INSTRUCTION

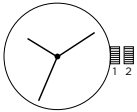
ENGLISH 3
DEUTSCH 16
FRANÇAIS 30
ESPAÑOL 44
PORTUGUÉS 58
BAHASA INDONESIA. 72
POLSKI 86
РУССКИЙ 100
日本語 114
中文. 126
繁體中文 140
한국어 154

WARRANTY

ENGLISH 166
DEUTSCH 168
FRANÇAIS 170
ESPAÑOL 172
PORTUGUÉS 175
BAHASA INDONESIA. 177
POLSKI 179
РУССКИЙ 181
日本語 184
中文. 186
繁體中文 187
한국어 189
SERVICE CENTERS 191
CERTIFICATE OF WARRANTY . . . 195
NOTICES 197

ENGLISH

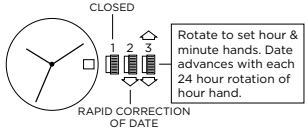
ANALOG INSTRUCTIONS



Time Setting

1. Pull crown out to position 2.
2. Turn crown to set hour and minute hands to desired time.
3. Return crown to position 1.

DATE MODELS



Date Setting

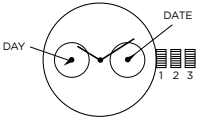
1. Pull crown out to position 2.
2. Turn the crown either clockwise or counter-clockwise and set the date for the previous day. The direction that moves the date varies on different watch models.

Time Setting

1. Pull crown out to position 3.
2. Turn counter-clockwise to advance the time and continue until the day changes to the present day.
3. Set to the correct time.

Do not change the date between the hours of 10pm and 2am. This is the time when the movement is in position to carry out the automatic date change, and any interference may cause damage to the movement.

2 EYE DAY/DATE MULTI-FUNCTION VX36



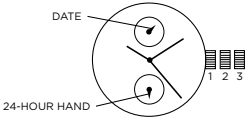
Date Setting

1. Pull crown out to position 2.
2. Turn clockwise to advance date hand.
3. Push crown back to position 1.

Date and Time Setting

1. Pull crown out to position 3.
2. Turn clockwise to advance hour and minute hands.
   The hand showing days of the week will also move with the hour and minute hands. Keep turning until you have reached the desired day.

MULTIFUNCTION 6P23



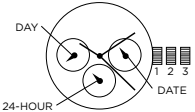
Time Setting

1. Pull crown out to position 3.
2. Turn clockwise to advance hour and minute hands. 24-hour hand will move with hour and minute hands. Keep turning to reach desired time.
3. Return crown to position 1.

Date Setting

1. Pull crown out to position 2.
2. Turn crown counter-clockwise to set date.
3. Return crown to position 1.

THREE EYE MULTI-FUNCTION 6P29/6P79



Date Setting

1. Pull crown out to position 2.
2. Turn clockwise to advance the date hand.
3. Push crown back to position 1.

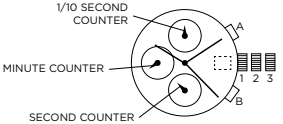
Day and Time Setting

1. Pull crown out to position 3.
2. Turn clockwise to advance hour and minute hands.
   The hand showing days of the week will also move with the hour and minute hands. Keep turning until you have reached the desired day.

24-Hour Sub-Dial Setting

The 24-hour hand moves correspondingly with the hour and minute hands. When setting the time be sure to check that the 24-hour hand is set properly.

CHRONOGRAPH STOPWATCH VD55 (with date-VD57)



Time and Date Setting

1. Before setting the time, make sure the chronograph is stopped and set to zero (12:00) position.
2. Pull crown out to position 2 and turn crown clockwise to set date to the previous day.
3. Pull crown out to position 3 when the second hand is at the 12:00 position, and turn clockwise until the present date is displayed. Continue turning crown to set the correct a.m./p.m. time.
4. Return crown to position 1.
   NOTE: When crown is in position 2, do not press the pushers. Otherwise the chronograph hands will move.
   NOTE: To ensure accuracy, do not set the date between 9:00 p.m. and 1:00 a.m.

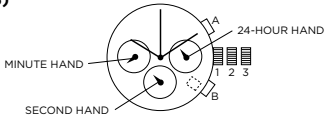
Chronograph Functions
Basic Function

1. Press A to start/stop the chronograph.
2. Press B to reset to zero.

Interval Timing
1. Press B while the chronograph is running.
2. Press B again to return to the chronograph.
3. Press A to finalize timing.
4. Press B to reset.

Adjusting the Chronograph Hands to Zero Position
If one or more chronograph hands are not in their correct zero (12:00) positions after pressing B (for example, following a battery change):
1. Pull crown out to position 3.
2. Press A to move the chronograph 1/10 second counter one increment; press and hold A for fast advance.
3. Press B to reset the second and minute counters one increment; press and hold B for fast advance.
4. Return crown to position 1.

CHRONOGRAPH STOPWATCH JS25/VD54 (with date-VD53)



Time and Date Setting
1. Before setting the time, make sure the chronograph is stopped and set to zero (12:00) position.
2. Pull crown out to position 2.
3. Turn crown clockwise until the previous day's date is displayed.
4. Pull crown out to position 3 when the second hand is at the 12:00 position.
5. Turn crown to set time.
   NOTE: 24-hour hand moves correspondingly with the hour and minute hands. When setting the time be sure to check that the 24-hour hand is set properly.
6. Return crown to position 1.
   NOTE: When the crown is in position 2, do not press the pushers. Otherwise the chronograph hands will move.

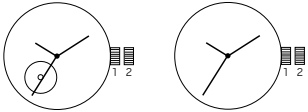
Chronograph
1. Press A to start/stop the chronograph.
2. Press B to reset to zero.

Split Time (VD53/VD54)
1. Press B while the chronograph is running.
2. Press B again to return to the chronograph.
3. Press A to finalize timing.
4. Press B to reset.

Chronograph Zero Reset

1. If either of the chronograph hands is not at the zero (12:00) position, pull crown out to position 3.
2. Press A to move hands clockwise; press B to move hands counter-clockwise.
3. Return crown to position 1.

AUTOMATIC 82SO/2189



82SO **2189**

1. Pull crown out to position 2.
2. Turn crown clockwise to advance hour and minute hands.
3. Push crown back to position 1.

NOTE: A timepiece with an automatic winding movement obtains the power to wind itself by the movement of your wrist, there is no battery. Therefore, not wearing the timepiece for several consecutive days could exhaust the power reserve. If your watch stops, it is recommended that you manually wind the movement by rotating the crown clockwise at position 1 to achieve the necessary power reserve.

It is important your timepiece is adjusted to match the size of your wrist. A loose fit may result in a loss in capacity of the timepiece to wind itself. When fully wound, your timepiece has a power reserve of approximately 36 hours.

DIGITAL LED – BJ-3470

Normal Time Display

1. Press B to display time; press B again to change display mode. Mode sequence is time, date and seconds.
2. LED automatically turns off after 5 seconds.

Time / Calendar Setting

1. In time display mode, press and hold A for 2 seconds to enter setting mode. 12/24-hour format will begin flashing.
2. Press B to choose 12 or 24-hour format. For 12-hour setting, “P” will be displayed for afternoon/evening hours. For 24-hour setting, no symbol will be displayed.
3. Press A to advance to hour.
4. Press B to increase digits; press and hold B for fast advance.
5. Press A to advance to next setting value.
6. Setting sequence is: 12/24-hour format, hour, minutes, seconds, year, month, date, and exit setting mode.
   NOTE: In setting mode, if no pusher is operated for 5 seconds, all changes will be saved and the watch will automatically turn off.

DIGITAL UPCR-992A

Time Mode
1. Press B to change modes.
2. Press A for EL.
3. Press C to select 12/24 hour format.
4. Press D to enable/disable hourly chime.

Time Setting
1. In time mode, press and hold A for 2 seconds to enter time setting.
2. Press C to increase setting value. Press D to decrease setting value.
3. Press B to enter next setting field.
4. Press pusher A to exit setting mode.

Alarm Mode
1. Press B to enter alarm mode.
2. Press A for EL.
3. Press C to select alarm 1 or alarm 2.
4. Press D to enable/disable alarm.

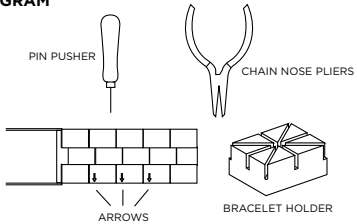
Alarm Setting
1. Press and hold A for 2 seconds to enter alarm setting.
2. Press C to increase setting value. Press D to decrease setting value.
3. Press B to enter next setting field.
4. Repeat steps 2 and 3 until desired time is selected.
5. Press A to exit setting mode.

NOTE: Alarm turns on automatically when exiting setting mode.

Chrono Mode
1. Press B to enter chrono mode.
2. Press C to start chrono.
3. Press D to stop chrono.
4. Press and hold D for 2 seconds to reset chrono.

   NOTE: Maximum chrono time is 23 hours, 59 minutes and 59 seconds. When chrono reaches maximum time, it will stop running. Press and hold D to reset value to run chrono. 1/00s resolution for first 59 minutes and 59.99 seconds.

PIN LINK DIAGRAM



Link Removal

To remove a link from a pin link bracelet, you will need the bracelet holder, pin pusher, and chain nose pliers (see pin link diagram).

1. Open the clasp on the bracelet.
2. Look on the inside of the bracelet and locate the arrows near the clasp (see diagram).
3. Place the band into the appropriate size slot of the bracelet holder with the arrows pointing down (see diagram).
4. Center the desired pin to be removed over one of the holes in the bottom of the bracelet holder.
5. With the pin pusher, push the pin, as far as possible, through the link.
6. Remove the watch from the bracelet holder and simply finish pulling out the pin with the chain nose pliers.

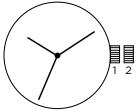
NOTE: Two pins hold each link in place and must be taken out before a link can be removed. Please note that the pins are partially split down the center.

USE PRECAUTIONS - RESISTANCE TO WATER

Water Resistance		Water-related Use			
Caseback Marking	Depth	Washing Hands	Shower, Bathing	Swimming, Snorkeling	Scuba Diving
–	–	X	X	X	X
WR	–	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30 Meters	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50 Meters	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100 Meters	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200 Meters	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300 Meters	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500 Meters	✓	✓	✓	✓
Always set the crown in closed position (the normal position). Tighten screw-lock crown completely.					

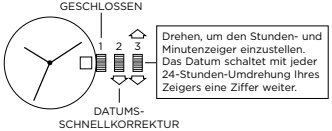
DEUTSCH

ANLEITUNGEN ZUM ANALOGEN BETRIEB



Zeiteinstellung
1. Ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus.
2. Drehen Sie die Krone nach rechts, um den Stunden- und Minutenzeiger auf die gewünschte Uhrzeit zu stellen.
3. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1.

MODELLE MIT DATUM

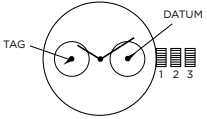


Einstellen des Datums
1. Krone bis in Stellung 2 herausziehen.
2. Krone entweder nach rechts oder links drehen, bis das Datum des Vortages erscheint. Die Drehrichtung unterscheidet sich von Modell zu Modell.

Einstellen der Zeit
1. Krone bis in Stellung 3 herausziehen.
2. Krone nach rechts drehen, bis die Datumsanzeige zum heutigen Datum wechselt.
3. Jetzt die richtige Zeit einstellen.

Vermeiden Sie es, das Datum zwischen 22.00 Uhr und 02.00 umzustellen. Während dieser Zeitspanne führt das Uhrwerk die automatische Umstellung der Datumsanzeige durch, und jeglicher Eingriff in diesen Vorgang kann zu Schäden am Uhrwerk führen.

MULTIFUNKTION MIT ZWEI SEPARATEN ANZEIGEN VX36



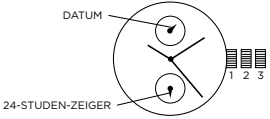
Tageseinstellung

1. Ziehen Sie die Krone auf die Position 2 heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, bis der richtige Tag in der Tagesanzeige erscheint.
3. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1 zurück.

Einstellen von Datum und Zeit

1. Krone in Position 3 heraus ziehen.
2. Krone zur Einstellung von Stunden- und Minutenzeiger im Uhrzeigersinn drehen. *Der Zeiger zur Anzeige des Wochentags bewegt sich mit den Stunden- und Minutenzeigern. So lange drehen, bis der gewünschte Tag angezeigt wird.*

MULTIFUNKTION 6P23



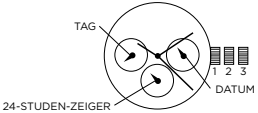
Time Setting

1. Ziehen Sie die Krone auf die Position 3 heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um die Stunden- und Minutenzeiger vorzustellen. Der 24-Stunden-Zeiger bewegt sich mit den Stunden- und Minutenzeigern. Beim Einstellen der Zeit darauf achten, dass der 24-Stunden richtig eingestellt ist.
3. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1 zurück.

Datumseinstellung

1. Krone in Position 2 heraus ziehen.
2. Gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Datumszeiger einzustellen.
3. Krone wieder in die Position 1 zurück drücken.

DREI AUGEN MULTIFUNKTION 6P29/6P79



Einstellen des Datums

1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 2 heraus.
2. Drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, um den Datumszeiger zu verstellen.
3. Drücken Sie die Krone zurück auf Position 1.

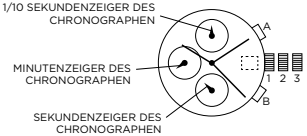
Einstellen des Datums und der Uhrzeit

1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 3 heraus.
2. Drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, um den Stunden- und Minutenzeiger zu verstellen.
   Der Zeiger, der die Wochentage anzeigt, bewegt sich ebenfalls mit dem Stunden- und Minutenzeiger.
   Fahren Sie mit dem Drehen fort, bis der gewünschte Tag erreicht ist.

Einstellen der 24-Stunden Anzeige

Der 24-Stunden-Zeiger bewegt sich entsprechend dem Stunden- und Minutenzeiger. Wenn Sie die Uhrzeit einstellen, vergewissern Sie sich, daß der 24-Stunden-Zeiger richtig gestellt ist.

CHRONOGRAPH STOPPUHR VD55 (MIT DATUM - VD57)



Einstellen der Zeit und des Datums

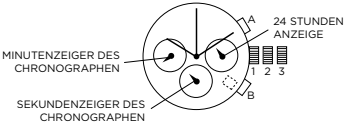
1. Vergewissern Sie sich, bevor Sie die Uhrzeit einstellen, dass der Chronograph nicht läuft und sich in der Null-Position (12.00 Uhr) befindet.
2. Ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, um das Datum auf den Vortag einzustellen.
3. Ziehen Sie die Krone auf Position 3 heraus, wenn der Sekundenzeiger auf der 12.00 Uhr Position steht, und drehen Sie im Uhrzeigersinn, bis das aktuelle Datum angezeigt wird. Drehen Sie die Krone weiter, um die Zeit im 12-Stunden-Format richtig auf AM/PM einzustellen.
4. Drücken Sie die Krone in Position 1 zurück.
   HINWEIS: Drücken Sie nicht auf die Drücker, wenn sich die Krone in Position 2 befindet. Sonst bewegen sich die Zeiger des Chronographen.
   HINWEIS: Stellen Sie das Datum, um Genauigkeit zu gewährleisten,nicht zwischen 21.00 Uhr und 1.00 Uhr ein.

Chronograph-Funktionen
Basisfunktion
1. Drücken Sie A, um den Chronographen zu starten oder zu stoppen.
2. Drücken Sie B, um den Chronographen auf Null zurückzusetzen.

Intervallzeitmessung
1. Drücken Sie B, während der Chronograph läuft.
2. Drücken Sie B erneut, um zur Chronograph-Funktion zurückzukehren.
3. Drücken Sie A, um die Zeitmessung abzuschließen.
4. Drücken Sie zum Zurücksetzen B.

Chronographenzeiger auf Null stellen
Falls sich nach dem Drücken von B einer oder mehrere der Chronographenzeiger nicht in der korrekten Nullposition (12.00 Uhr) befinden (zum Beispiel nach einem Batteriewechsel):
1. Ziehen Sie die Krone heraus, so dass sie auf Position 3 steht (Position 2 für VD55)
2. Drücken Sie A, um den 1/10-Sekundenzähler um eine Einheit weiterzubewegen; drücken und halten Sie A zum schnellen Vorlauf gedrückt.
3. Drücken Sie B, um den Sekunden- und Minutenzähler um eine Einheit zurückzusetzen; drücken und halten Sie B zum schnellen Vorlauf gedrückt.
4. Drücken Sie die Krone in Position 1 zurück.

CHRONOGRAPH STOPPUHR VD54 (MIT DATUMSANZEIGE – VD53)



Einstellen der Zeit und des Datums
1. Bevor Sie die Uhrzeit einstellen, muss der Chronograph in der 12:00 Uhr Position (Null Position) stehen und gestoppt sein.
2. Ziehen Sie die Krone auf die Position 2 heraus.
3. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn bis das gewünschte Datum im Fenster angezeigt wird.
4. Ziehen Sie die Krone auf die Position 3 heraus wenn der Sekundenzeiger auf der 12:00 Uhr Position steht.
5. Drehen Sie die Krone um die Zeit einzustellen.
   ANMERKUNG: Die 24 Stunden Anzeigebewegt sich abhängig vom Stunden- und Minutenzeiger. Wenn Sie die Zeit einstellen, überprüfen Sie bitte ob die 24 Stunden Anzeige richtig eingestellt ist.
6. Stellen Sie die Krone zurück auf Position 1.
   ANMERKUNG: Betätigen Sie die Drücker nicht, wenn die Krone auf Position 2 ist. Ansonsten werden sich die Zeiger des Chronographen bewegen.

Chronograph
1. Drücken Sie A um den Chronographen zustarten / stoppen.
2. Drücken Sie B um den Chronographen wiederauf 0 zu stellen.

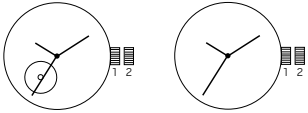
Zwischenzeit (VD53/VD54)
1. Drücken Sie B während der Chronograph läuft.
2. Drücken Sie wieder B um zur Chronographenfunktion zurück zu kehren.

3. Drücken Sie A um die Zeitmessung zu beenden.
4. Drücken Sie B um zurück zu setzen.

Chronographen zurücksetzen

1. Wenn eine der Chronographenzeiger nicht auf der Null Position steht, ziehen Sie die Krone auf Position 3 heraus.
2. Drücken Sie A um die Zeiger im Uhrzeigersinn zu bewegen, drücken Sie B um die Zeiger gegen den Uhrzeigersinn zu bewegen.
3. Stellen Sie die Krone zurück auf Position 1.

AUTOMATISCH 82SO/2189



82SO **2189**

1. Ziehen Sie die Krone auf die Position 2 heraus.
2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um die Stunden- und Minutenzeiger vorzustellen.
3. Drücken Sie die Krone wieder in die Position 1.

HINWEIS: Eine mit automatischem Aufzug ausgestattete Uhr erhält durch die Bewegung Ihres Handgelenks die Kraft, sich selbst aufzuziehen. Wird die Uhr an mehreren aufeinander folgenden Tagen nicht getragen, erschöpft sich die Gangreserve. Es wird empfohlen, eine stehengebliebene Uhr wieder von Hand aufzuziehen. Dazu die Krone in Position 1 nach rechts drehen, um die notwendige Gangreserve zu erzielen.

Es ist wichtig, dass die Armbanduhr der Größe Ihres Handgelenks angepasst wird. Bei einem zu lockeren Sitz kann sich die Uhr nicht mehr selbst aufziehen. Wenn Ihre Uhr vollständig aufgezogen ist, hat sie eine Gangreserve von ca. 36 Stunden.

DIGITAL LED – BJ-3470

Anzeige der Normalzeit

1. Drücken Sie B, um die Zeit anzuzeigen; drücken Sie B erneut, um den Anzeigemodus zu ändern. Die Modusreihenfolge ist Uhrzeit, Datum und Sekunden.
2. Die LED schaltet sich nach fünf Sekunden automatisch ab.

Uhrzeit/Kalender einstellen

1. Drücken und halten Sie A im Modus Zeit zwei Sekunden lang, um in den Einstellmodus zu gelangen. Daraufhin beginnt das 12/24-Stunden-Format zu blinken.
2. Drücken Sie B, um das 12 oder 24-Stunden-Format zu auszuwählen. Im 12-Stunden-Format erscheint für die Nachmittags-/Abendstunden ™Pƒ auf dem Bildschirm. Im 24-Stunden-Format wird kein Symbol angezeigt.
3. Drücken Sie A, um zur Stundeneinstellung weiterzugehen.
4. Drücken Sie B, um Stellen zu erhöhen; halten Sie B gedrückt, um die Stellen schnell zu durchlaufen.
5. Drücken Sie A, um zum nächsten Einstellwert weiterzugehen.
6. Die Einstellsequenz ist: 12/24-Stunden-Format, Stunden, Minuten, Sekunden, Jahr, Monat, Datum und Einstellmodus.
   HINWEIS: Wenn im Einstellmodus keine Taste für mindestens fünf Sekunden gedrückt wird, werden alle Einstellungen gespeichert. Die Uhr stellt sich automatisch aus.

DIGITAL UPCR-992A

Zeitmodus
1. Drücken Sie B, um den Modus zu wechseln.
2. Drücken Sie A für EL.
3. Drücken Sie C, um das 12/24-Stundenformat zu wählen.
4. Drücken Sie D, um den Stundenschlag ein-/auszuschalten.

Zeiteinstellung
1. Halten Sie im Uhrzeitmodus A zwei Sekunden lang gedrückt, um zur Zeiteinstellung zu gelangen.
2. Drücken Sie C, um den Einstellwert zu erhöhen. Drücken Sie D, um den Einstellwert zu vermindern.
3. Drücken Sie B, um zum nächsten Einstellungsfeld überzugehen.
4. Drücken Sie Drücker A, um den Einstellmodus zu verlassen.

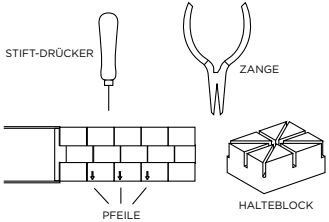
Weckmodus
1. Drücken Sie B, um in den Weckmodus zu gelangen.
2. Drücken Sie A für EL.
3. Drücken Sie C, um Alarm 1 oder Alarm 2 zu wählen.
4. Drücken Sie D, um die Weckfunktion ein- bzw. auszuschalten.

Weckereinstellung
1. Halten Sie A zwei Sekunden lang gedrückt, um in den Weckmodus zu gelangen.
2. Drücken Sie C, um den Einstellwert zu erhöhen. Drücken Sie D, um den Einstellwert zu vermindern.
3. Drücken Sie B, um zum nächsten Einstellungsfeld überzugehen.
4. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, bis die gewünschte Uhrzeit erreicht ist.
5. Drücken Sie A zum Verlassen des Einstellmodus.

HINWEIS: Die Weckfunktion ist nach Verlassen des Einstellmodus automatisch aktiviert.

Chronographenmodus
1. Drücken Sie B, um in den Chronographenmodus zu gelangen.
2. Drücken Sie C, um den Chronographen zu starten.
3. Drücken Sie D, um den Chronographen zu stoppen.
4. Halten Sie D zwei Sekunden gedrückt, um den Chronographen zurückzusetzen.
   HINWEIS: Die maximale Stoppzeit des Chronographen beträgt 23 Stunden, 59 Minuten und 59 Sekunden. Wenn der Chronograph die Höchstzeit erreicht, stoppt er automatisch. Halten Sie D gedrückt, um den Chronographen zurückzusetzen und erneut zu starten. 1/00 s Auflösung in den ersten 59 Minuten und 59,99 Sekunden.

ANPASSEN VON GLIEDERARMBÄNDERN



Entfernen Eines Gliedes
Um ein Element aus dem Gliederarmband zu entfernen, benötigen Sie Halteblock, Stiftdrücker und Spitzzange (siehe Zeichnung).

1. Spangenverschluß des Armbandes öffnen.
2. Auf der Innenseite des Armbandes feststellen, wo sich die Pfeile befinden (in der Nähe des Spangenverschlusses – siehe Zeichnung).
3. Armband mit den Pfeilen nach unten in den entsprechend großen Schlitz des Halteblocks einlegen (siehe Zeichnung).
4. Den zu entfernenden Stift über einen der Löcher im Boden des Halteblocks ausrichten.
5. Stift mit dem Stiftdrücker soweit wie möglich durch das Glied drücken.
6. Armband aus dem Halteblock nehmen und Stift mit Hilfe der Spitzzange vollständig herausziehen.

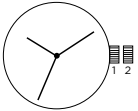
ANMERKUNG: Jedes Glied wird von zwei Stiften gehalten, die beide entfernt werden müssen, bevor das Glied entfernt werden kann. Beachten Sie, daß die Stifte in der Mitte längs geschlitzt sind.

BENUTZUNG VORSICHTSMASSNAHMEN - WASSERBESTÄNDIGKEIT

WASSERFESTIGKEIT		WASSERBEZOGENE VERWENDUNG			
Kennzeichnung am Gehäuseboden	Tiefe	Hände waschen	Duschen, Baden	Schwimmen, Schnorcheln	Sporttauchen
–	–	X	X	X	X
WR	–	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30 Meter	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50 Meter	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100 Meter	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200 Meter	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300 Meter	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500 Meter	✓	✓	✓	✓
Stellen Sie die Krone immer in die geschlossene Position (normale Position). Ziehen Sie die verschraubte Krone immer vollständig fest.					

FRANÇAIS

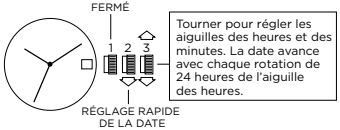
INSTRUCTIONS ANALOGIQUES



Réglage de l'heure

1. Tirez sur la couronne pour la placer en position 2.
2. Tournez pour régler les aiguilles des heures et des minutes sur l'heure voulue.
3. Remettez la couronne en position 1.

MODÈLES AVEC INDICATION DE LA DATE



Réglage de la date

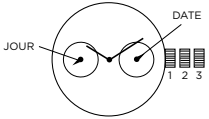
1. Tirez le bouton cannelé en position 1.
2. Tournez-le soit dans le sens des aiguilles, soit dans le sens contraire et réglez à la date correspondant au jour précédent. Le sens de rotation pour le réglage de la date varie suivant les modèles de montre.

Réglage de l'heure

1. Tirez le bouton cannelé en position 2.
2. Tournez-le dans le sens contraire des aiguilles pour faire avancer l'heure jusqu'à ce que la date passe à celle du jour présent.
3. Mettez à l'heure exacte.

Ne pas changer la date entre 22 heures e 2 heures. C'est la période durant laquelle le mouvement est en position pour effectuer le changement de date automatique, et toute interférence pourrait endommager le mouvement.

MULTIFONCTIONS DEUX COMPTEURS JOUR / DATE VX36A



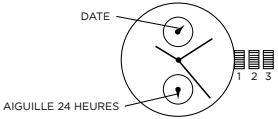
Réglage de la date

1. Tirer la couronne en position 2.
2. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour avancer l'aiguille de la date.
3. Remettre la couronne en position 1.

Réglage de l'heure et du jour

1. Mettre la couronne en position 3.
2. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour avancer les heures et les minutes. *L'aiguille pointant le jour de la semaine se réglera aussi avec l'aiguille des secondes et des heures. Continuez à tourner jusqu'à ce que le jour soit celui voulu.*

MULTIFUNCTION 6P23



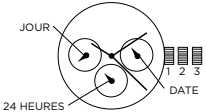
Réglage de l'heure

1. Tirer sur le remontoir pour l'amener en position 3.
2. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire avancer l'aiguille des heures et celle des minutes. L'aiguille de 24 heures se déplacera avec l'aiguille des heures et celle des minutes. Continuez à tourner jusqu'à obtenir l'heure souhaitée.
3. Ramener le remontoir en position 1.

Réglage de la date

1. Tirer le remontoir pour l'amener en position 2.
2. Pour régler la date, tournez le remontoir dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Ramener le remontoir en position 1.

3 CADRAN 6P29 / 6P79



Réglage de la date

1. Tirer la couronne en position 2.
2. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour avancer l'aiguille de la date.
3. Remettre la couronne en position 1.

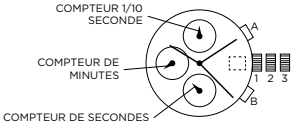
Réglage de l'heure et de la date

1. Tirer la couronne en position 3.
2. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour avancer l'aiguille des heures et des minutes.
   L'aiguille pointant les jours de la semaine va aussi se régler avec les heures et les minutes. Tournez jusqu'à ce que vous ayez le jour voulu.

Réglage de l'aiguille 24 heures dans le sous cadran

L'aiguille des 24 heures bouge proportionnellement à celle des heures et à celle des minutes. Quand vous réglez l'heure, assurez-vous que l'aiguille des 24Heures soit également réglée.

CHRONOGRAPHE CHRONOMÈTRE VD55 (Avec la date-VD57)



Réglage de l'heure et de la date

1. Avant de régler l'heure, s'assurer que le chronographe est arrêté et sur la position zéro (12:00).
2. Tirer la couronne en position 2 et la tourner dans le sens horaire pour régler la date au jour précédent.
3. Tirer la couronne en position 3 lorsque la trotteuse est sur la position 12:00 et tourner dans le sens horaire jusqu'à ce que la date actuelle soit affichée. Continuer à tourner la couronne pour régler le format am / pm.
4. Remettre la couronne en position 1.
   NOTE : Lorsque la couronne est en position 2, ne pas appuyer sur les poussoirs. Sinon, les aiguilles du chronographe vont se déplacer.
   NOTE : Pour garantir l'exactitude, ne pas régler la date entre 21:00 et 01:00.

Fonctions chronographe

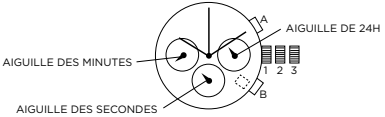
Fonction de base

1. Appuyer sur A pour démarrer / arrêter le chronographe.
2. Appuyer sur B pour remettre à zéro.

Chronométrage d'intervalle
1. Appuyer sur B pendant que le chronographe est en marche.
2. Appuyer à nouveau sur B pour revenir au chronographe.
3. Appuyer sur A pour terminer le processus de chronométrage.
4. Appuyer sur B pour réinitialiser.

Réglage des aiguilles du chronographe sur la position zéro
Si une ou plusieurs des aiguilles du chronographe ne sont pas pile sur la position zéro (12:00) après avoir appuyé sur B (par exemple, après un changement de pile) :
1. Tirer la couronne en position 3.
2. Appuyer sur A pour avancer le compteur 1/10 seconde du chronographe d'un incrément, appuyer et maintenir A appuyé pour une avance rapide.
3. Appuyer sur B pour remettre à zéro le compteur de seconde et de minute, appuyer et maintenir B appuyé pour une avance rapide.
4. Remettre la couronne en position 1.

CHRONOGRAPHE JS25 / VD53 / VD54



Réglages de l'heure et de la date
1. Avant de régler l'heure, assurez-vous que le chronographe est arrêté et en position zéro (12:00).
2. Mettez la couronne en position 2.
3. Tournez la couronne dans le sens des aiguilles jusqu'à ce que la date du jour précédent apparaisse.
4. Mettez la couronne en position 3 lorsque l'aiguille des secondes se place à 12 : 00.
5. Tournez la couronne pour régler l'heure.
   NOTE : l'aiguille de 24H se déplace en même temps que les aiguilles des heures et des minutes. Lorsque vous réglez l'heure, soyez sûr que l'aiguille de 24H est réglée correctement.
6. Remettez la couronne en position 1.
   NOTE : lorsque la couronne est en position 2, il ne faut pas appuyer sur les boutons sinon les aiguilles du chronographe commencent à bouger.

Chronographe
1. Appuyez sur le bouton A pour démarrer / stopper le chronographe.
2. Appuyez sur le bouton B pour réinitialiser le chronographe.

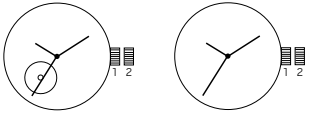
Mesure de temps intermédiaire

1. Appuyez sur le bouton B lorsque le chronographe est activé.
2. Appuyez à nouveau sur le bouton B pour remettre le chronographe en marche.
3. Appuyez sur le bouton A pour obtenir le temps total.
4. Appuyez sur le bouton B pour réinitialiser le chronographe.

Remise à zéro du chronographe

1. Si une des aiguilles du chronographe n'est pas en position 12 : 00, mettez la couronne en position 3.
2. Appuyez sur le bouton A pour avancer dans le sens des aiguilles ou sur le bouton B pour avancer dans le sens contraire.
3. Remettez la couronne en position 1.

MONTRE AUTOMATIQUE 82SO/2189



82SO **2189**

1. Tirer sur la couronne pour l'amener en position 2.
2. Tourner la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire avancer l'aiguille des heures et celle des minutes.
3. Appuyer sur la couronne pour la ramener en position 1.

NOTE : Les montres équipées d'un mouvement automatique se remontent d'elles-mêmes par le mouvement du poignet, sans pile. Le fait de ne pas porter la montre pendant

plusieurs jours consécutifs peut, par conséquent, provoquer un épuisement de sa réserve. Si la montre s'arrête, il est recommandé de remonter le mécanisme manuellement en faisant tourner la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre en position 1 pour que le mécanisme se recharge.

Il est important que la montre soit ajustée à la taille du poignet. Si le bracelet est trop lâche, le mécanisme ne se rechargera pas suffisamment. Une fois entièrement remontée, la montre accumule une réserve d'énergie suffisante pour fonctionner pendant environ 36 heures.

MONTRE NUMÉRIQUE À ÉCRAN À CRISTAUX LIQUIDES - BJ 3470

Affichage normal de l'heure

1. Appuyer sur B pour afficher l'heure ; appuyer de nouveau sur B pour changer le mode d'affichage. L'ordre des modes est le suivant : heure, date et secondes.
2. L'éclairage de l'écran à cristaux liquides s'éteint automatiquement au bout de 5 secondes.

Réglage de l'heure et du calendrier

1. En mode d'affichage de l'heure, maintenir A enfoncé pendant deux secondes pour accéder au mode de réglage. Le format 12/24 heures commencera à clignoter.
2. Appuyer sur B pour sélectionner le format 12/24 heures. Pour le réglage du format 12 heures, la lettre « P » s'affiche pour les heures de l'après-midi/du soir. Pour le réglage du format 24 heures, aucun symbole ne s'affiche.
3. Appuyer sur A pour passer à l'heure.

4. Appuyer sur B pour faire défiler les chiffres. Pour une avance rapide, appuyer sur B et maintenir enfoncé.
5. Pour passer à la valeur de réglage suivante, appuyer sur le bouton A.
6. La séquence de réglage est la suivante : mode de réglage du format 12/24 heures, des heures, minutes, secondes, de l'année, du mois, du jour et réglage pour quitter.
   REMARQUE : en mode réglage, si aucun bouton poussoir n'est activé pendant 5 secondes, tous les changements seront enregistrés et la montre s'éteindra automatiquement.

MONTRE NUMÉRIQUE UPCR-992A

Mode Heure
1. Appuyer sur le bouton B pour changer de mode.
2. Appuyer sur le bouton A pour l'affichage électroluminescent.
3. Appuyer sur le bouton C pour sélectionner le format horaire : 12 ou 24 heures.
4. Appuyer sur le bouton D pour activer/désactiver le carillon horaire.

Réglage de l'heure
1. En mode heure, maintenir le bouton A enfoncé pendant deux secondes pour accéder au réglage de l'heure.
2. Appuyer sur le bouton C pour augmenter la valeur de réglage. Appuyer sur le bouton D pour diminuer la valeur de réglage.
3. Appuyer sur le bouton B pour passer au réglage suivant.
4. Appuyer sur le bouton A pour quitter le mode réglage.

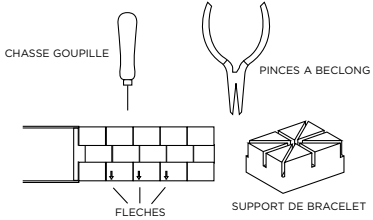
Mode alarme
1. Appuyer sur le bouton B pour accéder au mode alarme.
2. Appuyer sur le bouton A pour l'affichage électroluminescent.
3. Appuyer sur le bouton C pour choisir alarme 1 ou alarme 2.
4. Appuyer sur le bouton D pour activer/désactiver l'alarme.

Réglage de l'alarme
1. Maintenir le bouton A enfoncé pendant deux secondes pour accéder au réglage de l'alarme.
2. Appuyer sur le bouton C pour augmenter la valeur de réglage. Appuyer sur le bouton D pour diminuer la valeur de réglage.
3. Appuyer sur le bouton B pour passer au réglage suivant.
4. Répéter les étapes 2 et 3 jusqu'à ce que l'heure souhaitée soit choisie.
5. Appuyer sur A pour quitter le mode de réglage.

REMARQUE : l'alarme est activée automatiquement en quittant le mode réglage.

Mode chrono
1. Appuyer sur le bouton B pour accéder au mode chrono.
2. Appuyer sur le bouton C pour démarrer le chrono.
3. Appuyer sur le bouton D pour arrêter le chrono.
4. Maintenir le bouton D enfoncé pendant deux secondes pour remettre le chrono à zéro.
   REMARQUE : les heures du chrono vont jusqu'à 23 heures, 59 minutes et 59 secondes. Le chrono s'arrête lorsqu'il atteint la durée maximale. Maintenir le bouton D enfoncé pour réinitialiser la valeur pour un fonctionnement en chrono. Résolution 1/100 pour les premières 59 minutes et 59,99 secondes.

SCHÉMA DE BRACELET MÉTALLIQUE À MAILLONS



Enlevement d'un maillon
Pour enlever un maillon d'un bracelet métallique à maillons, il faut utiliser le support de bracelet, le chasse-goupille et une paire de pinces à bec long (voir le schéma d'axe de maillon).

1. Ouvrir le fermoir du bracelet.
2. Repérer les fléches à l'intérieur du bracelet, prés du fermoir (voir schéma).
3. Mettre le bracelet dans la fente de taille appropriée du support debracelet, avec les fléches vers le bas (voir schéma).
4. Centrer l'axe à enlever sur un des trous du fond du support de bracelet.
5. Pousser l'axe avec le chasse-goupille, aussi loin que possible hors du bracelet.
6. Enlever la montre du support de bracelet et sortir simplement l'axe avec les pinces à long bec.

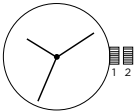
REMARQUE : Chaque maillon est maintenu en place par deux axes qu'il faut enlever pour pouvoir enlever le maillon. Il faut noter que les axes sont partiellement fendus sur leur longueur.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION - ÉTANCHÉITÉ

Résistance à l'eau		**Utilisation en milieu aquatique**			
Marquage sur le fond du boitier	Profondeur	Lavage des mains	Douche, bain	Natation, plongée en apnée	Plongée avec tuba
–	–	X	X	X	X
WR	–	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30 mètres	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50 mètres	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100 mètres	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200 mètres	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300 mètres	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500 mètres	✓	✓	✓	✓
Régler toujours la couronne en position fermée (position normale). Serrer complètement la vis de blocage de la couronne.					

ESPAÑOL

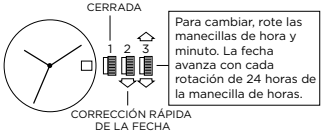
INSTRUCCIONES PARA ANALÓGICO



Para Poner La Hora

1. Tire de la corona a la posición 2.
2. Gírela para poner las agujas en la hora deseada.
3. Vuelva a colocar la corona en la posición 1.

MODELOS CON FECHA



Cómo Ajustar la Fecha

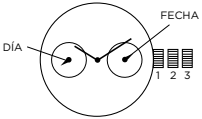
1. Saque la corona hasta la posición 2.
2. Gire la corona, ya sea en el sentido de las agujas del reloj, ya sea en sentido contrario a las mismas y fije la fecha en la víspera. El sentido en el que se mueva la fecha varía con cada modelo de reloj.

Cómo Ajustar la Hora

1. Saque la corona hasta la posición 3.
2. Gírela en el sentido contrario a las agujas del reloj para que avancen las horas y continúe hasta que el día de la fecha sea el actual.
3. Fije la hora.

No cambie la fecha entre las 10 pm y 2 am. En ese horario el movimiento se encuentra en posición para realizar el cambio de fecha automático y toda interferencia puede provocar daños al movimiento.

RELOJ CON DÍA/FECHA VX36



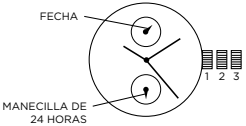
Ajuste de Fecha

1. Extraiga la corona hasta la posición 2.
2. Gírela en el sentido de las agujas del reloj para avanzar la aguja de la fecha.
3. Devuelva la corona a la posición 1.

Ajuste del Día y la Hora

1. Extraiga la corona hasta la posición 3.
2. Gírela en la dirección de las agujas del reloj para avanzar las agujas de hora y minutos. *La aguja que indica los días de la semana también se moverá con la aguja de horas y minutos. Siga girando hasta que haya alcanzado el día deseado.*

MULTIFUNCIÓN 6P23



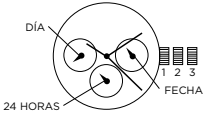
Configuración de la hora

1. Retire la corona hasta la posición 3.
2. Gírela en dirección de las manecillas del reloj para adelantar las manecillas de hora y de minuto. La manecilla de 24 horas se moverá con las manecillas de hora y de minuto. Siga girándola hasta llegar a la hora deseada.
3. Regrese la corona a la posición 1.

Ajuste de la fecha

1. Retire la corona hasta la posición 2.
2. Gire la corona en dirección contraria a la de las manecillas del reloj para ajustar la fecha.
3. Regrese la corona a la posición 1.

MULTIFUNCIÓN CON TRES MINI ESFERAS 6P29/6P79



Ajuste de Fecha

1. Extraiga la corona hasta la posición 2.
2. Gírela en el sentido de las agujas del reloj para avanzar la aguja de la fecha.
3. Devuelva la corona a la posición 1.

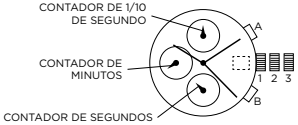
Ajuste del Día y la Hora

1. Extraiga la corona hasta la posición 3.
2. Gírela en la dirección de las agujas del reloj para avanzar las agujas de hora y minutos. *La aguja que indica los días de la semana también se moverá con la aguja de horas y minutos. Siga girando hasta que haya alcanzado el día deseado.*

Ajuste de Subesfera de 24 Horas

La aguja de 24 horas se mueve junto con las agujas de horas y de minutos. Cuando ajuste la hora asegúrese de que la aguja de 24 horas se ha ajustado de manera correcta.

CRONÓMETRO CRONÓGRAFO VD55 (Con fecha-VD57)



Ajuste de Hora y Fecha

1. Antes de ajustar la hora, asegúrese que el cronógrafo est'a detenido y en la posición cero (12:00).
2. Tire de la corona hasta la posición 2 y gire la corona hacia la derecha para ajustar la fecha al día anterior.
3. Tire de la corona hasta la posición 3 cuando el segundero está en la posición de las 12:00, y gírela hacia la derecha hasta que se muestre la fecha actual. Continúe girando la corona para ajustar la hora a.m./p.m. correcta.
4. Regrese la corona a la posición 1.
   NOTA: Cuando la corona está en la posición 2, no oprima los pulsadores. De lo contrario las manecillas del cronógrafo se moverán.
   NOTA: Para asegurar la precisión, no ajuste la fecha entre las 9:00 p.m. y la 1:00 a.m.

Funciones del cronógrafo

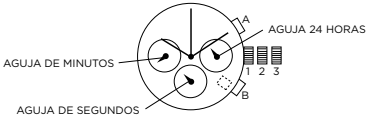
Función básica

1. Oprima A para iniciar/detener el cronógrafo.
2. Oprima B para reiniciar en cero.

Intervalos de tiempo
1. Oprima B mientras el cronógrafo está funcionando.
2. Oprima B otra vez para volver al cronógrafo.
3. Oprima A para finalizar el cronometraje.
4. Oprima B para reiniciar en cero.

Ajuste de las manecillas del cronógrafo a la posición cero
Si una o más de las manecillas del cronógrafo no están en sus posiciones en cero correctas (12:00) después de oprimir B (por ejemplo, después de un cambio de pila):
1. Tire de la corona hasta la posición 3.
2. Oprima A para avanzar el contador de 1/10 de segundo paso a paso; mantenga oprimido A para avanzar rápidamente.
3. Oprima B para avanzar los contadores de segundos y minutos paso a paso; mantenga oprimido B para avanzar rápidamente.
4. Regrese la corona a la posición 1.

CRONÓGRAFO JS25/VD54 (con fecha-VD53)



Función Fecha y Hora
1. Antes de poner el reloj en hora, asegúrese de que el crono está parado y las agujas están en posición de las 12:00 horas.
2. Extraiga la corona hasta la posición 2.
3. Gire la corona hacia el sentido de las agujas del reloj hasta que llegue a la fecha del día anterior.
4. Extraiga la corona hacia fuera hasta la posición 3 cuando la aguja de los segundos esté en la posición de las 12:00.
5. Gire la corona hasta ponerla en hora.
   NOTA: La aguja de 24-horas se mueve junto a las agujas de las horas y los minutos. Cuando la función de tiempo llega a las 24 horas la aguja se posicionará correctamente.
6. Devolver la corona a la posición 1.
   NOTA: Cuando la corona está en posición 2, no presionar los botones. De todas formas, las agujas del cronógrafo seguirán funcionando.

Cronógrafo
1. Presionar A para encender/apagar el cronógrafo.
2. Presionar B para resetear a 0.

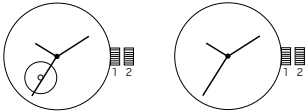
Tiempo Partido (VD53/VD54)
1. Presionar B cuando el cronógrafo está en uso.
2. Presionar B de nuevo para volver a la función cronógrafo.

3. Presione A para finalizar la función tiempo.
4. Presione B para resetear.

Resetear Cronógrafo a Cero

1. Si alguna de las manecillas del cronógrafo no está en posición cero (12:00), tire de la corona hasta la posición 3.
2. Presione A para mover las manecillas en el sentido de las agujas del reloj. Presione B para mover las manecillas.
3. Devolver la corona a la posición 1.

AUTOMÁTICOS 82SO/2189



82SO **2189**

1. Tire de la corona hasta la posición 2.
2. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj para hacer avanzar las manecillas de la hora y los minutos.
3. Presione la corona para devolverla a la posición 1.

NOTA: Un reloj que posee un movimiento de cuerda automático puede funcionar automáticamente con el movimiento de la muñeca, sin necesidad de pila. Por consiguiente, no llevar el reloj durante varios días seguidos puede agotar la reserva de energía. Si su reloj se para, le recomendamos que le dé cuerda manualmente al movimiento girando la corona en el sentido de las agujas del reloj en la posición 1 para así conseguir la reserva de energía necesaria.

Es importante que su reloj se ajuste perfectamente a la medida de su muñeca. Llevarlo suelto puede hacer que el reloj pierda la capacidad de darse cuerda automáticamente. Con el máximo de cuerda, su reloj tiene una reserva de energía de aproximadamente 36 horas.

LED DIGITAL: BJ-3470

Pantalla de hora normal

1. Pulse (B) para ver la hora; vuelva a pulsar B para cambiar el modo de visualización. La secuencia del modo es hora, fecha y segundos.
2. El LED se apagará automáticamente tras 5 segundos.

Configuración hora/calendario

1. En el modo de visualización de la hora, pulse y mantenga pulsado A durante 2 segundos para pasar al modo de configuración. El formato de 12/24 horas comenzará a parpadear.
2. Pulse B para elegir el formato de 12 o 24 horas. En la configuración de 12 horas, aparecerá "P" para las horas de la tarde/noche. En la configuración de 24 horas, no aparecerá ningún símbolo.
3. Pulse A para pasar a la hora.
4. Pulse B para hacer avanzar los dígitos; pulse y mantenga pulsado B para avanzar rápido.
5. Pulse A para pasar al siguiente valor de configuración.
6. La secuencia de configuración es: formato de 12/24 horas, hora, minutos, segundos, año, mes, fecha y salir del modo de configuración.
   NOTA: En el modo de configuración, si no se presiona ningún pulsador durante 5 segundos, se guardarán todos los cambios y el reloj se apagará automáticamente.

DIGITAL UPCR-992A

Modo de hora
1. Pulse B para cambiar los modos.
2. Pulse A para IL.
3. Pulse C para seleccionar el formato de 12 o de 24 horas.
4. Pulse D para activar/desactivar el sonido horario.

Configuración de la hora
1. En el modo hora, pulse y mantenga pulsado A durante 2 segundos para acceder a la configuración de la hora.
2. Pulse C para avanzar al siguiente valor de configuración. Pulse D para retroceder al anterior valor de configuración.
3. Pulse B para pasar al siguiente campo de configuración.
4. Pulse A para salir del modo de configuración.

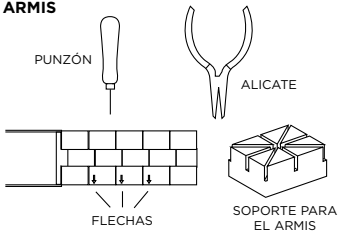
Modo de alarma
1. Pulse B para acceder al modo alarma.
2. Pulse A para IL.
3. Pulse el botón C para seleccionar la alarma 1 o la alarma 2.
4. Pulse D para activar/desactivar la alarma.

Ajuste de la alarma
1. Pulse y mantenga pulsado A durante 2 segundos para acceder a la configuración de la alarma.
2. Pulse C para avanzar al siguiente valor de configuración. Pulse D para retroceder al anterior valor de configuración.
3. Pulse B para pasar al siguiente campo de configuración.
4. Repita los pasos 2 y 3 hasta seleccionar la hora deseada.
5. Pulse A para salir del modo de configuración.

NOTA: La alarma se enciende automáticamente al salir del modo de configuración.

Modo de cronógrafo
1. Pulse B para acceder al modo de cronógrafo.
2. Pulse C para iniciar el cronógrafo.
3. Pulse D para detener el cronógrafo.
4. Pulse y mantenga pulsado D durante 2 segundos para restablecer el cronógrafo.
   NOTA: El máximo tiempo del cronógrafo es de 23 horas, 59 minutos y 59 segundos. Cuando el cronógrafo alcance el tiempo máximo, este dejará de avanzar. Pulse y mantenga pulsado D para restablecer el valor y hacer que el cronógrafo funcione. Resolución 1/100 segundos en los primeros 59 minutos y 59,99 segundos.

DIAGRAMA DE ARMIS



Cómo Retirar Eslabones

Para retirar un eslabón de una correa de armis necesitará un soporte para el armis, un punzón y un alicate (ver diagrama de armis).

1. Abra el cierre de la correa.
2. Mire en el interior de la correa y localice las flechas cercanas al cierre. (Ver diagrama).
3. Coloque el armis en la ranura apropiada del tas de canales con las flechas apuntando hacia abajo.
4. Centre el eslabón que desea retirar sobre uno de los agujeros del soporte para armis.
5. Con el punzón, empuje el pasador lo más que pueda a través del eslabón.
6. Retire el reloj del soporte de armis y simplemente saque el pasador con los alicates.

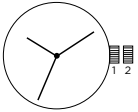
NOTA: Antes de poder retirar un eslabón debe retirar los dos pasadores que lo sujetan. No olvide que los pasadores están parcialmente divididos por el centro.

PRECAUCIONES DE USO - RESISTENCIA AL AGUA

Resistencia al agua		Uso en relación con el agua			
Marca en el Respaldo	Profundidad	Lavarse las manos	Ducharse, Bañarse	Nadar, Bucear con tubo	Bucear con tanque
–	–	X	X	X	X
WR	–	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30 Metros	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50 Metros	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100 Metros	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200 Metros	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300 Metros	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500 Metros	✓	✓	✓	✓
Siempre ponga la corona en la posición cerrada (posición normal). Atornille completamente la corona para cerrarla.					

PORTUGUÊS

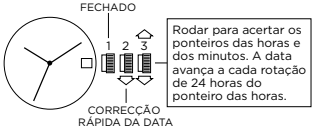
INSTRUÇÕES ANALÓGICAS



Acerto da Hora

1. Puxe a coroa para fora para a posição 2.
2. Rode a coroa para acertar os ponteiros das horas e dos minutos para a hora pretendida.
3. Volte a colocar a coroa na posição 1.

MODELOS DE DATA



Acerto da Data

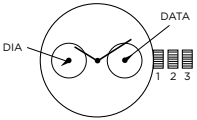
1. Puxe o botão para a posição 2.
2. Gire o botão no sentido horário ou anti-horário e acerte a data para o dia anterior. A direção que a data movimenta-se varia em modelos diferentes de relógios.

Acerto da Hora

1. Puxe o botão para a posição 3.
2. Gire-o no sentido anti-horário para avançar a hora e continue até que o dia mude para o dia atual.
3. Acerte com a hora correta.

Não aterar a data entre as 10 horas da noite e as 2 da manhã. Esta é a altura em que o mecanismo se encontra em posição de mudança automática de data e qualquer interferência pode danificar o mecanismo.

RELÓGIO DE DIA/DATA VX36



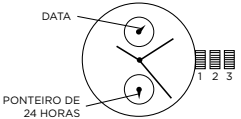
Ajuste da Data

1. Puxe a coroa para a posição 2.
2. Rode no sentido horário para avançar o ponteiro da data.
3. Coloque novamente a coroa na posição 1.

Ajuste da Data e da Hora

1. Puxe a coroa para a posição 3.
2. Rode no sentido horário para avançar o ponteiro das horas e minutos.
   NOTA: O ponteiro dos dias da semana vai mover-se juntamente com o ponteiro das horas e dos minutos. Continue a rodar até encontrar o dia desejado.

MULTIFUNÇÕES 6P23



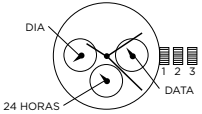
Acerto da hora

1. Puxe a coroa para fora para a posição 3.
2. Rode no sentido horário para avançar com os ponteiros das horas e dos minutos. O ponteiro de 24 horas avançará com os ponteiros das horas e dos minutos. Continue a rodar até atingir a hora desejada.
3. Volte a colocar a coroa na posição 1.

Acerto da data

1. Puxe a coroa para fora para a posição 2.
2. Rode a coroa no sentido anti-horário para acertar a data.
3. Volte a colocar a coroa na posição 1.

TRÊS MOSTRADORES MULTI-FUNÇÃO 6P29/6P79

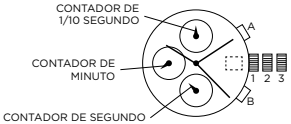


Acerto de Data
1. Puxe o botão para a posição 2.
2. Gire o botão no sentido horário para acertar a data.
3. Coloque o botão novamente na posição 1.

Acerto da Data e da Hora
1. Puxe o botão para a posição 3
2. Gire o botão no sentido horário para acertar a hora e a data.
   O mostrador dos dias mudará também com a hora e os minutos. Rode até encontrar o dia desejado.

Acerto do Mostrador Secundário das 24 Horas
O Ponteiro das 24 horas move-se em consonância com o ponteiro das horas e dos minutos. Quando acertar o tempo confirme se o ponteiro das 24 horas está acertado correctamente.

CRONÓGRAFO CRONÓMETRO VD55 (com data-VD57)



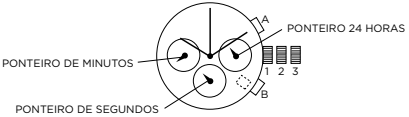
Acertar Hora e Data
1. Antes de acertar a hora, verifique se o cronógrafo está parado e na posição zero (12:00).
2. Puxe a coroa para a posição 2 e gire a coroa no sentido horário para acertar a data para o dia anterior.
3. Puxe a coroa para a posição 3, quando o ponteiro dos segundos estiver na posição das 12:00 e gire no sentido horário até a data atual ser exibida. Continue girando a coroa para acertar a hora correta da manhã/tarde.
4. Devolva a coroa para a posição 1.
   NOTA: Quando a coroa está na posição 2, não pressione os puxadores. Caso contrário, os ponteiros do cronógrafo mover-se-ão.
   NOTA: Para garantir a precisão, não acerte a data entre as 9 da noite e 1 da manhã.

Funções do Cronógrafo
Função Básica
1. Pressione A para iniciar/parar o cronógrafo.
2. Pressione B para repor a zeros.

Cronometragem de Intervalo
1. Pressione B enquanto o cronógrafo estiver em funcionamento.
2. Pressione B de novo para voltar para o cronógrafo.
3. Pressione A para finalizar a cronometragem.
4. Pressione B para repor.

Ajustando os Ponteiros do Cronógrafo para a Posição Zero
Se um ou mais ponteiros do cronógrafo não estiverem na sua posição correta a zero (12:00) após pressionar B (por exemplo, após uma troca de pilha):
1. Puxe a coroa para a posição 3.
2. Pressione A para mover o contador de 1/10 de segundo um incremento; pressione e mantenha A para avançar rapidamente.
3. Pressione B para repor os contadores de segundo e minuto em um incremento; pressione e mantenha B para avançar rapidamente.
4. Devolva a coroa para a posição 1.

CRONÓGRAFO STOPWATCH JS25/VD54 (com data-VD53)



Função Data e Hora
1. Antes de acertar a hora, assegure-se de que o cronógrafo está parado e os ponteiros estão na posição das 12:00 horas.
2. Puxe a coroa até à posição 2.
3. Rode a coroa no sentido dos ponteiros do relógios até aparecer a data do dia anterior.
4. Puxe a coroa para fora até à posição 3 até que o ponteiro dos segundos esteja na posição das 12:00.
5. Rode a coroa até ficar na hora pretendida.
   NOTA: O ponteiro de 24-horas move-se juntamente com o ponteiro das horas e dos minutos. Quando a função de hora chega às 24 horas o ponteiro posicionar-se-á correctamente.
6. Coloque novamente a coroa na posição 1.
   NOTA: Quando a coroa estiver na posição 2, não pressione os botões. De todas as formas, os ponteiros do cronógrafo continuam a funcionar.

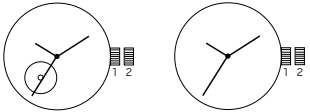
Cronógrafo
1. Pressionar A para pôr em funcionamento/parar o cronógrafo.
2. Pressionar B para acertar a 0.

Tempo Dividido (VD53/VD54)
1. Pressionar B quando o cronógrafo estiver em funcionamento.
2. Pressionar B para voltar à função cronógrafo.
3. Pressione A para finalizar a função tempo.
4. Pressione B para acertar.

Acertar Cronógrafo a Zero

1. Se algum dos ponteiros do cronógrafo não estiver na posição 0 (12:00), puxe a coroa até à posição 3.
2. Pressione A para mover os ponteiros no sentido horário. Pressione B para mover os ponteiros.
3. Devolver a coroa à posição 1.

AUTOMÁTICO 82SO/2189



82SO **2189**

1. Puxe a coroa para fora, para a posição 2.
2. Rode a coroa no sentido dos ponteiros do relógio, para avançar os ponteiros das horas e dos minutos.
3. Pressione a coroa para a posição 1.

NOTA: Um relógio com um mecanismo de corda automática tem a capacidade de se alimentar sozinho através dos movimentos do pulso do utilizador, não necessita de pilha. Por conseguinte, a não utilização do relógio durante vários dias consecutivos pode gastar a reserva de energia do mesmo. Se o seu relógio parar, recomendamos que dê corda, manualmente, ao relógio, rodando a coroa no sentido dos ponteiros do relógio na posição 1 de forma a alcançar a reserva de energia necessária.

É importante que o seu relógio seja ajustado de forma a adequar-se às dimensões do seu pulso. Se estiver largo pode resultar na incapacidade do relógio em se alimentar sozinho. Com a corda total, o relógio tem uma reserva de energia para aproximadamente 36 horas.

LED DIGITAL – BJ-3470

Visualização da hora normal

1. Prima B para apresentar a hora; prima B novamente para alterar o modo de visualização. A sequência de modo é hora, data e segundos.
2. O LED desliga-se automaticamente passados 5 segundos.

Acerto da hora/do calendário

1. No modo de visualização da hora, prima sem soltar A durante 2 segundos para entrar no modo de acerto. O formato de 12/24 horas começa a piscar.
2. Prima B para escolher o formato de 12 ou 24 horas. Para a definição de 12 horas, será apresentada a indicação "P" para as horas da tarde/noite. Para a definição de 24 horas, não será apresentado nenhum símbolo.
3. Prima A para avançar para as horas.
4. Prima B para aumentar os algarismos; prima sem soltar B para avançar rapidamente.
5. Prima A para avançar para o próximo valor de acerto.
6. A sequência de acerto é: formato de 12/24 horas, horas, minutos, segundos, ano, mês, data e sair do modo de acerto.
   NOTA: No modo de acerto, se nenhum botão for premido durante 5 segundos, todas as alterações serão guardadas e o relógio desliga-se automaticamente.

DIGITAL UPCR-992A

Modo de hora
1. Pulse B para cambiar los modos.
2. Pulse A para IL.
3. Pulse C para seleccionar el formato de 12 o de 24 horas.
4. Pulse D para activar/desactivar el sonido horario.

Configuración de la hora
1. En el modo hora, pulse y mantenga pulsado A durante 2 segundos para acceder a la configuración de la hora.
2. Pulse C para avanzar al siguiente valor de configuración. Pulse D para retroceder al anterior valor de configuración.
3. Pulse B para pasar al siguiente campo de configuración.
4. Pulse A para salir del modo de configuración.

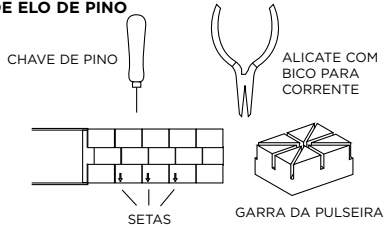
Modo de alarma
1. Pulse B para acceder al modo alarma.
2. Pulse A para IL.
3. Pulse el botón C para seleccionar la alarma 1 o la alarma 2.
4. Pulse D para activar/desactivar la alarma.

Ajuste de la alarma
1. Pulse y mantenga pulsado A durante 2 segundos para acceder a la configuración de la alarma.
2. Pulse C para avanzar al siguiente valor de configuración. Pulse D para retroceder al anterior valor de configuración.
3. Pulse B para pasar al siguiente campo de configuración.
4. Repita los pasos 2 y 3 hasta seleccionar la hora deseada.
5. Pulse A para salir del modo de configuración.

NOTA: La alarma se enciende automáticamente al salir del modo de configuración.

Modo de cronógrafo
1. Pulse B para acceder al modo de cronógrafo.
2. Pulse C para iniciar el cronógrafo.
3. Pulse D para detener el cronógrafo.
4. Pulse y mantenga pulsado D durante 2 segundos para restablecer el cronógrafo.
   NOTA: El máximo tiempo del cronógrafo es de 23 horas, 59 minutos y 59 segundos. Cuando el cronógrafo alcance el tiempo máximo, este dejará de avanzar. Pulse y mantenga pulsado D para restablecer el valor y hacer que el cronógrafo funcione. Resolución 1/100 segundos en los primeros 59 minutos y 59,99 segundos.

DIAGRAMA DE ELO DE PINO



Remoção do Elo
Para remover um elo de uma pulseira de pinos, você precisarà de uma garra de pulseira, chave de pino e alicate com bico para correte (veja o diagrama de elo de pino).

1. Abra o fecho da pulseira.
2. Examine o interior da pulseira e localize as setas pròximas ao fecho (veja diagrama).
3. Ajuste a pulseira para o tamanho de abertura apropriado da garra da pulseira com as setas apontando para baixo (veja diagrama).
4. Centralize o pino desejado a ser removido sobre um dos buracos na parte inferior da garra da pulseira.
5. Com a chave de pino, empurre o pino o màximo possìvel atravès do elo.
6. Remova o relògio da garra da pulseira e simplesmente termine de ret rar o pino com o alicate de bico para corrente.

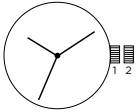
NOTA: Dois pinos seguram cada elo e devem ser retirados antes que o elo possa ser removido. Note que os pinos estão parcialmente separados no centro.

CUIDADOS DE UTILIZAÇÃO - RESISTÊNCIA À ÀGUA

Resistência à Água		**Uso relacionado com água**			
Inscrição Tampa Traseira	Profundidade	Lavar as Mãos	Duche, Banho	Natação, Snorkel	Mergulho
–	–	X	X	X	X
WR	–	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30 Metros	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50 Metros	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100 Metros	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200 Metros	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300 Metros	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500 Metros	✓	✓	✓	✓
Coloque sempre a coroa na posição fechada (posição normal). Aperte e aparafuse a coroa completamente.					

BAHASA INDONESIA

INSTRUKSI ANALOG



Pengaturan Waktu

1. Tarik crown keluar ke posisi 2.
2. Putarkan crown untuk menetapkan jarum jam dan menit ke waktu yang diinginkan.
3. Kembalikan crown ke posisi 1.

MODEL TANGGAL

Pengaturan Tanggal

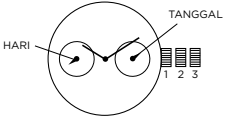
1. Tarik crown ke posisi 2.
2. Putarkan crown baik searah maupun berlawanan dengan arah jam dan tentukan tanggal untuk hari kemarin. Arah yang menggerakkan tanggal bervariasi pada berbagai model jam.

Pengaturan Waktu

1. Tarik crown ke posisi 3.
2. Putarkan berlawanan dengan arah jam untuk memajukan waktu dan lanjutkan hingga hari berubah ke hari ini.
3. Tentukan waktu yang benar.

Jangan merubah tanggal antara jam 10 pagi dan 2 siang. Ini adalah waktu saat pergerakan pada posisi menjalankan perubahan tanggal secara otomatis, dan setiap gangguan mungkin dapat menyebabkan kerusakan pada pergerakannya.

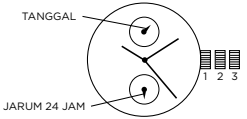
2 EYE DAY/DATE MULTI-FUNCTION VX36



Pengaturan Tanggal
1. Tarik crown ke posisi 2.
2. Putar searah jarum jam untuk memajukan jarum tanggal.
3. Tekan crown kembali ke posisi 1.

Pengaturan Tanggal dan Waktu
1. Tarik crown keluar ke posisi 3.
2. Putarkan searah jarum jam untuk memajukan jarum jam dan menit.
   Jarum yang menunjukkan hari juga akan bergerak bersama dengan jarum jam dan menit. Terus putar hingga Anda mencapai hari yang diinginkan.

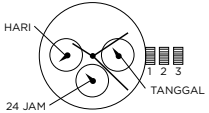
MULTIFUNGSI 6P23



Pengaturan Waktu
1. Tarik crown keluar ke posisi 3.
2. Putarkan searah jarum jam untuk memajukan jarum jam dan menit. Jarum 24 jam akan bergerak dengan jarum jam dan menit. Terus putar untuk mencapai waktu yang diinginkan.
3. Kembalikan crown ke posisi 1.

Pengaturan Tanggal
1. Tarik crown keluar ke posisi 2.
2. Putar crown berlawanan arah jarum jam untuk menetapkan tanggal.
3. Kembalikan crown ke posisi 1.

THREE EYE MULTI-FUNCTION 6P29/6P79



Pengaturan Tanggal

1. Tarik crown keluar ke posisi 2.
2. Putar berlawanan arah jarum jam untuk memajukan jarum tanggal.
3. Tekan crown kembali ke posisi 1.

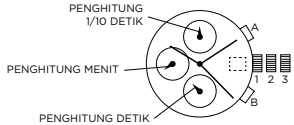
Pengaturan Hari dan Waktu

1. Tarik crown keluar ke posisi 3.
2. Putarkan searah jarum jam untuk memajukan jarum jam dan menit.
   Jarum yang menunjukkan hari juga akan bergerak bersama dengan jarum jam dan menit. Terus putar hingga Anda mencapai hari yang diinginkan.

Pengaturan 24 Jam Sub-Putaran

Jarum 24 jam bergerak sesuai dengan jarum jam dan menit. Saat mengatur waktu pastikan untuk memeriksa bahwa jarum 24 jam telah ditetapkan dengan benar.

CHRONOGRAPH STOPWATCH VD55 (DENGAN TANGGAL-VD57)



Pengaturan Waktu dan Tanggal

1. Sebelum mengatur waktu, pastikan kronograf berhenti dan diatur pada posisi nol (12:00).
2. Tarik crown keluar ke posisi 2 dan putarkan crown searah jarum jam untuk mengatur tanggal ke hari kemarin.
3. Tarik crown ke posisi 3 saat jarum kedua di posisi 12:00, dan putarkan searah jarum jam hingga tanggal saat ini ditampilkan. Terus putarkan crown untuk mengatur waktu a.m./p.m. yang benar.
4. Kembalikan crown ke posisi 1.
   CATATAN: Saat crown pada posisi 2 jangan menekan penggerak. Kalau tidak jarum kronograf tidak akan bergerak.
   CATATAN: Untuk memastikan akurasi, jangan mengatur tanggal antar jam 9:00 p.m. dan 1:00 a.m.

Fungsi Kronograf

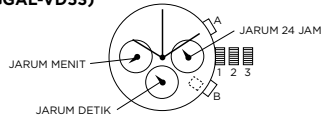
Fungsi Dasar

1. Tekan A untuk memulai/menghentikan kronograf.
2. Tekan B untuk mengembalikan ke nol.

Waktu Interval
1. Tekan B saat kronograf berjalan.
2. Tekan B kembali untuk kembali ke kronograf.
3. Tekan A untuk menyelesaikan pengaturan waktu.
4. Tekan B untuk mengembalikan ke awal.

Menyesuaikan Jarum Kronograf ke Posisi Nol
Apabila satu atau lebih jarum kronograf tidak pada posisi nol nya (12:00) yang benar setelah menekan B (contohnya, setelah penggantian baterai):
1. Tarik crown keluar ke posisi 3.
2. Tekan A untuk menggerakkan kronograf penghitung 1/10 detik satu tingkat; tekan dan tahan A untuk maju cepat.
3. Tekan B untuk mengembalikan penghitung detik dan menit satu tingkat; tekan dan tahan B untuk maju cepat.
4. Kembalikan crown ke posisi 1.

CHRONOGRAPH STOPWATCH JS25/VD54 (DENGAN TANGGAL-VD53)



Pengaturan Waktu dan Tanggal
1. Sebelum mengatur waktu, pastikan kronograf berhenti dan diatur pada posisi nol (12:00).
2. Tarik crown keluar ke posisi 2.
3. Putar crown searah jarum jam hingga tanggal hari kemarin ditampilkan
4. Tarik crown keluar ke posisi 3 saat jarum detik pada posisi 12:00.
5. Putar crown untuk mengeset waktu.
   CATATAN: Jarum 24 jam bergerak sesuai dengan jarum jam dan menit. Saat mengeset waktu pastikan untuk memeriksa bahwa jarum 24 jam telah diset dengan benar.
6. Kembalikan crown ke posisi 1.
   CATATAN: Saat crown pada posisi 2 jangan menekan penggerak. Kalau tidak jarum kronograf tidak akan bergerak.

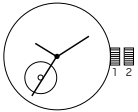
Kronograf
1. Tekan A untuk memulai/menghentikan kronograf.
2. Tekan B untuk mengeset kembali ke nol.

Waktu Split (VD53/VD54)
1. Tekan B saat kronograf berjalan.
2. Tekan B kembali untuk kembali ke kronograf.
3. Tekan A untuk menyelesaikan pengaturan waktu.
4. Tekan B untuk mengeset kembali.

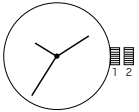
Mengeset Kembali Kronograf Ke Nol

1. Apabila kedua jarum kronograf tidak berada di posisi nol (12:00), tarik crown keluar ke posisi 3.
2. Tekan A untuk menggerakkan jarum searah dengan jam; tekan B untuk menggerakkan jarum berlawanan arah jam.
3. Kembalikan crown ke posisi 1.

OTOMATIS MEMUTAR SENDIRI 82S0-N-ME



82S0



2189

1. Tarik tombol pemutar ke posisi 2.
2. Putar tombol pemutar searah jarum jam untuk memajukan jarum jam dan menit.
3. Tekan tombol pemutar kembali ke posisi 1.

CATATAN: Jam dengan mesin otomatis memperoleh daya untuk memutar sendiri melalui gerakan pergelangan tangan Anda, tidak ada baterai. Oleh karena itu, tidak mengenakan jam selama beberapa hari berturut-turut dapat menyebabkan habisnya cadangan daya. Jika jam Anda berhenti berfungsi, disarankan agar Anda memutar mesin jam tangan secara manual dengan memutar tombol pemutar searah jarum jam untuk mencapai cadangan daya yang diperlukan.

Sebaiknya jam Anda disesuaikan agar cocok dengan ukuran pergelangan tangan Anda. Setelan yang longgar dapat menyebabkan hilangnya kemampuan jam tersebut untuk memutar sendiri. Ketika diputar sepenuhnya, jam Anda memiliki cadangan daya sekitar 36 jam.

DIGITAL LED – BJ-3470

Tampilan Waktu Normal

1. Tekan B untuk menampilkan waktu; tekan B lagi untuk mengubah mode tampilan Mode urutan adalah waktu, tanggal dan detik.
2. LED secara otomatis non-aktif setelah 5 detik.

Pengaturan Waktu / Kalender

1. Pada mode tampilan waktu, tekan dan tekan A selama 2 detik untuk memasuki mode pengaturan. Format 12/24 jam akan mulai berkedip
2. Tekan B untuk memilih format 12 atau 24 jam. Untuk pengaturan 12 jam, "P" akan ditampilkan setelah jam sore/malam. Untuk pengaturan 24 jam, tidak ada simbol yang ditampilkan.
3. Tekan A untuk memajukan jam.
4. Tekan B untuk menambah digit; tekan dan tahan B untuk maju cepat.
5. Tekan A untuk maju ke nilai pengaturan berikutnya.
6. Urutan pengaturannya adalah: Format 12/24 jam, jam, menit, detik, tahun, bulan, tanggal, dan keluar dari mode setting.
   CATATAN: Pada mode pengaturan, apabila tidak ada penggerak yang dioperasikan selama 5 detik, semua perubahan akan disimpan dan jam akan secara otomatis non-aktif.

DIGITAL UPCR-992A

Mode Waktu
1. Tekan B untuk mengubah mode.
2. Tekan A untuk EL.
3. Tekan C untuk memilih format 12/24 jam.
4. Tekan D untuk menyalakan/mematikan dentang per jam.

Pengaturan Waktu
1. Di mode waktu, tekan dan tahan A selama 2 detik untuk memasukkan pengaturan waktu.
2. Tekan C untuk menaikkan nilai pengaturan. Tekan D untuk menurunkan nilai pengaturan.
3. Tekan B untuk masuk ke bidang pengaturan selanjutnya.
4. Tekan penekan A untuk keluar mode pengaturan.

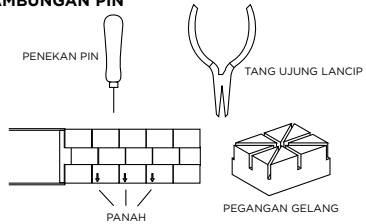
Mode Alarm
1. Tekan B untuk masuk ke mode alarm.
2. Tekan A untuk EL.
3. Tekan C untuk memilih alarm 1 atau alarm 2.
4. Tekan D untuk menyalakan/mematikan alarm.

Pengaturan Alarm
1. Tekan dan tahan A selama 2 detik untuk memasukkan pengaturan alarm.
2. Tekan C untuk menaikkan nilai pengaturan. Tekan D untuk menurunkan nilai pengaturan.
3. Tekan B untuk masuk ke bidang pengaturan selanjutnya.
4. Ulangi langkah 2 dan 3 hingga waktu yang diinginkan berhasil terpilih.
5. Tekan A untuk keluar mode pengaturan.

CATATAN: Alarm menyala secara otomatis ketika keluar dari modus pengaturan.

Mode Krono
1. Tekan B untuk masuk ke mode krono.
2. Tekan C untuk memulai krono.
3. Tekan D untuk menghentikan krono.
4. Tekan D dan tahan 2 detik untuk mengatur ulang krono.
   CATATAN: Waktu krono maksimum adalah 23 jam, 59 menit, dan 59 detik. Krono akan berhenti berfungsi ketika mencapai waktu maksimumnya. Tekan D dan tahan untuk mengatur ulang nilai dan menjalankan krono. Resolusi 1/100s untuk 59 menit dan 59,99 detik pertama.

DIAGRAM SAMBUNGAN PIN



Pengambilan Sambungan
Untuk mengambil sambungan dari gelang sambungan pin, Anda perlu pemegang gelang, penekan pin, dan tang ujung lancip (lihat diagram sambungan pin).

1. Buka jepitan gelangnya.
2. Lihat kedalam gelang dan temukan panah dekat jepitan (lihat diagram).
3. Tempatkan pita dalam slot yang berukuran pas di pegangan gelang dengan panah menunjuk ke bawah (lihat diagram).
4. Pusatkan pin yang dituju untuk diambil melalui salah satu lubang dibawah pegangan gelang.
5. Menggunakan pendorong pin, tekan pinnya, sejauh mungkin, melalui sambungan.
6. Angkat jamnya dari pegangan gelang dan tinggal tarik keluar pinnya menggunakan tang ujung lancip.

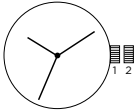
CATATAN: Dua pin masing-masing menahan sambungan ditempatnya dan harus ditarik keluar sebelum sambungan dapat diangkat. Mohon diperhatikan bahwa pin-pin tersebut sebagian membagi dua pusatnya.

HATI-HATI - TAHAN AIR

Tahan Air		Penggunaan Terkait dengan Air			
Tanda Belakang	Kedalaman	Mencuci dengan tangan	Mandi	Berenang, Menyelangv	Scuba Diving
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30 Meter	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50 Meter	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100 Meter	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200 Meter	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300 Meter	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500 Meter	✓	✓	✓	✓
Selalu set crown pada posisi tertutup (posisi normal) Kencangkan baut pengunci crown.					

POLSKI

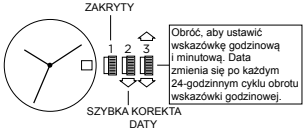
INSTRUKCJE DO ZEGARKA ANALOGOWEGO



Ustawianie godziny

1. Pociągnij koronkę do pozycji 2.
2. Obróć koronkę, aby ustawić wskazówkę godzinową i minutową w odpowiednim położeniu.
3. Ustaw koronkę w pozycji 1.

MODELE DATY



Ustawianie daty

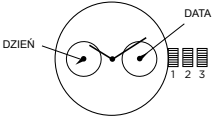
1. Pociągnij koronkę do pozycji 2.
2. Obróć koronkę w prawo lub w lewo i ustaw datę poprzedniego dnia. Kierunek zmiany daty różni się w zależności od modelu zegarka.

Ustawianie godziny

1. Pociągnij koronkę do pozycji 3.
2. Obróć w lewo, aby zmienić godzinę i kontynuuj, aż czas zmieni się na dzisiejszy dzień.
3. Ustaw prawidłową godzinę.

Nie zmieniaj daty w godzinach od 22:00 do 2:00. W tym zakresie czasowym mechanizm zegarka przeprowadza automatyczną zmianę daty i manipulowanie w tym czasie może spowodować uszkodzenie mechanizmu.

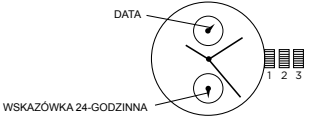
2 OKIENKA DNIA/DATY, WIELOFUNKCYJNY VX36



Ustawianie daty
1. Pociągnij koronkę do pozycji 2.
2. Obróć w prawo, aby przesunąć do przodu wskazówkę daty.
3. Dociśnij koronkę, aby wróciła do pozycji 1.

Ustawianie daty i godziny
1. Pociągnij koronkę do pozycji 3.
2. Obróć w prawo, aby zmienić położenie wskazówek godziny i minut.
   Wskazówka wskazująca dni tygodnia również porusza się wraz ze wskazówkami godziny i minut. Ustaw za pomocą koronki wymagany dzień.

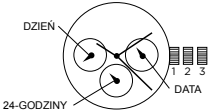
WIELOFUNKCYJNY 6P23



Ustawianie godziny
1. Pociągnij koronkę do pozycji 3.
2. Obróć w prawo, aby zmienić położenie wskazówek godziny i minut. Wskazówka 24-godzinowa porusza się razem ze wskazówką godzinową i minutową. Należy kontynuować obracanie aż do ustawienia wymaganej godziny.
3. Ustaw koronkę w pozycji 1.

Ustawianie daty
1. Pociągnij koronkę do pozycji 2.
2. Obróć koronkę w lewo, aby ustawić datę.
3. Ustaw koronkę w pozycji 1.

3 OKIENKA, WIELOFUNKCYJNY 6P29/6P79

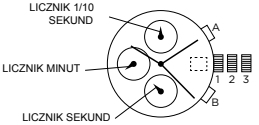


Ustawianie daty
1. Pociągnij koronkę do pozycji 2.
2. Obróć w prawo, aby przesunąć do przodu wskazówkę daty.
3. Dociśnij koronkę, aby wróciła do pozycji 1.

Ustawianie dnia i godziny
1. Pociągnij koronkę do pozycji 3.
2. Obróć w prawo, aby zmienić położenie wskazówek godziny i minut.
Wskazówka wskazująca dni tygodnia również porusza się wraz ze wskazówką godzinową i minutową. Ustaw za pomocą koronki wymagany dzień.

Ustawienie dodatkowej tarczy 24-godzinnej
Wskazówka 24-godzinowa porusza się odpowiednio ze wskazówką godzinową i minutową. Przy ustawianiu godziny należy upewnić się, że wskazówka 24-godzinna jest prawidłowo ustawiona.

CHRONOGRAF ZE STOPEREM VD55
(z datownikiem-VD57)



Ustawianie godziny i daty
1. Przed ustawieniem godziny należy upewnić się, że chronograf jest zatrzymany i wyzerowany (pozycja 12:00).
2. Pociągnij koronkę do pozycji 2 i obróć w prawo, aby ustawić datę poprzedniego dnia.
3. Pociągnij koronkę do pozycji 3, gdy wskazówka sekundowa znajduje się w pozycji 12:00 i obracaj w prawo, aż pojawi się aktualna data. Obracaj koronkę, aby ustawić prawidłową godzinę AM/PM.
4. Ustaw koronkę w pozycji 1.
UWAGA: Gdy koronka znajduje się w pozycji 2, nie naciskaj przycisków. W przeciwnym razie wskazówki chronografu zaczną się poruszać.
UWAGA: Aby zapewnić dokładność, nie należy ustawiać daty w godzinach od 21:00 do 1:00.

Funkcje chronografu
Podstawowa funkcja
1. Naciśnij przycisk A, aby uruchomić/zatrzymać chronograf.
2. Naciśnij przycisk B, aby wyzerować.

Międzyczas
1. Naciśnij B, gdy chronograf jest uruchomiony.
2. Naciśnij ponownie B, aby wrócić do chronografu.

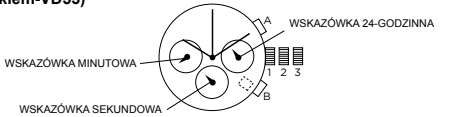
3. Naciśnij A, aby zakończyć odmierzanie czasu.
4. Naciśnij B, aby wyzerować.

Zerowanie wskazówek chronografu

Jeśli przynajmniej jedna ze wskazówek chronografu nie znajduje się w prawidłowej pozycji zerowej (12:00) po naciśnięciu przycisku B (np. po wymianie baterii):

1. Pociągnij koronkę do pozycji 3.
2. Naciśnij przycisk A, aby przesunąć licznik 1/10 sekundy o jedną pozycję. Naciśnij i przytrzymaj przycisk A, aby przyspieszyć przesuwanie.
3. Naciśnij przycisk B, aby wyzerować przesuwanie licznika sekund i minut o jedną pozycję. Naciśnij i przytrzymaj przycisk B, aby przyspieszyć przesuwanie.
4. Ustaw koronkę w pozycji 1.

CHRONOGRAF ZE STOPEREM JS25/VD54 (z datownikiem-VD53)



Ustawianie godziny i daty

1. Przed ustawieniem godziny należy upewnić się, że chronograf jest zatrzymany i wyzerowany (pozycja 12:00).
2. Pociągnij koronkę do pozycji 2.
3. Obracaj koronkę w prawo, aż pojawi się data poprzedniego dnia.
4. Pociągnij koronkę do pozycji 3, gdy wskazówka sekundowa znajduje się w pozycji 12:00.
5. Obracaj koronkę, aby ustawić godzinę.
   UWAGA: Wskazówka 24-godzinowa porusza się odpowiednio ze wskazówką godzinową i minutową. Przy ustawianiu godziny należy upewnić się, że wskazówka 24-godzinna jest prawidłowo ustawiona.
6. Ustaw koronkę w pozycji 1.
   UWAGA: Gdy koronka znajduje się w pozycji 2, nie naciskaj przycisków. W przeciwnym razie wskazówki chronografu zaczną się poruszać.

Chronograf

1. Naciśnij przycisk A, aby uruchomić/zatrzymać chronograf.
2. Naciśnij przycisk B, aby wyzerować.

Podział czasu (VD53/VD54)

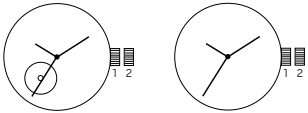
1. Naciśnij B, gdy chronograf jest uruchomiony.

2. Naciśnij ponownie B, aby wrócić do chronografu.
3. Naciśnij A, aby zakończyć odmierzanie czasu.
4. Naciśnij B, aby wyzerować.

Zerowanie chronografu

1. Jeśli którakolwiek ze wskazówek chronografu nie znajduje się w pozycji zerowej (12:00), pociągnij koronkę do pozycji 3.
2. Naciśnij przycisk A, aby przesunąć wskazówki w prawo. Naciśnij przycisk B, aby przesunąć wskazówki do tyłu.
3. Ustaw koronkę w pozycji 1.

MODEL Z MECHANIZMEM AUTOMATYCZNEGO NACIĄGU 82SO/2189



82SO **2189**

1. Odciągnij koronkę do pozycji 2.
2. Obróć w prawo, aby przesunąć do przodu wskazówki godziny i minut.
3. Dociśnij koronkę, aby wróciła do pozycji 1.

UWAGA: Zegarek z mechanizmem automatycznego naciągu uzyskuje energię do działania z naturalnych ruchów ręki użytkownika. Mechanizm nie zawiera baterii. W związku z tym, jeśli zegarek nie jest noszony przez kilka kolejnych dni, rezerwa chodu może ulec wyczerpaniu. Jeśli zegarek zatrzyma się, zalecamy ręczne nakręcenie zegarka poprzez obracanie koronką w prawo, aby uzyskać wymaganą rezerwę chodu.

Istotne jest, aby odpowiednio wyregulować zegarek do rozmiaru nadgarstka. Zbyt luźne dopasowanie może spowodować niewystarczający automatyczny naciąg. Gdy zegarek jest w pełni nakręcony, jego rezerwa chodu wystarczy na około 36 godzin pracy.

CYFROWY DIODOWY – BJ-3470

Standardowe wyświetlanie czasu

1. Naciśnij przycisk B, aby wyświetlić godzinę. Naciśnij ponownie przycisk B, aby zmienić tryb wyświetlania. Kolejność trybów: godzina, data i sekundy.
2. Podświetlenie diodowe wyłączy się automatycznie po 5 sekundach.

Ustawianie godziny/kalendarza

1. W trybie wyświetlania godziny naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk A, aby przejść do trybu ustawiania. Zacznie migać godzina w formacie 12/24-godzinnym.
1. Naciśnij przycisk B, aby wybrać tryb 12- lub 24-godzinny. W przypadku ustawienia 12-godzinnego przy godzinach popołudniowych/wieczornych będzie wyświetlany symbol „P". W przypadku ustawienia 24-godzinnego symbol nie będzie wyświetlany.
2. Naciśnij przycisk A, aby zmienić godzinę do przodu.
3. Naciśnij przycisk B, aby zwiększyć wartość. Naciśnij i przytrzymaj przycisk B, aby przyspieszyć zmianę wartości.
4. Naciśnij przycisk A, aby przejść do następnej wartości ustawienia.
5. Kolejność ustawiania: format 12/24-godzinny, godzina, minuty, sekundy, rok, miesiąc, data oraz wyjście z trybu ustawiania.
   UWAGA: W trybie ustawiania, jeśli w ciągu 5 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, wszystkie zmiany zostaną zapisane i zegarek automatycznie wyłączy się.

DIGITAL UPCR-992A

Tryb wyświetlania godziny
1. Naciśnij przycisk B, aby zmienić tryby.
2. Naciśnij przycisk A dla EL.
3. Naciśnij przycisk C, aby wybrać format 12/24-godzinny.
4. Naciśnij przycisk D, aby włączyć/wyłączyć sygnał godzinowy.

Ustawianie godziny
1. W trybie godziny naciśnij przycisk A i przytrzymaj przez 2 sekundy, aby przejść do trybu ustawiania czasu.
2. Naciśnij przycisk C, aby zwiększyć wartość ustawienia. Naciśnij przycisk D, aby zmniejszyć wartość ustawienia.
3. Naciśnij przycisk B, aby przejść do następnego pola ustawień.
4. Naciśnij przycisk A, aby wyjść z trybu ustawień.

Tryb alarmu
1. Naciśnij przycisk B, aby przejść do trybu alarmu.
2. Naciśnij przycisk A dla EL.
3. Naciśnij przycisk C, aby wybrać alarm 1 lub 2.
4. Naciśnij przycisk D, aby włączyć/wyłączyć alarm.

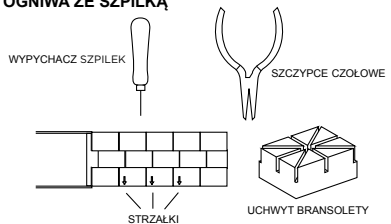
Ustawianie alarmu
1. Naciśnij przycisk A i przytrzymaj przez 2 sekundy, aby przejść do ustawień alarmu.
2. Naciśnij przycisk C, aby zwiększyć wartość ustawienia. Naciśnij przycisk D, aby zmniejszyć wartość ustawienia.
3. Naciśnij przycisk B, aby przejść do następnego pola ustawień.
4. Powtarzaj kroki 2 i 3 do momentu wybrania żądanego czasu.
5. Naciśnij przycisk A, aby wyjść z trybu ustawień.

UWAGA: Alarm włącza się automatycznie podczas wychodzenia z trybu ustawień.

Tryb chronografu
1. Naciśnij przycisk B, aby przejść do trybu chronografu.
2. Naciśnij przycisk C, aby uruchomić chronograf.
3. Naciśnij przycisk D, aby zatrzymać chronograf.
4. Naciśnij przycisk D i przytrzymaj przez 2 sekundy, aby wyzerować chronograf.

   UWAGA: Maksymalny czas chronografu to 23 godziny, 59 minut i 59 sekund. Chronograf zatrzymuje siÐ po osiÐgniÐciu maksymalnego czasu. NaciÐnij i przytrzymaj przycisk D, aby wyzerowaÐ wartoÐÐ w celu uruchomienia chronografu. RozdzielczoÐÐ 1/100 s przez pierwsze 59 minut i 59.99 sekund.

RYSUNEK OGNIWA ZE SZPILKĄ



Usuwanie ogniwa

Aby wyjąć ogniwo z bransolety z ogniw, potrzebny będzie uchwyt do bransolety, wypychacz szpilki oraz szczypce czołowe (patrz rysunek przedstawiający ogniwo ze szpilką).

1. Otwórz klamrę bransolety.
2. Spójrz na wewnętrzną stronę bransolety i znajdź strzałki w pobliżu klamry (patrz rysunek).
3. Umieść opaskę w odpowiednim otworze uchwytu bransolety, tak aby strzałki były skierowane na dół (patrz rysunek).
4. Ustaw centralnie szpilkę, która ma być usunięta, nad jednym z otworów w dolnej części uchwytu bransolety.
5. Za pomocą wypychacza szpilki wypchnij jak najdalej szpilkę z ogniwa.
6. Wyjmij zegarek z uchwytu bransolety i wyciągnij do końca szpilkę za pomocą szczypiec.

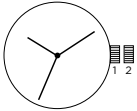
UWAGA: Każde ogniwo jest zamocowane za pomocą dwóch szpilek, i aby wyjąć ogniwo, należy wyciągnąć dwie szpilki. Uwaga: szpilki są częściowo rozdzielone w środkowej części.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA – WODOODPORNOŚĆ

Wodoodporność		Użytkowanie w mokrych warunkach			
Oznaczenie na kopercie	Głębokość	Mycie rąk	Kąpiel, natrysk	Pływanie, nurkowanie	Nurkowanie swobodne
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 bary, 30 metrów	✓	X	X	X
5 ATM	5 barów, 50 metrów	✓	✓	X	X
10 ATM	10 barów, 100 metrów	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 barów, 200 metrów	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 barów, 300 metrów	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 barów, 500 metrów	✓	✓	✓	✓
Koronka zawsze musi znajdować się w zamkniętej pozycji (w normalnej pozycji). Dokręć do końca koronkę blokującą.					

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ANALOG



Установка времени

1. Вытяните заводную головку до положения 2.
2. Вращайте заводную головку по часовой стрелке, чтобы перевести часовую и минутную стрелки в нужную позицию.
3. Нажатием верните заводную головку в положение 1.

МОДЕЛИ С ИНДИКАЦИЕЙ ДАТЫ

Установка даты

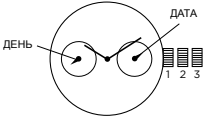
1. Вытяните заводную головку до положения 2.
2. Поверните головку по часовой стрелке или против часовой стрелки, и установите дату предыдущего дня. Направление, в котором перемещается дата, отличается в разных моделях часов.
3. Верните заводную головку в положение 1.

Установка времени

1. Вытяните заводную головку до положения 3.
2. Поворачивайте заводную головку против часовой стрелки до тех пор, пока не будет установлена текущая дата. Продолжайте поворачивать головку, чтобы установить нужное время до или после полудня.
3. Верните заводную головку в положение 1.

Не следует выполнять изменение даты в интервале времени между 10 часами вечера и 2 часами ночи. В этом интервале времени механизм находится в процессе автоматической смены даты, и любое вмешательство извне может привести к повреждению механизма.

МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ЧАСЫ VX36 С 2 ИНДИКАТОРАМИ ДНЯ И ДАТЫ



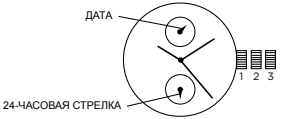
Установка даты

1. Вытяните заводную головку до положения 2.
2. Вращайте по часовой стрелке, чтобы перевести стрелку даты вперед.
3. Нажатием верните заводную головку в положение 1.

Установка даты и времени

1. Вытяните заводную головку до положения 3.
2. Вращайте по часовой стрелке, чтобы перевести часовую и минутную стрелки вперед.
   Указатель, показывающий на день недели, передвигается вместе с минутной и часовой стрелками. Продолжайте вращать до тех пор, пока не достигните желаемого дня.

МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ЧАСЫ 6P23



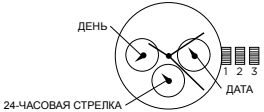
Установка времени

1. Вытяните заводную головку до положения 3.
2. Вращайте по часовой стрелке, чтобы перевести часовую и минутную стрелки вперед. 24-часовая стрелка передвигается в соответствии с часовой и минутной стрелками. Вращайте до достижения желаемого времени.
3. Верните заводную головку в положение 1.

Установка даты

1. Вытяните заводную головку до положения 2.
2. Для установки даты вращайте заводную головку против часовой стрелки.
3. Верните заводную головку в положение 1.

МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ЧАСЫ 6P29/6P79 С 3 ИНДИКАТОРАМИ



Установка даты

1. Вытяните заводную головку до положения 2.
2. Вращайте по часовой стрелке, чтобы перевести стрелку даты вперед.
3. Нажатием верните заводную головку в положение 1.

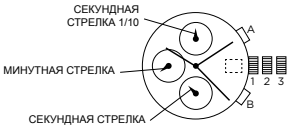
Установка даты и времени

1. Вытяните заводную головку до положения 3.
2. Вращайте по часовой стрелке, чтобы перевести часовую и минутную стрелки вперед.
   Указатель, показывающий на день недели, передвигается вместе с минутной и часовой стрелками. Продолжайте вращать до тех пор, пока не достигните желаемого дня.

Настройка 24-часового циферблата

24-часовая стрелка передвигается в соответствии с часовой и минутной стрелками. Настраивая время, убедитесь в том, что 24-часовая стрелка находится в соответствующем положении.

СЕКУНДОМЕР-ХРОНОМЕТР VD55 (с датой — VD57)



Установка времени и даты

1. Перед тем как устанавливать время, убедитесь, что хронограф остановлен и установлен в нулевое положение (на отметку 12:00).
2. Установите заводную головку в положение 2 и поворачивайте ее по часовой стрелке для установки вчерашней даты.
3. Переведите заводную головку в положение 3, когда секундная стрелка находится в положении 12:00, и поворачивайте ее по часовой стрелке, пока не будет установлена текущая дата. Продолжайте поворачивать заводную головку до тех пор, пока не установите соответствующее время до или после полудня.
4. Верните заводную головку в положение 1.
   ПРИМЕЧАНИЕ. Если заводная головка находится в положении 2, не нажимайте кнопки. В противном случае стрелка хронометра начнет движение.
   ПРИМЕЧАНИЕ. Чтобы обеспечить точность хода, не выполняйте установку даты в промежутке между 21:00 и 1:00.

Функции хронометра

ОСНОВНАЯ ФУНКЦИЯ

1. Нажмите кнопку A, чтобы запустить или остановить хронограф.
2. Нажмите кнопку B, чтобы сбросить результаты.

ИЗМЕРЕНИЕ ИНТЕРВАЛОВ

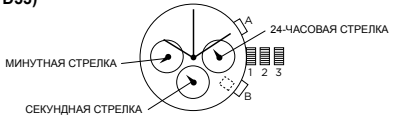
1. Нажмите кнопку B во время работы хронографа.
2. Нажмите кнопку B еще раз, чтобы вернуться к хронографу.
3. Нажмите кнопку A, чтобы зафиксировать окончательное значение времени.
4. Нажмите кнопку B для обнуления показаний

Установка стрелок хронометра в нулевое положение.

Если одна или несколько стрелок хронометра находится не в нулевом (12:00) положении после нажатия кнопки B (например, после замены батареи):

1. Вытяните заводную головку до положения 3.
2. Нажмите кнопку A, чтобы переместить счетчик 1/10 с на одну позицию вперед. Нажмите и удерживайте кнопку A в нажатом состоянии для ускоренного перемещения этого счетчика.
3. Нажмите кнопку B, чтобы переместить секундную и минутную стрелки на одну позицию вперед. Нажмите и удерживайте кнопку B в нажатом состоянии для ускоренного перемещения этих стрелок.
4. Верните заводную головку в положение 1.

СЕКУНДОМЕР-ХРОНОГРАФ JS25/VD54 (с датой — VD53)



Установка времени и даты

1. Перед тем как устанавливать время, убедитесь, что хронограф остановлен и установлен в нулевое положение (на отметку 12:00).
2. Вытяните заводную головку до положения 2.
3. Вращайте заводную головку по часовой стрелке до отображения даты предыдущего дня.
4. Вытяните заводную головку до положения 3, когда секундная стрелка находится на отметке 12:00.
5. Вращайте заводную головку, чтобы установить время.
   ПРИМЕЧАНИЕ. 24-часовая стрелка передвигается в соответствии с часовой и минутной стрелками. Настраивая время, убедитесь в том, что 24-часовая стрелка находится в соответствующем положении.
6. Верните заводную головку в положение 1.
   ПРИМЕЧАНИЕ. Если заводная головка находится в положении 2, не нажимайте кнопки. В противном случае стрелка хронометра начнет движение.

Хронограф

1. Нажмите кнопку A, чтобы запустить или остановить хронограф.
2. Нажмите кнопку B, чтобы сбросить результаты.

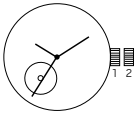
Промежуточный финиш (VD53/VD54)

1. Нажмите кнопку B во время работы хронографа.
2. Нажмите кнопку B еще раз, чтобы вернуться к хронографу.
3. Нажмите кнопку A, чтобы зафиксировать окончательное значение времени.
4. Нажмите кнопку B для обнуления показаний.

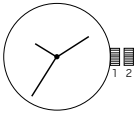
Сброс результатов хронометра

1. Если какая-либо из стрелок хронометра находится в позиции, отличной от нулевой (т. е. не на 12:00), приведите заводную головку в положение 3.
2. Нажмите кнопку A для перемещения стрелок по часовой стрелке; нажмите кнопку B, для перемещения стрелок против часовой стрелки.
3. Верните заводную головку в положение 1.

АВТОМАТИЧЕСКИЕ 82SO/2189



82SO



2189

1. Вытяните заводную головку до положения 2.
2. Вращайте заводную головку, чтобы перевести часовую и минутную стрелки в нужную позицию.
3. Верните заводную головку в положение 1.

ПРИМЕЧАНИЕ: в часах с автоматическим подзаводом нет батареек, а заряжаются они кинетической энергией движения руки во время ходьбы. Таким образом, если не носить часы в течение нескольких дней подряд запас хода может исчерпаться. Если Ваши часы

остановились, рекомендуем завести механизм вручную, вращая заводную головку по часовой стрелке, что поможет набрать необходимый запас хода.

Важно отрегулировать Ваши часы в соответствии с размером Вашего запястья. Если ремешок будет свободным, это может сказаться на способности часов подзаряжаться. При правильном расположении на руке запас хода часов составляет приблизительно 36 часов.

ЭЛЕКТРОННЫЕ ЧАСЫ СО СВЕТОДИОДНОЙ ПОДСВЕТКОЙ — BJ-3470

Нормальное отображение времени

1. Для отображения времени нажмите кнопку B; для изменения режима отображения еще раз нажмите кнопку B. Последовательность режимов: время, дата, секунды.
2. Индикатор автоматически выключается через 5 секунд.

Установка времени/календаря

1. *В режиме отображения времени нажмите и удерживайте в течение 2 секунд кнопку A, чтобы войти в режим настройки. Начнет мигать 12/24-часовой формат.*
1. *Для выбора 12- или 24-часового формата нажмите кнопку B. При установке 12-часового формата символ «P» будет указывать на время после полудня. При установке 24-часового формата не будут отображаться никакие символы.*
2. *Нажмите кнопку A для перехода к часам.*
3. *Для прокрутки цифр нажмите B; для быстрой прокрутки нажмите и удерживайте B.*
4. *Нажмите A для перемещения к следующему элементу настройки.*
5. *Последовательность установки следующая: 12/24-часовой формат, час, минуты, секунды, год, месяц, дата и выход из режима настройки.*

ПРИМЕЧАНИЕ. В режиме настройки, если кнопка не используется в течение 5 секунд, все изменения будут сохранены, и часы автоматически выключатся.

ЭЛЕКТРОННЫЕ ЧАСЫ UPCR-992A

Режим времени

1. Нажмите кнопку B для изменения режима.
2. Нажмите кнопку A для включения подсветки циферблата.
3. Нажмите кнопку C для выбора 12/24-часового формата.
4. Нажмите кнопку D для включения/выключения ежечасного звукового сигнала.

Установка времени

1. В режиме времени нажмите и удерживайте кнопку A в течение 2 секунд для входа в режим установки времени.
2. Нажмите кнопку C для увеличения значения установки. Нажмите кнопку D для уменьшения значения установки.
3. Нажмите кнопку B для перехода к следующему параметру установки.
4. Нажмите кнопку A для выхода из режима установки.

Режим будильника

1. Нажмите кнопку B для входа в режим будильника.
2. Нажмите кнопку A для включения подсветки циферблата.
3. Нажмите кнопку C для выбора Будильника 1 или Будильника 2.
4. Нажмите кнопку D для включения/выключения будильника.

Установка будильника

1. Нажмите и удерживайте кнопку A в течение 2 секунд для входа в режим установки будильника.
2. Нажмите кнопку C для увеличения значения установки. Нажмите кнопку D для уменьшения значения установки.
3. Нажмите кнопку B для перехода к следующему параметру установки.
4. Повторяйте шаги 2 и 3, пока не выберете желаемое время.
5. Нажмите кнопку A для выхода из режима установки.

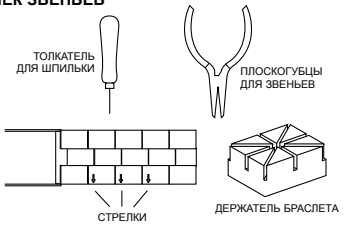
ПРИМЕЧАНИЕ. Будильник включается автоматически при выходе из режима установки.

Режим хронографа

1. Нажмите кнопку B для входа в режим хронографа.
2. Нажмите кнопку C для запуска хронографа.
3. Нажмите кнопку D для остановки хронографа.
4. Нажмите и удерживайте кнопку D в течение 2 секунд для обнуления хронографа.

ПРИМЕЧАНИЕ. Максимальное время хронографа — 23 часа, 59 минут и 59 секунд. Когда хронограф достигает максимального времени, он прекращает работу. Нажмите и удерживайте кнопку D для обнуления значения, чтобы запустить хронограф. Разрешение 1/00 с для первых 59 минут и 59,99 секунды.

СХЕМА ШПИЛЕК ЗВЕНЬЕВ



Удаление звена браслета
Чтобы удалить звено браслета, требуется держатель браслета, толкатель для шпильки и плоскогубцы для звеньев (см. схему шпилек звеньев).

1. Расстегните пряжку браслета.
2. Посмотрите на внутреннюю сторону браслета и определите положение стрелок рядом с пряжкой (см. схему).
3. Вставьте браслет в прорезь держателя браслета нужного размера так, чтобы стрелки были направлены вниз (см. схему).
4. Расположите шпильку, которую следует удалить, над одним из отверстий в нижней части держателя браслета.
5. Толкателем для шпилек вытолкните шпильку как можно дальше из звена браслета.
6. Извлеките часы из держателя браслета и полностью достаньте шпильку из браслета плоскогубцами.

ПРИМЕЧАНИЕ: Звено удерживается двумя шпильками. Чтобы извлечь звено, следует извлечь обе шпильки. Заметьте, что каждая шпилька имеет в средне части более узкое сечение.

Соблюдать меры предосторожности - стойкость к воздействию воды

Водонепроницаемость		Контакт с водой			
Обозначение на корпусе	Глубина	Мытье рук	Принятие душа, ванны	Плавание, подводное плавание	Ныряние с аквалангом
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 бара, 30 метров	✓	X	X	X
5 ATM	5 баров, 50 метров	✓	✓	X	X
10 ATM	10 баров, 100 метров	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 баров, 200 метров	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 баров, 300 метров	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 баров, 500 метров	✓	✓	✓	✓
Всегда устанавливайте заводную головку в обычное (закрытое) положение. Плотно затяните заводную головку до упора.					

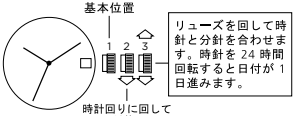
日本語

アナログ取扱説明書

時間の設定
1. リューズを2の位置まで引き出します。
2. リューズを回して、時針と分針を動かし希望の時間に合わせます。
3. リューズを1の位置に押し戻します。

日付モデル

日付設定
1. リューズを2の位置まで引き出します。
2. リューズを時計回りもしくはその反対方向に回し、前日の日付に合わせます。日付が変わる方向は、腕時計の種類によって異なります。

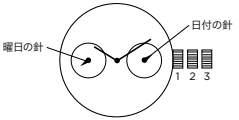


時刻の設定
1. リューズを3の位置まで引き出します。
2. 反時計回りの方向へリューズを回して時間を進め、その日の日付に変わるまで回します。
3. 正しい時刻に時計を合わせます。

午後10時から午前2時までの間は、日付の自動変更機能が作動しているため、日付を変更しないでください。無理に変更すると故障の原因となります。

曜日/日付時計 VX36

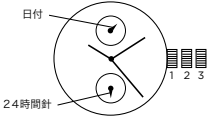
日付と時間の設定
1. 3の位置にくるまで、リューズを引き出してください。
2. リューズを時計回りに回して、時針と分針を進めてください。
   曜日を示す針は、時針と分針とともに動きます。ご希望の曜日が出るまで、リューズを回し続けてください。



日付の設定
1. 2 の位置にくるまで、リューズを引き出してください。
2. リューズを時計回りに回して、日付の針を進めてください。

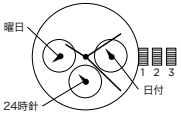
マルチ機能 6P23

時間設定
1. クラウンをポジション3まで引き出します。
2. 時計回りにクラウンを巻き、時針と分針を進めてください。24時間針も時針・分針と同時に動きます。希望する時刻になるまで巻いてください。
3. クラウンをポジション1に戻してください。



日付設定
1. クラウンをポジション2まで引き出します。
2. クラウンを反時計回りに巻き、日付を設定して下さい。
3. クラウンをポジション1に戻してください。

3アイ　マルチファンクション　6P29/6P79



日付の設定

1. 2の位置にくるまで、リューズを引き出します。
2. リューズを時計回りに回して、日付の針を進めます。
3. リューズを1の位置まで戻します。

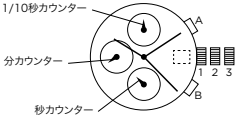
日付と時刻の設定

1. 3の位置にくるまで、リューズを引き出します。
2. リューズを時計回りに回して、時針と分針を進めます。曜日を示す針は、時針と分針とともに動きます。ご希望の曜日が出るまで、リューズを回し続けます。

24時サブダイヤルの設定

24時針は、時針と分針とともに動きます。時刻を設定するときは、24時針が正しく設定されていることを確認してください。

クロノグラフ・ストップウォッチVD55
(日付つき-VD57)



時刻と日付の設定

1. 時刻を設定する前に、クロノグラフがゼロ(12:00)の位置に停止しているか確認してください。
2. リュウズを2の位置まで引き出します。リュウズを時計回りに回して前日の日付に合わせます。
3. 秒針が12:00の位置にあるのを確認して、リュウズを3の位置まで引き出します。今日の日付が表示されるまでリュウズを時計回りに回します。リュウズを回し続けて正しい午前／午後の時刻に合わせます。
4. リュウズを1の位置に戻します。
   注意：リュウズが2の位置にあるときはボタンを押さないでください。ボタンを押してしまうとクロノグラフの針が動いてしまいます。
   注意：精度を維持するために、午後9:00～午前1:00の間に日付の設定を行わないでください。

クロノグラフ機能

基本機能

1. Aボタンを押すとクロノグラフがスタート／ストップします。
2. Bボタンを押すとゼロにリセットします。

インターバルタイミング

1. クロノグラフの計測中にBボタンを押します。
2. もう一度Bボタンを押してクロノグラフに戻ります。
3. Aボタンを押してタイミングの計測を終了します。
4. Bボタンを押してリセットします。

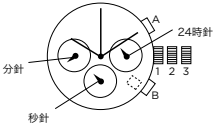
クロノグラフの針をゼロの位置に調節

Bボタンを押したあとにクロノグラフの針が正しいゼロ(12:00)の位置に止まらない場合(例、電池交換後など):

1. リュウズを3の位置まで引き出します。
2. Aボタンを押して、クロノグラフの1/10秒カウンターをひと目盛りずつ進めます。Aボタンを押し続けると早く進みます。
3. Bボタンを押して、秒と分カウンターをひと目盛りずつ進めます。Bボタンを押し続けると早く進みます。
4. リュウズを1の位置に戻します。

クロノグラフモデル JS25/VD54 (日付機能付き VD53)

時刻の設定



1. 時刻設定前にクロノグラフ秒針がゼロ(12時)の位置にあることを確認します。
2. リューズを2の位置まで引き出します。
3. リューズを時計回りにまわし、前日の日付が出るまで進めます。
4. 秒針が12時の位置にきたら、リューズを3の位置まで引き出します。
5. リューズを回して針を進め、正しい時刻にセットします。
   注:サブダイヤルの24時間針は主ダイヤルの時分針に順じて動きます。主ダイヤルの時刻合わせをする際には、24時間針で午前/午後が正しく設定されているかどうかを確認してください。
6. リューズを1の位置まで押し戻します。
   注:リューズが2の位置にある時は、ボタンを押さないように注意してください。 ボタンを押すと針が動いてしまいます。

クロノグラフの使用法

1. Aボタンを押して、スタート/ストップします。
2. Bボタンを押して、クロノグラフをリセットします。

中間計測 (VD53/VD54)

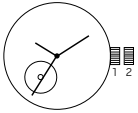
1. クロノグラフ計測中にBボタンを押します。
2. Bボタンを再度押してクロノグラフ計測に戻ります。
3. Aボタンを押すと最終の計測となります。
4. Bボタンを押してリセットします。

クロノグラフ針位置の調整

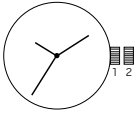
クロノグラフ針がゼロ位置からずれている場合は、リューズを引きAボタンとBボタンを同時に2秒間以上押し続けてください。手を放すとクロノグラフの秒針と分針がぐるっと回転し、ゼロ位置に戻りますクロノグラフをリセットした後や、電池を交換した後など、クロノ針がゼロ位置に戻らないときに、下記の手順を行ってください。

1. リューズを2の位置まで引き出します。
2. Aボタンを押すとクロノ秒針、クロノ分針ともに時計回りに進みます。Bボタンを押すとクロノ秒針、クロノ分針ともに反時計回りに進みます。 Aボタン、Bボタンとも1回押すごとに1目盛り分進みます。ボタンを長押しすると針が早送りで進みます。
3. リューズを1の位置まで押し戻します。

自動巻きオートマティック 82SO/2189



82SO



2189

1. リュウズを2の位置まで引き出します。
2. リュウズを時計回りに回して、時針と分針を進めます。
3. リュウズを1の位置に戻します。

注意:自動巻きムーブメントの時計は腕の動きから動力を得るので、
電池はありません。そのため数日間連続で時計を着用しないと充電が無くなる可能性があります。
時計が停止した場合は、必要な充電を確保するためにリュウズを時計回りに回して手動でムーブメントを巻き上げてください。

時計を腕周りに合わせて調節してください。フィットしていないと時計がうまく巻き上がりません。
完全に巻き上がると、時計は約36時間の動力を蓄えます。

DIGITAL LED – BJ-3470

通常時刻表示

1. Bボタンを押して時刻を表示します;再度Bボタンを押して表示モードを変更します。モードは、時刻、日付、秒の順序で変わります。
2. LEDは自動的に5秒後に消えます。

時刻／カレンダー設定

1.時刻表示モードでは、Aボタンを2秒間押したままにすると設定モードになります。12/24時間表示が点滅し始めます。
2. Bボタンを押して12/24時間表示を選択します。12時間設定では、午後/夜になると「P」と表示されます。24時間設定では、午前/午後の表示はありません。
3. Aボタンを押して時間を進めます。
4. Bボタンを押すと数字が進みます。Bボタンを押さえたままにすると数字が早く進みます。
5. Aボタンを押すと次の設定箇所に進みます。
6. 設定順序は以下の通り:12/24時間表示、時間、分、秒、年、月、日付そして設定モードの終了。
   注: 設定モードでは、プッシャーを5秒間押さないでいると、全ての変更が保存され、時計は自動的に停止します。

デジタル UPCR-992A

時刻モード
1. Bボタンを押すとモードが変わります。
2. ELにはAボタンを押します。
3. Cボタンを押すと12/24時間形式が切り替わります。
4. Dボタンを押すと時報のオン/オフが切り替わります。

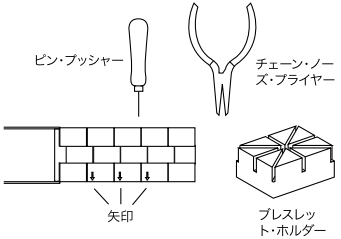
時間設定
1. 時刻モードでは、Aボタンを2秒間押したままにすると設定モードになります。
2. Cボタンを押すと設定値が進みます。Dボタンを押すと設定値が戻ります。
3. Bボタンを押すと次の設定フィールドに移ります。
4. Aボタンを押すと設定モードが終了します。

アラームモード
1. Bボタンを押すとアラームモードになります。
2. ELにはAボタンを押します。
3. Cボタンを押してアラーム1かアラーム2を選択します。
4. Dボタンを押すと、アラームのオン/オフが切り替わります。

アラーム設定
1. Aボタンを2秒間押したままにすると、アラーム設定に入ります。
2. Cボタンを押すと設定値が進みます。Dボタンを押すと設定値が戻ります。
3. Bボタンを押すと次の設定フィールドに移ります。
4. 指定したい時間が表示されるまで手順2と3を繰り返します。
5. Aボタンを押すと設定モードが終了します。
注意： 設定モードを終了すると、アラームが自動的に作動します

ストップウォッチモード
1. ストップウォッチモードにするにはBボタンを押します。
2. Cボタンを押してストップウォッチを開始します。
3. ストップウォッチを止めるには、Dボタンを押します。
4. Dボタンを2秒間押したままにすると、ストップウォッチがリセットされます。
   注意： ストップウォッチの最高計測時間は23時間、59分、59秒です。ストップウォッチが最高計測時間に達すると自動的に動作を停止します。Dボタンを押したままにして値をリセットし、ストップウォッチを作動させます。測定分解能は最初の59分と59.99秒で0.01秒です。

バンドのコマ詰め



コマの取り外し方法
ブレスレットからコマを取り外すには、ブレスレット・ホルダー、ピン・プッシャー、チェーン・ノーズ・プライヤーが必要です（上図をご覧ください）。

1. ブレスレットの留め金を開きます。
2. ブレスレットの内側を見て、留め金の近くにある矢印を探します（図参照）。
3. ブレスレット・ホルダーのサイズの合う溝にバンドを入れます。その時、矢印が下方向を指すように置いてください（図参照）。
4. 取り外すピンが、ブレスレット・ホルダー底部に空いている穴の中央にくるように置きます。
5. ピン・プッシャーを使って、コマ内のピンをできるだけ遠くまで押します。
6. ブレスレット・ホルダーから腕時計を取り除き、チェーン・ノーズ・プライヤーを使ってピンを完全に抜きます。

注：各コマは2本のピンで固定されていますので、必ずその両方を抜いてからコマを外してください。ピンは中央部が部分的に分かれていますので、ご注意ください。

耐水性		使用例			
裏面の表示	深度	手洗い	シャワー入浴	水泳　シュノーケリング	スクーバダイビング
–	–	X	X	X	X
WR	–	O	X	X	X
3 ATM	3バール 30メーター	O	X	X	X
5 ATM	5バール 50メーター	O	O	X	X
10 ATM	10バール 100メーター	O	O	O	X
20 ATM	20バール 200メーター	O	O	O	O
30 ATM	30バール 300メーター	O	O	O	O
50 ATM	50バール 500メーター	O	O	O	O

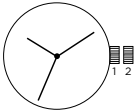
◆ 50M/165FEET/5ATM 防水は洗顔、手洗い等、日常生活における多少の水しぶきに耐えられる防水特性を備えております。
使用時は下記にご注意下さい。
- リュウズは常に通常位置に設定してください。
- 温水はパッキンを変質させて浸水原因になりますので、シャワー・お風呂（サウナを含む）等でのご使用はお避けください。
- クロノグラフ（ストップウォッチ）及びボタン機能付きの時計を水中に使用されますと水圧により浸水することがありますので、水中でのボタン操作はお避けください。

※**1** 蛇口およびシャワーの水流は、100M/330FEET/10ATM以上の圧力がかかる事がございますので、洗顔や手洗いの際はお気を付け下さい。
※**2** 100M/330FEET/10ATMの防水は、水泳可能ですが使用状況によって浸水する可能性がありますのでご注意ください。

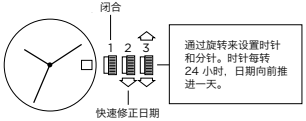
中文

模拟秒表说明书

时间设置
1. 将表冠拉出至位置 “2”。
2. 转动表冠、将时针和分针设置到所要的时间。
3. 将表冠按回到位置 “1”。



日期模式

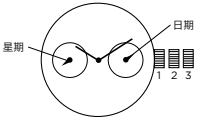


日期设置
1. 将表冠拉出至位置“2”。
2. 顺时针或逆时针转动表冠，并将日期设置为前一天的日期。表的型号不同，调整日期的旋转方向也不同。

时间设置
1. 将表冠拉出至位置“3”。
2. 逆时针转动表冠使时间向前变化，继续转动直到日期变为当天日期。
3. 然后设置正确的时间。

在晚上 10 点至凌晨 2 点之间，请不要更改日期。因为该时段中，机芯正处于自动变更日期的位置，任何干扰都可能导致机芯损坏。

星期 / 日历型手表 VX36



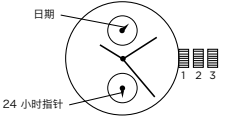
日期设置

1. 将表冠拉出至位置“2”。
2. 顺时针转动表冠使日期指针向前移动。
3. 将表冠按回到位置“1”。

日期和时间设置

1. 将表冠拉出至位置“3”。
2. 顺时针转动表冠使时针和分针向前移动。
   显示星期几的指针也随着时针和分针的变化而变化。继续转动表冠直到到达所需要的一日。

多功能 6P23 型手表



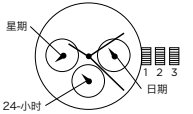
时间设置

1. 将表冠拉出至位置 3。
2. 顺时针旋转向前调整时针和分针。24 小时指针将随时针和分针移动。持续旋转直至达到所需的时间。
3. 将表冠按回到位置 1。

日期设置

1. 将表冠拉出至位置 2。
2. 逆时针旋转表冠以设置日期。
3. 将表冠按回到位置 1。

三圈多功能 6P29/6P79



日期设置

1. 将表冠拉出至位置“2”。
2. 顺时针转动表冠使日期指针向前移动。
3. 将表冠按回到位置“1”。

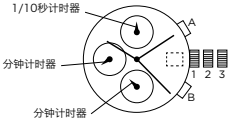
星期和时间设置

1. 将表冠拉出至位置“3”。
2. 顺时针转动表冠使时针和分针向前移动。
   显示星期的指针会随着时分针的变化而变动. 继续转动表冠直到星期指针到达所需要的星期。

24-小时子表盘设置

24-小时指针对应时针和分针转动。在设置时间时，请确保 24-小时指针设置正确。

计时秒表VD55
（带有日期——VD57）



时间及日期设置

1. 在设置时间之前，务必确保计时秒表已经停止，并将其设置至零位（12:00）。
2. 将表冠拉出至位置2，并顺时针旋转表冠将日期设置为前一日的日期。
3. 当秒针位于12:00位置时，将表冠拉出至位置3；并顺时针旋转直至出现当前的日期。继续旋转表冠设置正确的时间。
4. 将表冠复位至位置1。

注意：当表冠位于位置2，请不要按下按钮；否则计时秒表的表针将会移动。

注意：为确保精度，请不要在下午9点至凌晨1点之间设置日期。

计时秒表功能

基本功能

1. 按下A键开始/停止秒表。
2. 按下B键重置为零。

间隔定时

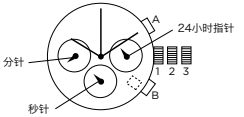
1. 当计时秒表运行时，按下B键。
2. 再次按下B键返回至计时秒表。
3. 按下A键完成计时。
4. 按下B键进行重置。

将计时秒表指针调至零位

按下B键后，如果一个或多个表针未在其正确的零位（12:00）（例如，更换电池后）：

1. 将表冠拉至位置3。
2. 按下A键可使计时秒表的1/10秒针计时器前进一格；长按A进行快进。
3. 按下B键可使秒针及分针计时器前进一格；长按B进行快进。
4. 将表冠返回至位置1。

计时码表型腕表 JS25/VD54（日期显示- VD53）



时间与日期设定

1. 设定时间与日期前, 请确定计时码表处于停止在0(12时位置)状态。
2. 将表冠拉出到位置2。
3. 顺时钟方向旋转表冠直到欲调整日期的前一日出现在日期窗口。
4. 将表冠拉出到位置3，当秒针于12时位置时。
5. 当秒针于12时位置时, 转动表冠来设定时间。
   请注意: 24小时指针会随时针与分针转动。设定时间时, 请确认24小时指针也正确地设定。
6. 将表冠恢复至位置1。
   请注意: 当表冠处于位置2, 不要随意按压两个按钮, 否则计时码表指针将会移动。

计时码表

1. 按A按钮启动/停止计时。
2. 按B按钮使码表归零。

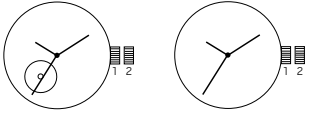
分段计时 (VD53/VD54)

1. 当码表运转时按B按钮。
2. 再按一次B按钮, 计时指针会前进到目前实际的计时位置。
3. 按A按钮来完成计时。
4. 按B按钮归零。

计时码表归零位置设定

1. 如果计时码表其中一个指针没有办法归零(回到12时位置), 可将表冠拉出到位置3。
2. 按A按钮以顺时钟方向转动计时指针; 按B按钮以反时钟方向转动计时指针。
3. 将表冠按回位置1。

自动发条机械 82S0/2189



82S0 **2189**

1. 将表冠拉到位置2。
2. 将表冠顺时针方向旋转调整时、分指针（向前）。
3. 将表冠按回原位(位置1)。

备注：具备自动上链机芯的钟表, 运用您手腕的活动取得能源自动上链,
无电池。因此，如果您连续好几天都没有带上腕表,
动力储备有可能被消耗掉。如果腕表停止计时,
建议您用手上链将表冠顺时针方向旋转以取得所需的动力储备。

您应该注意腕表在手腕的松/紧度做出适当的调整;
表带太松有可能导致钟表丧失自动上链的能力。
完全上链后，钟表的动力储备大约在36小时。

数字 LED - BJ-3470

正常时间显示

1. 按下 B 显示时间；再次按下 B 变更显示模式。模式顺序为时间、日期和秒钟。
2. LED 在 5 秒钟后自动关闭。

时间/日历设置

1. 在时间显示模式下，按住 A 按钮 2 秒钟，进入设置模式。12/24 小时格式将开始闪烁。
2. 按下 B 选择 12 或 24 小时格式。对于 12 小时设置，下午/晚间时间将显示“P”。对于 24 小时设置，将不会显示任何符号。
3. 按 A 转移到小时。
4. 按 B 可使数字增加，按住 B 可使数字快速前进。
5. 按下 A 进入下一设置数值。
6. 设置顺序是：12/24 小时格式、时、分、秒、年、月、日和退出设置模式。
   注意：在设置模式下，如果在 5 秒内无按钮操作，所有更改都将被保存，并且腕表将自动关闭。

数字型 UPCR-992A

時刻モード

1. 按下按钮 B 更改模式。
2. 按下按钮 A 切换到 EL。
3. 按下按钮 C 选择 12/24 小时格式。
4. 按下按钮 D 启用/禁用整点报时。

時間設定

1. 在时间模式下，按住 A 按钮 2 秒钟，进入时间设置。
2. 按下按钮 C 可增加设置值。 按下按钮 D 可减小设置值。
3. 按下按钮 B 进入下一设置字段。
4. 按下按钮 A 退出设置模式。

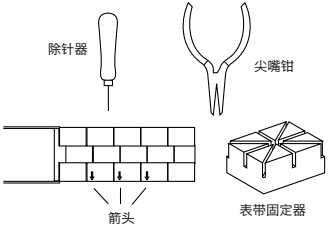
アラームモード

1. 按下按钮 B 进入闹钟模式。
2. 按下按钮 A 切换到 EL。
3. 按下按钮 C 选择闹钟 1 或闹钟 2。
4. 按下按钮 D 启用/禁用闹钟。

闹钟设置
1. 按住按钮 A 2 秒钟，进入闹钟设置。
2. 按下按钮 C 可增加设置值。 按下按钮 D 可减小设置值。
3. 按下按钮 B 进入下一设置字段。
4. 重复步骤 2 和 3，直至所需时间设施完毕。
5. 按下按钮 A 退出设置模式。
注意： 退出设置模式后，闹钟将自动开启

计时器模式
1. 按下按钮 B 进入计时器模式。
2. 按下按钮 C 开始计时。
3. 按下按钮 D 停止计时。
4. 按住按钮 D 2 秒钟可重置计时器。
   注意： 计时器时间上限是 23 小时 59 分钟 59 秒。 计时器达到时间上限时，将会停止计时。
   按住按钮 D 重置数值，以运行计时器. 第一个 59 分 59.99 秒的精准度达到 1/100 秒。

链扣表带示意图



去除链扣
要去除链扣式表带的某一节链扣，您需要表带固定器、除针器和尖嘴钳等工具（见链扣表带示意图）。

1. 打开表带的夹扣。
2. 将表带内侧朝上，并查找夹扣附近的箭头（详见示意图）。
3. 将表带放入表带固定器的适当大小的槽中，使箭头朝下（详见示意图）。
4. 将需要去除的轴销对准表带固定器底部的孔。
5. 用除针器推动轴销，使其尽量脱开链扣。
6. 将手表从表带固定器中取出，用尖嘴钳将轴销拉出即可。

注意：每节链扣有两个轴销，必须去除轴销才能去除该链扣。请注意轴销中间位置以下有部分开口（开口销）。

使用注意事项 - 防水

防水功能		与水相关的使用			
后壳标记	深度	洗手	淋浴 沐浴	游泳	潜水
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30米	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50米	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100米	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200米	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300米	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500米	✓	✓	✓	✓
总要将表冠设在关闭位置（正常位置）。完全拧紧螺丝锁表冠。					

产品规格

主要 规格	模拟式 石英表	机械式	数显式 石英表	Ana-Digit表
等级	通过	通过	通过	通过
平均偏差	-1.5~1.5 s/d	-50~90 s/d	-3.0~3.0 s/d	-1.5~1.5 s/d
电池寿命	⩾ 1 年	不适用	⩾ 1 年	⩾ 1 年
工作温度	-5˚ - 50˚ C	0˚ - 50˚ C	0˚ - 50˚ C	-5˚ - 50˚ C
电压范围	DC 1.55V	不适用	⩽ DC 3.0V	DC 1.55V / 3.0V

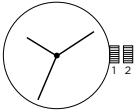
部件名称	有害物质					
	铅	汞	镉	六价铬化合物	多溴联苯	多溴二苯醚
外壳及内部部件	X	O	O	O	O	O
带	O	O	O	O	O	O

本表格依据SJ/T 11364的规定编制。
O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572 规定的限量要求以下。
X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572 规定的限量要求。

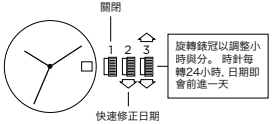
繁體中文

一般指針錶

時間設置
1. 將錶冠拉出至位置2。
2. 旋轉錶冠，設置時針和分針。
3. 將錶冠推回至位置 1。



日期模式



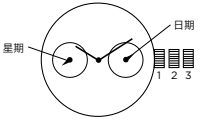
日期設定
1. 將錶冠拉出至位置“2”。
2. 順時針或逆時針轉動錶冠，並將日期設定為前一天的日期。錶的型號不同，調整日期的旋轉方向也不同。

時間設定
1. 將錶冠拉出至位置“3”。
2. 逆時針轉動錶冠使時間向前變化，繼續轉動直到日期變為當天日期。
3. 然後設定到正確的時間。

在晚上 10 點至凌晨 2 點之間，請不要更改日期。因為該時段中，機芯正處於自動變更日期的位置，任何干擾都可能導致機芯損壞。

VX36 星期 / 日期雙眼計時碼表

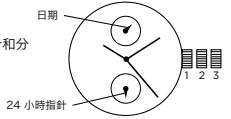
日期設定
1. 將錶冠拉出至位置“2”。
2. 順時針轉動錶冠使日期指標向前移動。
3. 將錶冠按回到位置“1”。



星期和時間設定
1. 將錶冠拉出至位置“3”。
2. 順時針轉動錶冠使時針和分針向前移動。
   顯示星期幾的指標也隨著時針和分針的變化而變化。繼續轉動錶冠直到表示當日的星期正確顯示。

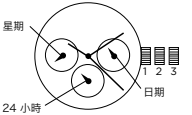
多功能 6P23 型手錶

時間設定
1. 將表冠拉出至位置 3。
2. 順時針旋轉表冠向前調整時針和分針。24 小時指針將隨時針和分針移動。繼續旋轉直至達到所需的時間。
3. 使表冠退回位置 1。



日期設定
1. 將表冠拉出至位置 2。
2. 逆時針旋轉表冠以設定日期。
3. 使表冠退回位置 1。

三圈多功能 6P29/6P79

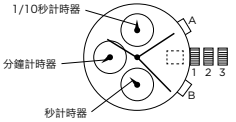


日期設置
1. 將錶冠拉出至位置“2”。
2. 順時針轉動錶冠使日期指針向前移動。
3. 將錶冠按回到位置“1”。

星期和時間設置
1. 將錶冠拉出至位置“3”。
2. 順時針轉動錶冠使時針和分針向前移動。顯示星期的指標會隨著時分針的變化而變動. 繼續轉動錶冠直到星期指針到達所需要的星期。

24 小時子錶盤設置
24 小時指針對應時針和分針轉動。在設置時間時，請確保 24小時指針設置正確。

計時碼錶VD55（帶有日期——VD57）



時間及日期設置

1. 在設置時間之前，務必確保計時碼錶已經停止，並將其設置至零位（12:00）。
2. 將表冠拉出至位置2，並順時針旋轉表冠將日期設置為前一日的日期。
3. 當秒針位於12:00位置時，將表冠拉出至位置3；並順時針旋轉直至出現當前的日期。繼續旋轉表冠設置正確的時間。
4. 將表冠復位至位置1。
   注意：當表冠位於位置2，請不要按下按鈕；否則計時碼錶的錶針將會移動。
   注意：為確保精度，請不要在下午9點至凌晨1點之間設置日期。

計時碼錶功能

基本功能

1. 按下A鍵開始/停止碼錶。
2. 按下B鍵重置為零。

間隔定時

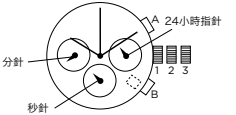
1. 當計時碼錶運行時，按下B鍵。
2. 再次按下B鍵返回至計時碼錶。
3. 按下A鍵完成計時。
4. 按下B鍵進行重置。

將計時碼錶指針調至零位

按下B鍵後，如果一個或多個錶針未在其正確的零位（12:00）（例如，更換電池後）：

1. 將表冠拉至位置3。
2. 按下A鍵可使計時碼錶的1/10秒針計時器前進一格；長按A進行快進。
3. 按下B鍵可使秒針及分針計時器前進一格；長按B進行快進。
4. 將表冠返回至位置1。

計時碼表型腕錶 JS25/VD54（具日期顯示為 VD53）



時間與日期設定

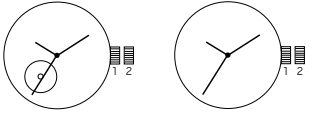
1. 設定時間與日期前, 請確定計時碼表處於停止在0 (12點鐘位置)的狀態。
2. 將錶冠拉出到2的位置。
3. 順時鐘方向旋轉錶冠直到欲調整日期的前一日出現在日期視窗。
4. 將錶冠拉出到3的位置。
5. 轉動錶冠來設定時間, 直到日期轉動到今天的日期, 設定到正確的時間。
   請注意: 24小時指針會隨時針與分針轉動。設定時間時, 請確認24小時指針也被正確地設定。
6. 將錶冠壓回1的位置。
   請注意: 當錶冠處於2或3的位置時, 不要隨意按壓AB兩個鈕, 否則計時碼表指針的設定將會被改變。

計時碼表
1. 按A按鈕啟動/停止碼表。
2. 按B按鈕使碼表歸零。

分段計時 (VD53/VD54)
1. 當碼表運轉時按B按鈕, 計時指針會停止, 以便記錄時間(但內部的計時裝置仍持續運轉)。
2. 再按一次B按鈕, 計時指針會前進到目前實際的計時位置。
3. 按A按鈕來完成計時。
4. 按B按鈕歸零。

計時碼表歸零位置設定
1. 如果計時碼表其中一個指針沒有辦法歸零(回到12點鐘位置), 可將錶冠拉出到3的位置。
2. 按A按鈕來順時鐘方向轉動計時指針; 按B按鈕以反時鐘方向轉動計時指針, 直到指針回到12點鐘方向。
3. 將錶冠按回1的位置。

自動發條機械 82SO/2189



82SO **2189**

1.將錶冠拉到位置2。
2.將錶冠順時針方向旋轉調整時、分指針（向前）。
3.將錶冠按回原位(位置1)。

備註：具備自動上鍊機芯的鐘錶,運用您手腕的活動取得能源自動上鍊,
無電池。因此，如果您連續好幾天都沒有帶上腕錶,
動力儲備有可能被消耗掉。如果腕錶停止計時,
建議您用手上鍊將表冠順時針方向旋轉以取得所需的動力儲備。

您應該注意腕錶在手腕的松/緊度做出適當的調整;
錶帶太緊有可能導致鐘錶喪失自動上鍊的能力。
完全上鍊後，鐘錶的動力儲備大約在36小時。

數位 LED - BJ-3470

正常時間顯示

1. 按下 B 顯示時間；再次按下 B 變更顯示模式。模式順序為時間、日期和秒鐘。
2. LED 在 5 秒鐘后自動關閉。

時間/日曆設定

1. 在時間顯示模式下，按住 A 按鈕 2 秒鐘進入設定模式。12/24 小時格式將開始閃爍。
2. 按下 B 選擇 12 小時或 24 小時格式。對於 12 小時設定，下午/晚間時間將顯示「P」。對於 24 小時設定，將不會顯示任何符號。
3. 按下 A 前往小時。
4. 按下 B 使數位增加；按住 B 可使數位快速增加。
5. 按下 A 進入下一設定值。
6. 設定順序為：12/24 小時格式、小時、分鐘、秒鐘、年份、月份、日期以及退出設定模式。
   注意：在設定模式下，如果在 5 秒鐘內沒有任何按鈕操作，所有變更將被儲存，並且腕錶將自動關閉。

數位 UPCR-992A

時間模式

1. 按下按鈕 B 變更模式。
2. 按下按鈕 A 可發出冷光。
3. 按下按鈕 C 選擇 12/24 時制格式。
4. 按下按鈕 D 啟用/停用整點報時功能。

時間設定

1. 在時間模式下，按住 A 按鈕 2 秒鐘以進入時間設定。
2. 按下按鈕 C 可增加設定值。 按下按鈕 D 可減少設定值。
3. 按下按鈕 B 進入下一個設定欄位。
4. 按下按鈕 A 結束設定模式。

鬧鐘模式

1. 按下按鈕 B 進入鬧鐘模式。
2. 按下按鈕 A 可發出冷光。
3. 按下按鈕 C 選擇鬧鐘 1 或鬧鐘 2。
4. 按下按鈕 D 啟用/停用鬧鐘功能。

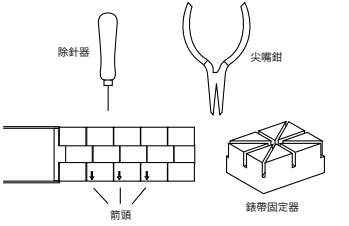
鬧鐘設定

1. 按住按鈕 A 約 2 秒即可進入鬧鐘設定。
2. 按下按鈕 C 可增加設定值。 按下按鈕 D 可減少設定值。
3. 按下按鈕 B 進入下一個設定欄位。
4. 重複步驟 2 和 3，直到選定所需的時間為止。
5. 按下按鈕 A 結束設定模式。
   注意： 退出設定模式後，鬧鐘會自動開啟

計時碼錶模式

1. 按下按鈕 B 進入計時碼錶模式。
2. 按下按鈕 C 啟動計時碼錶。
3. 按下按鈕 D 停止計時碼錶。
4. 按住按鈕 D 約 2 秒即可將碼錶歸零。
   注意： 計時碼錶最長限制為 23 小時 59 分 59 秒。 當計時碼錶達到最長限制時，將會停止計時。 按住按鈕 D 重設碼錶即可重新計時。 前 59 分 59.99 秒的解析度為 1/100s。

鍊帶錶節示意圖



去除錶節

要去除錶鍊的某一錶節，您需要錶帶固定器、除針器和尖嘴鉗等工具（見上圖）。

1. 打開錶扣。
2. 找出錶帶內側靠近錶扣處有箭頭的部分（詳見示意圖）。
3. 將此部分置於錶帶固定器適當大小的溝槽中，使箭頭朝下（詳見示意圖）。
4. 將需要去除的軸針對準錶帶固定器底部的孔。
5. 用除針器推動軸針，使其向下脫開錶節之間。
6. 將腕錶從錶帶固定器中取出，用尖嘴鉗將軸針拉出即可。

注意：每一錶節均以兩個軸針來跟其他錶節固定，必須去除這兩個軸針才能去除該錶節。

使用注意事項 -- 防水說明

防水功能		與水相關之使用			
後殼標記	水深	洗手	淋浴 沐浴	游泳	潛水
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 Bar, 30米	✓	X	X	X
5 ATM	5 Bar, 50米	✓	✓	X	X
10 ATM	10 Bar, 100米	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 Bar, 200米	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 Bar, 300米	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 Bar, 500米	✓	✓	✓	✓
總要將表冠設在關閉位置（正常位置）。完全擰緊螺絲鎖表冠。					

產品規格

主要規格	模擬式 石英表	機械式	數位式 石英表	Ana-Digit表
等級	通過	通過	通過	通過
平均偏差	-1.5~1.5 s/d	-50~90 s/d	-3.0~3.0 s/d	-1.5~1.5 s/d
電池壽命	⩾ 1 年	不適用	⩾ 1 年	⩾ 1 年
工作溫度	-5° - 50° C	0° - 50° C	0° - 50° C	-5° - 50° C
電壓範圍	DC 1.55V	不適用	⩽ DC 3.0V	DC 1.55V / 3.0V

한국어

아날로그 제품 설명서

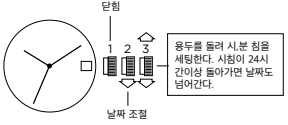
시간 맞추는 법

1. 크라운 (crown)을 '2'번 위치로 잡아당깁니다.
2. 크라운을 돌려 원하는 시간으로 시침과 분침을 돌려줍니다.
3. 크라운을 '1'번 위치로 다시 밀어넣습니다.

날짜모델

날짜 설정

1. 그림 2의 위치로 용두를 당긴다.
2. 용두를 시계 방향이나 나 반 시계 방향으로 돌려 날짜를 맞춘다. 날짜를 변경 하는 방향은 시계에 따라 다르다.
3. 용두를 1의 위치로 누른다.



시간 설정

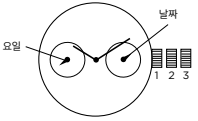
1. 용두를 포지션 3만큼 당긴다.
2. 오늘 날짜에 맞춰질 때까지 시계 방향으로 시간을 돌린다.
3. 정확한 시간을 설정 한다.
4. 용두를 1의 위치로 누른다.

저녁 10시에서 새벽 2시 사이에 시간 설정은 피한다. 이 시간 동안은 무브먼트가 자동으로 날짜를 움직이는 시간이기 때문에 무브먼트가 손상될 위험이 있다.

날짜/요일 동시 표기 다기능 VX36

날짜 설정

1. 용두를 당겨 위치 2에 놓는다.
2. 시계 방향으로 돌려 날짜 침을 돌린다.
3. 용두를 위치 1에 되돌려 놓는다.



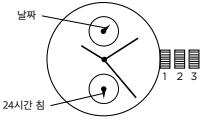
날짜 및 시간 설정

1. 용두를 당겨 위치 3에 놓는다.
2. 시계 방향으로 돌려 시침과 분침을 앞으로 돌린다.
   요일을 나타내는 바늘도 시/분침과 함께 움직이게 된다. 원하는 요일에 이를 때까지 계속 돌린다.

다기능 6P23

시간 설정

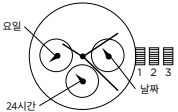
1. 용두를 3의 위치로 당깁니다.
2. 시계방향으로 돌려 시침과 분침을 전진시킵니다. 24시간 침이 시침과 분침을 이동시킵니다. 계속 돌려주며 원하는 시간에 맞춥니다.
3. 용두를 1의 위치로 되돌립니다.



날짜 설정

1. 용두를 2의 위치로 당깁니다.
2. 날짜 설정을 하려면 용두를 시계 반대 방향으로 돌립니다.
3. 용두를 1의 위치로 되돌립니다.

3개의 다기능 서브 다이얼 6P29/6P79



날짜 설정

1. 용두를 2의 위치로 잡아 당긴다
2. 오른쪽으로 돌려 날짜를 선택한다.
3. 용두를 1의 위치로 밀어 넣는다

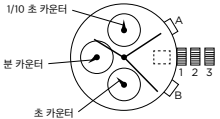
요일, 시간 설정

1. 용두를 3의 위치로 잡아 당긴다
2. 오른쪽으로 돌려 시침, 분침을 조정한다.
   요일을 표시하는 시계바늘은 시침,분침과 함께 움직인다. 원하는 요일이 나올 때까지 계속 돌린다.

24시간 다이얼 설정

24시간 침은 시침, 분침과 함께 움직인다. 시간을 맞출 때에는 24시간이 잘 맞추어져 있는지 확인한다.

크로노그래프 스톱워치 VD55 (날짜 표시-VD57)



시간 및 날짜 설정

1. 시간 설정전, 크로노그래프가 멈춰져 있고 제로(12:00) 위치에 맞춰져 있는지 확인하십시오.
2. 용두를 2 위치로 당기고 시계 방향으로 돌려 날짜를 전날로 설정합니다.
3. 초침이 12:00 위치에 있을때 용두를 3 위치로 당기고, 현재 날짜가 표시될 때까지 시계 방향으로 돌립니다.
   용두를 계속 돌려서 a.m/p.m. 시간을 똑바로 맞춥니다.
4. 용두를 1 위치로 원상복귀합니다.
   주의: 용두가 위치 2에 있을때, 푸쉬 장치들을 누르지 않도록 합니다. 누르게 되면 크로노그래프 바늘들이 움직이게 됩니다.
   주의: 정확도를 위해서 날빠를 9:00 p.m.과 1:00 a.m 사이에 설정하지 마십시오.

크로노그래프 기능

기본 기능

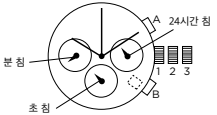
1. 크로노그래프 시작/멈춤은 A를 누릅니다.
2. 제로로 재설정하려면 B를 누릅니다.

간격 타이밍

1. 크로노그래프가 작동되고 있는 동안 B를 누릅니다.
2. B를 다시 누르면 크로노그래프로 되돌아 갑니다.
3. A를 눌러 타이밍을 마무리합니다.
4. 재설정하려면 B를 누릅니다.

크로노그래프 바늘들 제로 위치로 조절하기
B를 누른 후에도 크로노그래프 바늘이 한 개 또는 그 이상이 똑바른 제로(12:00)에 위치하고 있지 않다면(예를 들면, 배터리 교환후에):
1. 용두를 위치 3으로 당깁니다.
2. 크로노그래프 1/10 초 카운터를 일 단위로 이동시키려면 A를 누르고; 빠르게 이동시키려면 A를 잠시 누르고 있습니다.
3. 초와 분 카운터를 일 단위로 재설정하려면 B를 누르고; 빠르게 이동시키려면 B를 잠시 누르고 있습니다.
4. 용두를 위치 1로 원상복귀시킵니다.

크로노그래프 JS25/VD54 (날짜표시 포함 VD53)



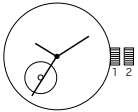
시간 및 날짜 설정
1. 시간을 셋팅하기 전, 크로노그래프가 정지해 있는지 확인하고 영점(12:00)에 위치 시킨다.
2. 용두를 2의 위치로 잡아 당긴다.
3. 용두를 시계방향으로 돌려 전날의 날짜로 맞춘다.
4. 초침이 12:00의 위치에 있을 때 용두를 3의 위치로 잡아 당긴다.
5. 용두를 돌려 시간을 맞춘다.
   참고: 24시간을 나타내는 바늘은 시간, 분의 바늘과 동일하게 움직인다. 시간 설정을 할 때 24시간 바늘이 정상적으로 설정 되는지 확인한다.
6. 용두를 1의 위치로 원위치 시킨다.
   참고: 용두가 2의 위치에 있을 때 버튼을 누르지 않아야 한다. 그렇지 않으면 크로노그래프의 바늘이 움직인다.

크로노그래프
1. A를 눌러 크로노그래프를 작동/ 정지 시킨다.
2. B를 눌러 영점 조정을 한다.

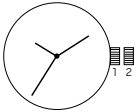
측정시간 분할 (VD53/VD54)
1. 크로노그래프 작동 중에 B를 누른다.
2. B를 한 번 더 눌러 크로노그래프를 재작동 시킨다.
3. A를 눌러 측정을 완료한다.
4. B를 눌러 영점으로 재설정한다.

크로노그래프 영점 조정
1. 크로노그래프 바늘이 영점(12:00)의 위치에 있지 않으면 용두를 3의 위치로 잡아당긴다.
2. A를 눌러 바늘이 시계 방향으로 움직이게 한다. ; B를 눌러 바늘이 반 시계 방향으로 움직이게 한다.
3. 용두를 1로 원위치 시킨다.

오토매틱 82S0/2189



82S0



2189

1. 크라운을 2의 위치로 당깁니다.
2. 크라운을 시계방향으로 돌려 시침과 분침을 전진시킵니다.
3. 크라운을 1의 위치로 다시 밀어넣습니다.

주의: 오토매틱 와인딩 무브먼트를 갖춘 시계는 착용 시 손목의 움직임에 의해 자동적으로 와인딩하는 동력을 얻습니다. 따라서, 시계를 연속 며칠 동안 착용하지 않으면 파워 리저브(예비 동력)가 방전될 수 있습니다. 시계가 멈추면, 크라운을 1의 위치에서 시계방향으로 돌려 수동으로 무브먼트를 감아 필요한 파워 리저브를 채우는 것을 권장합니다.

시계가 손목에 잘 맞게 조정하는 것이 중요합니다. 시계가 손목에 느슨하게 맞으면 자동적으로 와인딩하는 동력을 일부 상실하게 됩니다. 완전히 와인딩되면 시계는 약 36시간의 파워 리저브를 보유하게 됩니다.

DIGITAL LED – BJ-3470

정상 시간 표시

1. B를 눌러 시간을 표시합니다. B를 다시 누르면 디스플레이 모드를 변경할 수 있습니다. 모드 순서는 시간, 날짜, 초순입니다.
2. LED가 5초후 자동으로 꺼집니다.

시간/달력 설정

1. 시간 디스플레이 모드에서 A를 2초간 누르면 설정 모드로 들어갑니다. 12/24시간 형식이 깜박입니다.
2. B를 눌러 12 또는 24시간 형식을 선택합니다. 12시간 설정 시, 오후/저녁 시간대에는 "P"가 표시됩니다. 24 시간 설정 시, 표시되는 기호는 없습니다.
3. A를 눌러 시로 갑니다.
4. B를 누르면 자릿수가 증가하고, B를 누르고 유지하면 빠르게 자릿수가 증가합니다.
5. A를 눌러 다음 설정값으로 갑니다.
6. 설정 순서는 12/24시간 형식, 시, 분, 초, 년, 월, 일, 그리고 설정 모드 나가기입니다.
   주의: 설정 모드에서 모든 푸셔가 5초간 작동하지 않으면, 전체 변경 설정이 저장되고 시계가 자동으로 꺼집니다.

DIGITAL UPCR-992A

시간 모드

1. B를 눌러 모드를 변경합니다.
2. EL을 위해 A를 누릅니다.
3. C를 눌러 12/24 시간 형식을 선택합니다.
4. D를 눌러 매시간 차임을 활성/비활성화하십시오.

시간 설정

1. 시간 모드에서 A를 2초간 누르면 시간 설정 모드로 들어갑니다.
2. C를 눌러 설정값을 올립니다. D를 눌러 설정값을 내립니다.
3. B를 눌러 다음 설정 필드를 입력합니다.
4. 푸셔 A를 눌러 설정 모드를 종료합니다.

알람 모드

1. B를 눌러 알람 모드로 들어갑니다.
2. EL을 위해 A를 누릅니다.
3. C를 눌러 알람 1 또는 알람 2를 선택합니다.
4. D를 눌러 알람을 활성화/비활성화합니다

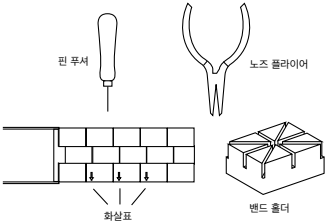
알람 설정

1. A를 2초간 누른 상태로 유지하여 알람 설정 모드로 들어갑니다.
2. C를 눌러 설정값을 올립니다. D를 눌러 설정값을 내립니다.
3. B를 눌러 다음 설정 필드를 입력합니다.
4. 원하는 시간이 선택될 때까지 2와 3단계를 반복하십시오.
5. A를 눌러 설정 모드를 종료합니다.
   주의: 알람은 설정 모드를 종료하면 자동으로 켜집니다

크로노그래프 모드

1. B를 눌러 크로노그래프 모드로 들어갑니다.
2. C를 눌러 크로노그래프를 시작합니다.
3. D를 눌러 크로노그래프를 중지합니다.
4. D를 2초 동안 눌러 크로노그래프를 초기화합니다.
   주의: 크로노그래프의 최대 경과 시간은 23시간, 59분, 59초입니다. 크로노그래프는 최대 경과 시간에 도달하면 멈추게 됩니다. D를 누른 채로 유지하여 값을 초기화하여 크로노그래프를 작동시킵니다. 첫 59분 59.99초간 1/100초 분해

메탈밴드 조절



링크제거
핀으로 연결된 팔찌에서 연결 마디를 제거하려면 밴드홀더, 핀푸셔 및 노즈플라이어가 필요하다. (도면 참조)

1. 메탈 밴드의 버클을 연다.
2. 메탈 밴드 안쪽에서 버클 가까이에 있는 화살표를 찾는다.
3. 밴드를 화살표가 아래방향으로 위치하도록 밴드홀더의 사이즈에 맞게 끼운다.
4. 밴드홀더의 아래쪽에서 구멍의 핀을 제거하기 위해 핀을 중심에 놓는다.
5. 핀푸셔를 사용해서 가능한 깊게 누른다.
6. 시계를 밴드홀더에서 꺼내서 노즈플라이어로 간단히 핀을 제거 하여 마무리 한다.

참조 : 두개의 핀이 각각의 연결마디에 들어있기 때문에 하나의 연결마디가 제거된 후에 빼내야 한다.

시계 착용시 물/습기 주의

방수		물 관련 사용			
케이스백 표시	깊이	손 씻기	샤워, 목욕	수영, 스노클링	스쿠버 다이빙
—	—	X	X	X	X
WR	—	✓	X	X	X
3 ATM	3 바, 30 미터	✓	X	X	X
5 ATM	5 바, 50 미터	✓	✓	X	X
10 ATM	10 바, 100 미터	✓	✓	✓	X
20 ATM	20 바, 200 미터	✓	✓	✓	✓
30 ATM	30 바, 300 미터	✓	✓	✓	✓
50 ATM	50 바, 500 미터	✓	✓	✓	✓
크라운을 항상 닫긴 위치(정상 위치)에 놓습니다. 크라운을 완전히 꽉 나사 조이기 합니다.					

ENGLISH

TWO (2) YEAR INTERNATIONAL WARRANTY

Your ARMANI EXCHANGE watch is warranted by Armani Exchange Watches* for a period two (2) years from the original date of purchase under the terms and conditions of this warranty. The Armani Exchange warranty covers materials and manufacturing defects. A copy of the receipt or dealer stamp in the warranty booklet is required for proof of purchase.

During the warranty period the watch movement, hands and dial are the only components covered under this warranty. A covered component will be repaired or the watch will be replaced free of repair charges, if it proves to be defective in material or workmanship under normal use.

In case of replacement, Armani Exchange cannot guarantee that you will receive the same model watch. If your model is not available, a watch of equal value and similar style will be provided. The warranty for the replacement watch ends two (2) years from the date the replacement watch is received.

This Warranty Does Not Cover:

- Any defects in materials and workmanship of battery, case, crystal, strap or bracelet.
- Damage resulting from improper handling, lack of care, accidents, or normal wear and tear.
- Water damage unless marked water-resistant.

This warranty is void if the watch has been damaged by accident, negligence of persons other than authorized Armani Exchange sales or services agents, unauthorized service, or other factors not due to defects in materials or workmanship.

The foregoing warranties and remedies are exclusive and in lieu of all other warranties, terms or conditions, express, implied or statutory, as to any matter whatsoever, including, without limitation, warranties of merchantability, fitness for a particular purpose, accuracy, satisfactory quality, title, and non-infringement, all of which are expressly disclaimed by Armani Exchange. Armani Exchange shall not be liable for incidental, consequential, indirect, special or punitive damages or liabilities of any kind arising out of or in connection with the sale or use of this product, whether based in contract, tort (including negligence), strict product liability or any other theory, even if Armani Exchange has been advised of the possibility of such damages and even if any limited remedy specified herein is deemed to have failed of its essential purpose. Armani Exchange's entire liability shall be limited to

replacement or repair of the purchase price paid, at Armani Exchange's sole option.

Some countries, states, or provinces do not allow the exclusion or limitation of implied warranties or the limitation of incidental or consequential damages so the above limitations and exclusions may be limited in their application to you. When implied warranties may not be excluded in their entirety, they will be limited to the duration of the applicable written warranty. This warranty gives you specific legal rights; you may have other rights that may vary depending on local law. Your statutory rights are not affected.

FOR AUSTRALIAN CUSTOMERS: Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonable foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

Requesting Warranty and Other Watch Repair
Should you require work under warranty, please send in your watch, a copy of your sales receipt and/or the warranty booklet with dealer stamp and a description of the problem to the authorized international watch service center closest to you (see enclosed list of addresses).

For service work that is not covered under this warranty, the service center may perform the services you request for a charge dependent on watch style and type of work requested. These charges are subject to change.

Do not send original packaging, as it will not be returned. Armani Exchange highly recommends you insure your parcel and adequately protect the watch during shipment. Armani Exchange is not responsible for product lost or damaged during shipment.

For repairs of your ARMANI EXCHANGE watch we recommend that you contact an authorized Armani Exchange dealer or the authorized international watch service center closest to you (see enclosed list of addresses).

In the U.S., there is a $8.50 handling charge to cover return shipping, insurance and handling to U.S. addresses. International addresses will have a higher shipping charge.

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

DEUTSCH

INTERNATIONALE ZWEI (2)-JAHRES-GARANTIE

Auf Ihre EMPORIO ARMANI-Armbanduhr gewährt Fossil Group, Inc.* eine Garantie gemäß der vorliegenden Garantiebedingungen für die Dauer von zwei (2) Jahren ab dem ursprünglichen Kaufdatum. Diese Garantie erstreckt sich auf Herstellungs- oder Materialfehler. Eine Kopie der Quittung und/oder Ihre vollständig ausgefüllte Garantiekarte werden als Kaufbeleg benötigt.

Diese Garantie erstreckt sich nur auf die Garantielaufzeit und in diesem Zeitraum nur auf das Uhrwerk, die Zeiger und das Zifferblatt. Von der Garantie gedeckte Bauteile werden repariert oder die Armbanduhr ohne Berechnung von Reparaturkosten ersetzt, wenn das Bauteil während der Garantielaufzeit Herstellungs- oder Materialfehler aufweist.

Im Ersatzfall können wir keine Gewähr dafür übernehmen, dass Sie eine Armbanduhr desselben Modells erhalten. Falls Ihr Modell nicht verfügbar ist, erhalten Sie eine Uhr im selben Wert und ähnlichen Design. Die Garantie auf die als Ersatz erhaltene Uhr endet zwei (2) Jahre nach dem Erhalt der Ersatzuhr.

Diese garantie umfasst nicht:

- Herstellungs- oder Materialfehler an Batterie, Gehäuse, Glas, Armband oder Armreif.
- Beschädigung durch unsachgemäße Behandlung, mangelnde Sorgfalt, Unfälle, oder normale Abnutzung.
- Beschädigung durch Wasser, es sei denn, die Uhr ist als wasserfest gekennzeichnet.

Diese Garantie verliert ihre Gültigkeit, wenn die Armbanduhr durch Unfall, Unachtsamkeit durch andere als autorisierte Vertriebs- oder Service-Agenten von Emporio Armani, Wartung oder Reparatur durch andere als Servicepartner, oder andere Faktoren und Ereignisse beschädigt wird, die nicht herstellungs- oder materialbedingt sind.

Die voranstehenden Garantieleistungen und Rechtsbehelfe sind ausschließlich und ersetzen alle anderen explizit, implizit oder gesetzlich zugesicherten Garantien oder Nutzungsbedingungen in Bezug auf sämtliche Sachverhalte. Dies gilt auch und ohne Einschränkung für die Mängelgewährleistung, die Gewährleistung der Eignung für einen bestimmten Zweck, die Genauigkeit, zufriedenstellende Qualität, Rechtstitel und das nicht Vorhandensein von

Rechtsverletzungen; jedwede diesbezügliche Haftung wird hiermit ausdrücklich abgelehnt. Wir sind nicht haftbar für Neben- oder Folgeschäden, indirekte, besondere oder Strafschäden oder Ansprüche jedweder Art aus oder in Verbindung mit dem Verkauf oder der Nutzung dieses Produktes, ob auf Grundlage von Verträgen, Schadensersatzrecht (einschließlich Fahrlässigkeit), direkter Produkthaftpflicht oder sonstiger Rechtstheorien.Dies gilt auch dann, wenn wir über die Möglichkeit der Entstehung solcher Schäden unterrichtet wurden, und auch dann, wenn im vorliegenden Dokument gewährte eingeschränkte Rechtsbehelfe ihren wesentlichen Zweck verfehlt haben. Die von uns übernommene Haftung erstreckt sich ausschließlich auf Ersatz oder Reparatur in Höhe des entrichteten Kaufpreises. Diese Entscheidung liegt in unserem alleinigen Ermessen.

In manchen Ländern, Bundesländern/Staaten oder Provinzen ist der Ausschluss oder die Beschränkung einer impliziten Garantie bzw. die Einschränkung von Neben- oder Folgeschäden nicht zulässig. Daher kann es sein, dass die oben aufgeführten Beschränkungen nicht oder nur teilweise auf Sie zutreffen. Wenn stillschweigende Zusagen nicht in ihrer Gesamtheit ausgeschlossen werden dürfen, werden sie für die Dauer der anwendbaren schriftlichen Gewährleistung beschränkt. Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte Rechte; je nach örtlicher Gesetzgebung stehen Ihnen eventuell weitere Rechte zu. Ihre gesetzlichen Rechte werden dadurch nicht berührt.

Inanspruchnahme der garantie oder sonstige reparaturen der armbanduhr:
Senden Sie bei Inanspruchnahme der Garantieleistungen Ihre Armbanduhr, eine Kopie des Kaufbelegs und/oder die Garantiekarte sowie eine Fehlerbeschreibung an das nächstgelegene autorisierte internationale Servicezentrum für Armbanduhren (siehe beiliegende Adressliste).

Für Serviceleistungen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind, wird das Servicezentrum die von Ihnen gewünschten Leistungen zu einem Preis durchführen, der von Uhrentyp und Art der Arbeit abhängig ist. Wir behalten uns das Recht vor, die geltenden Preise anzupassen.

Bitte schicken Sie keine Originalverpackungen ein, da diese nicht zurückgeschickt werden können. Wir raten dringend dazu, Ihre Sendung zu versichern und die Armbanduhr angemessen für den Versand zu schützen. Wir übernehmen keinerlei Haftung für den Verlust oder die Beschädigung von Produkten während des Versands.

Für Reparaturen Ihrer Emporio Armani-Uhr empfehlen wir Ihnen, sich an einen autorisierten Emporio Armani-Händler oder das nächstgelegene autorisierte internationale Servicezentrum für Armbanduhren zu wenden (siehe beiliegende Adressliste).

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

FRANÇAIS

GARANTIE INTERNATIONALE DE DEUX (2) ANS

Votre montre ARMANI EXCHANGE est garantie par Armani Exchange Watches* selon les termes et conditions de cette garantie pour une période de deux (2) ans à compter de la date d'achat d'origine. La garantie Armani Exchange couvre tout défaut matériel et de fabrication. Une copie du ticket de caisse ou le cachet du distributeur dans le livret de garantie sont requis comme preuve d'achat.

Le mouvement de la montre, les aiguilles et le cadran sont les seuls éléments garantis pendant cette période. Tout composant couvert par la garantie sera réparé ou la montre sera remplacée gratuitement pourvu que les défauts de matériel ou de fabrication se révèlent dans des conditions normales d'utilisation.

En cas de remplacement, Armani Exchange ne peut garantir que vous recevrez une montre du même modèle. Si votre modèle n'est pas disponible, une montre d'une valeur équivalente ou de style similaire sera fournie. La garantie de la montre de remplacement est valable pour une période de deux (2) ans à compter de la date de réception de la montre de remplacement.

Cette garantie ne couvre pas :

- Les défauts de matériel ou de fabrication de la pile, du boîtier, du verre, de la ceinture ou du bracelet.
- Les dommages résultant d'une utilisation incorrecte, d'un manque d'attention, d'un accident ou d'une usure normale.
- Les dégâts causés par l'eau à moins que la montre ne porte la mention « étanche ».

Cette garantie est nulle si la montre a été endommagée par accident, négligence de personnes autres que les agents et représentants autorisés de Armani Exchange, service non autorisé ou autres facteurs en dehors des défauts de matériel ou de fabrication.

Les susdites garanties et les recours sont exclusifs et remplacent les autres garanties, termes ou conditions, expresses, implicites ou légales, y compris mais sans s'y limiter, toute garantie de qualité marchande, d'aptitude à un usage particulier, de précision, de qualité satisfaisante, de titre, de non contrefaçon, garanties étant expressément déclinées par Armani Exchange. Armani Exchange ne pourra être tenu pour responsable de tout dommage accessoire, indirect ou punitif de quelque nature

que ce soit survenu en relation avec la vente ou l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse d'un contrat, acte dommageable (y compris la négligence), responsabilité stricte du produit ou autre théorie, même si Armani Exchange a été prévenu de la possibilité de tels dommages et même si les recours limités spécifiés ici ne remplissent pas leur objectif principal. La seule responsabilité de Armani Exchange se limitera au remplacement ou à la réparation en fonction de la valeur d'achat du produit.

Certains pays, états ou provinces n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des garanties implicites ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, si bien que les limitations ci-dessus peuvent ne pas vous concerner. Lorsque des garanties implicites ne sont pas exclues dans leur totalité, elles sont limitées à la période de la garantie écrite applicable. Cette garantie vous confère certains droits légaux, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits selon les lois locales. Vos droits légaux ne sont nullement affectés.

Appel à la garantie et demande de réparation de la montre
Pour tout service couvert par la garantie, veuillez envoyer votre montre, une copie du ticket de caisse et/ou le livret de garantie portant le cachet du distributeur, ainsi qu'une description du problème au centre international de service horloger autorisé le plus proche de vous (voir la liste d'adresses en annexe).

Pour tout service non couvert par cette garantie, le centre de service peut exécuter les services que vous demandez en contrepartie de frais liés au style de la montre et au type de travail réclamé. Ces frais sont sous réserve de modifications.

N'envoyez pas l'emballage original, car il ne sera pas retourné. Armani Exchange vous recommande vivement d'assurer le paquet et de protéger la montre de façon adéquate durant le transport. Armani Exchange n'est pas responsable de la perte ou des dommages du produit lors de l'expédition.

Pour les réparations de votre montre Armani Exchange, nous vous recommandons de contacter un revendeur Armani Exchange autorisé ou le centre international de service horloger autorisé le plus proche de vous (voir la liste d'adresses en annexe).

Des frais d'expédition et d'assurance de US $12.50 sont imposés pour le renvoi de montres à l'intérieur des Etats-Unis. Les frais d'expédition sont plus élevés pour les expéditions à l'extérieur des Etats-Unis.

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

ESPAÑOL

GARANTÍA SÓLO PARA ESPAÑA

FOSSIL S.L. de acuerdo con la normativa vigente, garantiza dentro de todo el territorio español, los relojes de la marca ARMANI EXCHANGE. FOSSIL S.L. tiene su domicilio en C/Pau Claris 194-196, 4ª planta 08037 Barcelona. La garantía del producto adquirido caduca a los veinticuatro meses, a contar desde la fecha que figure en la factura o en el ticket de compra. Salvo prueba en contrario se presumirá que las faltas de conformidad, que se manifiesten en los primeros veinticuatro meses posteriores a la entrega, ya existían al momento de la venta. El comprador, en el supuesto de no ser atendido en el establecimiento donde adquirió el producto, puede formular su reclamación, dirigiéndose a FOSSIL S.L. en la dirección señalada, por correo o bien mediante llamada telefónica al numero 93.363.38.70, o bien por correo electrónico fossil@fossil.es. De acorde a lo establecido en el art 125 del Real Decreto Ley 1/2007 de 30 de Noviembre de 2007 por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la defensa de los consumidores y usuarios, la presente garantía no afecta a los derechos legales del consumidor y usuario ante la falta de conformidad de los productos con el contrato.

NOTA VALIDA SOLO PARA MÉXICO

Antes de usar este producto favor de leer el instructivo.
Producto distribuido en México por:
Fossil México S.A. de C.V.
Carretera Monterrey- Saltillo No. 1249-4
Col. Pío XII, Santa Catarina N.L.
C.P. 66362 México
Tel: (0181) 88 88 70 00 Fax Ext 102
R.F.C. FME0508241S3
Características Eléctricas: Reloj de Pulso de Batería de Cuarzo de 1.5 volts/ 3.0 volts. Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar el producto junto con esta póliza debidamente sellada en el lugar donde lo adquirió o en los centros de servicio que aparecen al final de esta garantía; mismo donde se podrá reparar y/o adquirir componentes, consumibles y accesorios y quien se hará responsable de los gastos de transportación entre el distribuidor autorizado y el centro de servicio para hacer efectiva esta garantía.

EXCEPCIONES QUE NO CUBRE LA PRESENTE GARANTÍA:
A) Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales.

B) Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que lo acompaña.
C) Cuando el producto hubiese sido alterado ó reparado por personas no autorizadas por Fossil México SA de CV.

GARANTÍA INTERNACIONAL DE DOS (2) AÑOS
(garantía para todos los países a excepción de España)

Su reloj ARMANI EXCHANGE dispone de garantía de Armani Exchange Watches* durante un período de dos (2) años a partir de la fecha de compra según los términos y condiciones de esta garantía. La garantía Armani Exchange cubre defectos de fabricación y materiales. Se requiere una copia del recibo o sello del representante en el folleto de garantía como comprobante de compra.

Durante el período de garantía, los únicos componentes que cubre dicha garantía son el movimiento del reloj, las manecillas y la esfera. Si se comprueba que algún componente cubierto por la garantía presenta defectos de material o de mano de obra en condiciones normales de uso, será reparado o se reemplazará el reloj sin cobrarse por la reparación.

En caso de reemplazo, Armani Exchange no puede garantizarle que reciba un reloj del mismo modelo. Si su modelo no está disponible, se le entregará un reloj de igual valor y estilo similar. La garantía del nuevo reloj finaliza a los dos (2) años a partir de la fecha de recepción del mismo.

Esta garantía no cubre:
- Defectos de materiales y de mano de obra en la batería, la caja, el cristal, la correa o la pulsera.
- Daños causados por manejo inadecuado, falta de cuidado, accidentes o desgaste normal.
- Daños por agua, a menos que se indique "resistente al agua".

Esta garantía se anula si el reloj se daña por accidente, por negligencia de personas que no posean autorización de los distribuidores o el servicio de mantenimiento de Armani Exchange, por mantenimiento no autorizado o por otros factores no debidos a defectos de materiales o mano de obra.

Las garantías y recursos precedentes tienen carácter exclusivo y sustituyen a cualquier otro tipo de garantías, términos o condiciones expresas, implícitas o legales, así como de cualquier otro tipo, incluyendo, pero sin limitarse a ello, garantías de comerciabilidad y adaptación de uso, precisión, calidad satisfactoria, título y no-infracción, y por todas las cuales Armani Exchange se declara exenta de responsabilidad de forma expresa. Armani Exchange no será responsable por daños o responsabilidades incidentales, de consecuencia, indirectos, especiales o punitivos

de ningún tipo como consecuencia de o en conexión con la venta o el uso de este producto, ya sea basándose en un contrato, por delito (incluida la negligencia), por responsabilidad estricta del producto o por cualquier otra teoría, incluso en el caso de que Armani Exchange haya sido informada de la posibilidad de dichos daños y también si se considera que el cometido principal de cualquiera de los recursos limitados especificados en el presente documento ha fracasado. Toda la responsabilidad de Armani Exchange quedará limitada a la sustitución o la reparación del precio de compra pagado, a criterio exclusivo de Armani Exchange.

Algunos países, estados o provincias no permiten la exclusión o la limitación de las garantías implícitas o la limitación de los daños incidentales o de consecuencia de uso, por lo que las limitaciones y exclusiones arriba mencionadas podrían verse limitadas al aplicarlas a su caso. Si las garantías implícitas no pudieran excluirse por completo, se verán limitadas a la duración de la garantía escrita aplicable. Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Es posible que posea otros derechos que varíen en función de las leyes locales. Sus derechos legales no se verán afectados por ello.

Cómo solicitar reparaciones del reloj bajo garantía o de otro tipo
Si precisa una reparación bajo garantía, envíe su reloj, una copia del recibo de compra y/o el folleto de garantía con el sello del representante y una descripción del problema al centro de mantenimiento de relojes internacional autorizado más cercano a su domicilio (véase la lista de direcciones adjunta).

Para trabajos de mantenimiento no cubiertos por la presente garantía, el centro de mantenimiento puede realizar los servicios solicitados por un importe que dependerá del estilo del reloj y del tipo de reparación solicitada. Estos gastos están sujetos a cambios.

No envíe el paquete original, ya que no será devuelto. Armani Exchange le recomienda encarecidamente que asegure su envío y que proteja el reloj de forma adecuada durante el mismo. Armani Exchange no es responsable de la pérdida ni de los daños sufridos por los productos durante el envío.

Para las reparaciones en su reloj ARMANI EXCHANGE, le recomendamos que se ponga en contacto con un representante autorizado de Armani Exchange, o con el centro de mantenimiento de relojes internacional autorizado más cercano a su domicilio (véase la lista de direcciones adjunta).

En los Estados Unidos, se cobran 8.50 dólares de gastos de tramitación para cubrir el empaquetado,

el seguro y el reenvío a direcciones en los Estados Unidos. Direcciones internacionales tendrán una carga de transporte más alta.

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

PORTUGUÊS

GARANTIA VÁLIDA APENAS PARA PORTUGAL
A In Time Lda, de acordo com a normativa vigente, garante dentro de todo o território Português, os relógios da marca ARMANI EXCHANGE. A In Time tem o seu domicilio na Lagoas Park, Edifício 5B, piso dois 2740-267 Porto Salvo, com o contacto telefónico 213 460 295, e o correio electrónico customerservice.pt@fossil.com. A garantia do produto adquirido é gratuita e tem uma validade de dois anos, a partir da data de compra. É obrigatório a apresentação do original do certificado de garantia, devidamente preenchido, acompanhado do respectivo recibo de compra. Pela presente garantia, estão assegurados todos os direitos e obrigações estabelecidos no Decreto-Lei 67/2003, de 08 de Abril, e na demais legislação aplicável designadamente, pelo Decreto-Lei 84/2008 de 21 de Maio.

GARANTIA INTERNACIONAL DE DOIS (2) ANOS
(garantia para todos os países, excepto Portugal)

O seu relógio ARMANI EXCHANGE está garantido pela Armani Exchange Watches* por um período de dois (2) anos a contar da data de compra original, nos termos e condições da presente garantia. A garantia Armani Exchange abrange defeitos de material e de mão-de-obra. Como prova de compra, é necessário apresentar o livrete da garantia com uma cópia do recibo ou o carimbo do revendedor.

Durante o período da garantia, o mecanismo de movimento, os ponteiros e o mostrador do relógio são os únicos componentes cobertos por esta garantia. Um componente coberto será reparado ou o relógio será substituído sem encargos de reparação, se ficar provado que tem defeito em termos de material ou fabrico em condições de utilização normais.

Em caso de substituição, a Armani Exchange não pode garantir que receberá o mesmo modelo de relógio. Se o seu modelo não estiver disponível, será fornecido um relógio de valor equivalente e de estilo semelhante. A garantia do relógio de substituição termina dois (2) anos após a data de recepção do relógio de substituição.

Esta garantia não abrange:

- Defeitos de material e de fabrico na pilha, caixa, cristal, correia ou bracelete.
- Danos resultantes de um manuseamento incorrecto, descuido, acidente ou desgaste normal.
- Danos resultantes de água, a menos que esteja indicado como resistente à água.

Esta garantia fica anulada se o relógio for danificado por acidente, negligência de pessoas que não sejam agentes comerciais ou de assistência técnica autorizados pela Armani Exchange, assistência não autorizada ou outros factores não devidos a defeitos de material ou fabrico.

As garantias e soluções acima mencionadas são exclusivas e substituem todas as outras garantias, termos ou condições, sejam expressos, implícitos ou regulamentares, relativamente a qualquer assunto, incluindo, entre outros, garantias de comerciabilidade, adequação a um determinado fim, exactidão, qualidade satisfatória, título e não violação, os quais são expressamente negados pela Armani Exchange. A Armani Exchange não será responsável por danos ou responsabilidades incidentais, consequenciais, indirectos, especiais ou punitivos de qualquer espécie resultante de ou em ligação com a venda ou utilização deste produto, seja com base em contrato, responsabilidade civil (incluindo negligência), estrita responsabilidade civil por produtos ou qualquer outra teoria, ainda que a Armani Exchange tenha sido avisada da possibilidade de tais danos e ainda que qualquer solução limitada aqui especificada tenha falhado o seu propósito essencial. A total responsabilidade da Armani Exchange será limitada à substituição ou reparação do preço de compra pago, por opção exclusiva da Armani Exchange.

Alguns países, estados ou províncias não permitem a exclusão ou limitação de garantias implícitas nem a limitação de danos incidentais ou consequenciais, pelo que as limitações e exclusões acima referidas poderão estar limitadas na aplicação ao seu caso. Quando as garantias implícitas não podem ser totalmente excluídas, elas estarão limitadas à duração da garantia por escrito aplicável. A presente garantia confere-lhe direitos legais específicos; o comprador poderá ter outros direitos que poderão variar consoante a lei local. Os seus direitos legais não são afectados.

Solicitar reparação por garantia ou outro tipo de reparação

Se pretender um serviço ao abrigo da garantia, envie o seu relógio, uma cópia do recibo de compra e/ou o livrete da garantia com o carimbo do revendedor e uma descrição do problema para o centro internacional autorizado de assistência técnica de relógios mais perto de si (consulte a lista de moradas inclusa).

Para qualquer serviço de assistência técnica que não esteja abrangido pela presente garantia, o

centro de assistência técnica poderá executar os serviços que solicitar por um preço que dependerá do estilo do relógio e do tipo de trabalho solicitado. Estes preços estão sujeitos a alterações.

Não envie a embalagem original, já que ela não lhe será devolvida. A Armani Exchange recomenda vivamente que faça um seguro pela sua embalagem e que proteja o relógio adequadamente durante o transporte. A Armani Exchange não se responsabiliza pelo extravio dos produtos nem por danos causados durante o transporte.

Para reparações do seu relógio ARMANI EXCHANGE, recomendamos que contacte um revendedor autorizado da Armani Exchange ou o centro internacional autorizado de assistência técnica de relógios mais perto de si (consulte a lista de moradas inclusa).

Nos E.U.A. há uma taxa de $8.50 cobrada para cobrir o retorno da mercadoria, seguro e transporte para endereços Americanos. Endereços internacionais terão um valor de remessa mais alto.

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

BAHASA INDONESIA

JAMINAN INTERNASIONAL 2 TAHUN

Jam tangan ARMANI EXCHANGE Anda dijamin oleh Armani Exchange Watches* selama periode (2) tahun dari sejak tanggal pembelian asal berdasarkan syarat dan ketentuan jaminan ini. Garansi Armani Exchange mencakupi material dan cacat pabrikan. Salinan tanda terima atau stempel diler pada buklet jaminan diperlukan sebagai bukti pembelian.

Selama periode jaminan pergerakan jam tangan, jarum dan pemutar adalah yang dilindungi oleh jaminan ini. Komponen yang dilindungi akan diperbaiki atau jam tangan akan diganti gratis biaya perbaikan, apabila terbukti cacat karena bahannya berdasarkan jaminan ini pada penggunaan normal.

Apabila terjadi pergantian, Armani Exchange tidak menjamin bahwa Anda akan menerima model jam tangan yang persis. Apabila model Anda tidak tersedia, jam tangan yang memiliki nilai yang sama dan gaya yang sama akan diberikan. Jaminan penggantian jam tangan berakhir 2 (dua) tahun sejak tanggal jam tangan pengganti diterima.

Jaminan Ini Tidak Mencakupi:

- Setiap cacat pada material dan hasil karya tangan baterai,bungkus, kristal, tali atau gelang jam.
- Kerusakan akibat penanganan yang salah, tidak hati-hati, kecelakaan, atau keausan normal.
- Water Kerusakan akibat air kecuali ditandai tahan-air.

Jaminan ini batal apabila jam tangan rusak akibat dari kecelakaan, keteledoran dari orang selain dari agen penjualan atau layanan Armani Exchange yang berwenang, pelayanan oleh yang tidak berwenang, atau faktor lain bukan akibat dari cacat material atau hasil karya manusia.

Jaminan dan pergantian tersebut adalah eksklusif dan menggantikan semua jaminan, syarat dan ketentuan lainnya, secara eksplisit, implisit ataupun menurut undang-undang, atas segala hal apapun, termasuk, tidak terbatas pada jaminan kelayakan penjualan, kelayakan atas tujuan tertentu, akurasi, kualitas kepuasan, hak, dan non-pelanggaran, semuanya secara eksplisit tidak diakui oleh Armani Exchange. Armani Exchange tidak bertanggung jawab atas kerusakan atau liabilitas insidental, konsekuensial, tidak langsung, spesial atau hukuman dalam bentuk apapun akibat dari atau sehubungan dengan penjualan atau penggunaan produk ini, baik berdasarkan kontrak, perbuatan melawan hukum (termasuk ketidak sengajaan), liabilitas produk yang ketat atau teori lainnya, bahkan apabila Armani Exchange telah dinasehati mengenai kemungkinan kerusakan semacam itu dan bahkan apabila perbaikan terbatas sebagaimana disebutkan disini dianggap gagal memenuhi tujuan esensialnya. Seluruh liabilitas Armani Exchange harus terbatas pada penggantian atau perbaikan dari harga barang yang dibayarkan, atas pilihan Armani Exchange sendiri.

Beberapa negara, negara bagian, atau provinsi tidak memperkenankan pembatasan eksklusi dari jaminan tersirat atau batasan insidental atau kerusakan konsekuensial sehingga batasan dan eksklusivitas tadi mungkin terbatas dalam penerapannya bagi Anda. Saat jaminan tersirat tidak dikecualikan secara keseluruhan, jaminan tersebut akan terbatas selama durasi jaminan tertulis yang berlaku. Jaminan ini memberikan Anda hak-hak khususu; Anda mungkin memiliki hak-hak lain yang bervariasi tergantung pada hukum lokal. Hukum berdasarkan undang-undang Anda tidak terpengaruhi.

Meminta Jaminan dan Perbaikan Jam Tangan Lainnya

Apabila Anda membutuhkan pelayanan berdasarkan jaminan, silahkan kirimkan bersama dengan jam tangan Anda, salinan tanda terima penjualan dan/atau buklet jaminan dengan stempel diler dan penjelasan masalahnya kepada pusat layanan jam tangan internasional yang berwenang terdekat dengan Anda (lihat daftar alamat terlampir).

Untuk layanan pekerjaan yang tidak tercakup dalam jaminan ini, pusat layanan mungkin melakukan layanan yang Anda minta dengan membebankan biaya tergantung pada gaya jam tangan dan jenis pekerjaan yang diminta. Biaya-biaya ini dapat diubah.

Jangan kirimkan kemasan aslinya, karena tidak akan dikembalikan. Armani Exchange sangat menyarankan Anda untuk mengasuransikan paket Anda dan secara memadai melindungi jam tangan selama pengiriman. Armani Exchange tidak bertanggung jawab atas kehilangan produk atau kerusakan akibat dari pengiriman.

Untuk memperbaiki jam tangan ARMANI EXCHANGE Anda kami menyarankan Anda untuk menghubungi diler Armani Exchange yang berwenang atau pusat layanan jam tangan internasional yang berwenang yang terdekat dengan Anda (lihat daftar alamat terlampir).

Di A.S., terdapat biaya penanganan $8.50 untuk mencakup pengiriman balik, asuransi dan pengiriman ke alamat A.S. Alamat internasional akan dikenakan biaya pengiriman yang lebih besar.

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

POLSKI

Twój zegarek ARMANI EXCHANGE jest objęty gwarancją Armani Exchange Watches* na okres dwóch (2) lat począwszy od daty produkcji, na zasadach niniejszej gwarancji. Gwarancja Armani Exchange obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Jako dowód zakupu należy przedstawić kopię paragonu lub pieczęć dealera w książce gwarancyjnej.

Gwarancja obejmuje wyłącznie pracę zegarka, wskazówki oraz tarczę w trakcie okresu gwarancji. Elementy objęte gwarancją zostaną naprawione lub zegarek zostanie bezpłatnie wymieniony w przypadku stwierdzenia wady materiałowej lub produkcyjnej w normalnych warunkach użytkowania.

W przypadku wymiany firma Armani Exchange nie gwarantuje, że użytkownik otrzyma identyczny model zegarka. Jeśli model użytkownika nie jest dostępny, zostanie dostarczony zegarek o tej samej wartości i tego samego typu. Gwarancja na zamienny zegarek kończy się po dwóch (2) latach od chwili otrzymania zamiennego zegarka.

Gwarancja nie obejmuje:

- Wad materiałowych lub produkcyjnych baterii, koperty, szkiełka, paska lub bransolety.
- Uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem, nieprawidłową pielęgnacją, wypadkami lub normalnym zużyciem.
- Uszkodzeniem przez wodę, jeśli zegarek nie ma oznaczenia wodoodporności.

Ta gwarancja nie obejmuje uszkodzenia zegarka na skutek wypadku, zaniedbania spowodowanego przez personel inny niż autoryzowani agenci sprzedaży lub serwisu Armani Exchange, nieautoryzowanego serwisowania lub na skutek innych czynników niezwiązanych z wadami materiałowymi lub produkcyjnymi.

Powyższe gwarancje i środki zaradcze są wyłącznymi świadczeniami i zastępują wszelkie inne gwarancje, warunki, wyrażone wprost, dorozumiane lub ustawowe, dotyczące wszelkich odnośnych zagadnień, w tym bez ograniczeń, gwarancje przydatności handlowej, przydatności do określonego celu, dokładności, zadowalającej jakości, tytuł i nienaruszalności, z których wszystkie zostały wyraźnie wykluczona przez Armani Exchange. Firma Armani Exchange nie ponosi odpowiedzialności za przypadkowe, wtórne, pośrednie, szczególne szkody lub odszkodowania za straty moralne albo zobowiązania jakiegokolwiek rodzaju, wynikające z lub będące w związku ze sprzedażą lub korzystaniem z produktu, w oparciu o postanowienia umowy, czyn niedozwolony (w tym zaniedbania), ścisłą odpowiedzialność za produkt lub w ramach innej teorii, nawet jeśli firma Michael Kors została poinformowana o możliwości wystąpienia takich szkód, a nawet jeśli ograniczony środek określony w niniejszym dokumencie nie spełnia swojego zasadniczego celu. Całkowita gwarancja firmy Armani Exchange ogranicza się do wymiany lub naprawy przy cenie zakupu, według wyłącznego uznania Armani Exchange.

Niektóre kraje, stany lub prowincje nie zezwalają na wykluczenie lub ograniczenie dorozumianych gwarancji lub odpowiedzialności za szkody przypadkowe lub wtórne, i w związku z tym powyższe ograniczenia i wykluczenia mogą odnosić się do użytkownika w ograniczonym stopniu. Gdy domniemane gwarancje nie mogą być wykluczone w całości, będą one ograniczone do czasu trwania obowiązującej pisemnej gwarancji. Niniejsza gwarancja zapewnia użytkownikowi określone prawa. Użytkownikowi mogą przysługiwać inne prawa, które mogą różnić się w zależności od lokalnych przepisów. Nie narusza to praw ustawowych użytkownika.

Reklamacje gwarancyjne i inne naprawy zegarka

Jeśli wymagane jest przeprowadzenie naprawy w ramach gwarancji, należy przesłać zegarek, kopię dowodu zakupu oraz/lub książkę gwarancyjną z pieczęcią dealera wraz z opisem problemu do najbliższego autoryzowanego międzynarodowego punktu serwisowego (należy zapoznać się z dołączoną listą adresów).

W przypadku napraw, które nie są objęte niniejszą gwarancją, punkt serwisowy może przeprowadzić odpłatnie wymagane przez użytkownika czynności serwisowe, w zależności od typu zegarka i zakresu naprawy. Opłaty te mogą się zmieniać.

Nie należy wysyłać oryginalnego opakowania, ponieważ nie zostanie ono odesłane. Armani Exchange zdecydowanie zaleca ubezpieczenie przesyłki i odpowiednie zabezpieczenie jej na czas transportu. Armani Exchange nie odpowiada za zagubienie lub uszkodzenie produktu w trakcie transportu.

W przypadku wymaganej naprawy zegarka ARMANI EXCHANGE zalecamy kontakt z autoryzowanym dealerem Armani Exchange lub najbliższym autoryzowanym międzynarodowym ośrodkiem serwisowym (należy zapoznać się z dołączoną listą adresów).

W Stanach Zjednoczonych Ameryki obowiązuje opłata manipulacyjna 8,50 USD, która obejmuje dostawę zwrotną, ubezpieczenie oraz dostarczenie pod adres w Stanach Zjednoczonych Ameryki. W przypadku dostaw międzynarodowych koszty dostawy będą wyższe.

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

РУССКИЙ

МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ НА 2 (ДВА) ГОДА

Согласно условиям и положениям настоящей гарантии, компания Armani Exchange Watches* предоставляет гарантию на ваши часы ARMANI EXCHANGE сроком на два (2) года с первоначальной даты покупки. Настоящая гарантия распространяется на дефекты материала и изготовления. В качестве подтверждения покупки необходимо предъявить копию квитанции и/или заполненный гарантийный талон.

В течение гарантийного срока часовой механизм, стрелки и циферблат являются единственными компонентами, покрываемыми данной гарантией. Покрываемый гарантией компонент подлежит бесплатному ремонту или будет сделана бесплатная замена часов при обнаружении дефекта материала или производственного дефекта при условии правильного использования.

В случае замены, мы не можем гарантировать предоставление часов той же модели. При отсутствии вашей модели вам будут предложены часы, равноценные по стоимости и похожие по стилю. Гарантийный срок замененных часов истекает через 2 (два) года с даты получения замененных часов.

Настоящая гарантия не распространяется на:

- Дефекты материалов и производственные дефекты батареи, корпуса, стекла, ремня или браслета.
- Повреждения, полученные в результате неправильного или небрежного использования, ненадлежащего ухода, несчастного случая или вследствие естественного износа.
- Повреждения водой, если часы не являются водоустойчивой моделью.

Настоящая гарантия аннулируется в случае, если часы были повреждены случайно или по неосторожности лицами, не являющимися уполномоченными торговыми или страховыми агентами Emporio Armani, а также в результате неразрешенного технического обслуживания или прочих факторов, возникших не по причине дефекта материала или изготовления.

Вышеупомянутые гарантии и средства правовой защиты являются исключительными и заменяют собой все прочие гарантии, условия и положения, будь то явно выраженные, подразумеваемые или предусмотренные законодательством, по любому вопросу, включая, без ограничений, гарантию годности для продажи, пригодность для использования по назначению, точность, удовлетворительное качество, право владения и отсутствие нарушений, в отношении которых компания не дает каких-либо обязательств. Компания не несет ответственность за случайные, побочные, косвенные, фактические или штрафные убытки, а также не имеет каких-либо обязательств, возникающих вследствие или в связи с продажей или использованием данного изделия, в силу договора или деликта (включая неосторожность), строгой ответственности за качество и безопасность товара или любых иных принципов, даже если она была уведомлена о возможности таких убытков и невзирая на тот факт, что любое ограниченное средство правовой защиты, изложенное в настоящей гарантии, не достигло своей основной цели. Весь объем нашей ответственности ограничивается, по собственному усмотрению компании, заменой или ремонтом изделия в размере его закупочной цены.

В некоторых странах, штатах или провинциях не допускается исключение или ограничение подразумеваемых гарантий или ограничение побочных или косвенных убытков; поэтому вышеуказанные ограничения и исключения могут быть ограничены в вашем случае. В том случае, когда подразумеваемые гарантии могут быть полностью исключены, они будут ограничены длительностью применимой письменной гарантии. Данная гарантия предоставляет вам конкретные юридические права; вы можете иметь другие права в зависимости от местных законов. Ваши права, положенные вам по закону, остаются неизменными.

Требование гарантийного и прочего ремонта часов:
В случае необходимости, отправьте в ближайший сервис-центр часы, находящиеся на гарантийном обслуживании, копию квитанции и/или гарантийного талона, а также описание проблемы (см. прилагаемый список адресов).

В качестве ремонта, не покрываемого данной гарантией, сервис-центр может предоставить требуемые вами услуги за плату, в зависимости от вида часов и типа выполненной работы. Расценки на эти услуги могут меняться.

Просьба не присылать изделие в оригинальной упаковке, поскольку она не возвращается. Настоятельно рекомендуем застраховать посылку и обеспечить надлежащие средства защиты часов во время их транспортировки. Мы не несем ответственность за товар, утерянный или поврежденный в процессе транспортировки.

При необходимости технического обслуживания ваших часов ARMANI EXCHANGE, убедительно просим связаться с официальным дилером ARMANI EXCHANGE или ближайшим сервис-центром по ремонту часов (см. прилагаемый список адресов).

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA (США)

日本語

2年間の国際保証

ARMANI EXCHANGE ブランドの時計には、当該保証書の規約に基づき、お買い上げ日から 2 年間有効の Armani Exchange Watches* による保証が付いています。Armani Exchangeの保証は、素材の欠陥および組み立て不良に対して適用されます。修理を依頼する際には、製品の購入を証明するレシートか、販売店のスタンプ入り保証書が必要です。

この保証は、時計の作動装置、針、文字盤のみに適用されます。保証期間内の日常的な使用により、これらの部品の破損または故障が発生した場合には、無料で修理を承るか、交換させていただきます。

製品を交換する場合、同一モデルの時計との交換は保証できません。同一モデルの製品と交換できない場合は、同等価格で同じような型の時計と交換させていただきます。交換した時計の保証期間は、その受取日から2年間となります。

保証の対象にならないもの：

- 電池、ケース、ガラス部分、ベルト、ブレスレット
- 誤用、不注意な取り扱い、事故による破損または故障、日常的な使用による損耗や傷
- 「防水」表示のない時計の水による故障

事故、Armani Exchange公認の販売およびサービス担当者以外の人物による過失、無許可の修理など、素材の欠陥または組み立て不良以外の原因による故障が発生した場合、この保証は無効になります。

上記の保証および救済条項は、排他的なものであり、明示的、黙示的、法規その他の運用如何を問わず、他のすべての保証に代わるものです。商品性または特定の目的への適合性、正確性、品質の満足性、所有権、および第三者の権利に対する非侵害性の保証を含め、Armani Exchangeはいかなる保証も明示的に放棄します。契約、不法行為（過失を含む）、厳格な製造物責任またはその他の事実に基づくか否かにかかわらず、偶発的損害、結果的損害、間接的損害、特別損害、懲罰的損害、もしくはこの製品の販売や使用に関連あるいは起因して生じた金銭的な損害について、事前に当該損害の可能性がArmani Exchangeに勧告されていた場合や、ここに示した制限付き救済手段が本来の目的を果たせなかった場合でも、Armani Exchangeは一切責任を負いません。Armani Exchangeは独自の判断に基づいて、製品の購入金額を超過しない範囲で交換または修理のみを行うものとします。

一部の国や州では、偶発的または結果的損害について、黙示的保証の除外または制限が認められていないため、上記の制限および除外が適用されない場合があります。全体的に除外される場合を除き、黙示的保証は適用される保証書の期限内のみ有効となります。この保証は、特定の法的権利をお客様に提供するものです。お客様は州により異なるその他の権利も有している場合があります。この保証が法的権利に影響を及ぼすことはありません。

保証修理およびその他の修理の依頼について

保証対象の修理が必要な場合は、レシートおよび/または販売店のスタンプ入り保証書、および故障内容を記入したメモを同封し、お近くの公認サービスセンター（付属の所在地一覧を参照）まで製品をお送りください。

保証対象外の修理については、時計の型および故障の内容に応じて、サービスセンターで有料にて修理を承る場合もあります。料金は、修理の内容によって異なります。

時計の箱や包装紙は同封しないでください。同封された場合は返却いたしません。時計は十分に梱包し、補償つき小包として発送されることをお勧めします。Armani Exchangeは、輸送中の製品の紛失や破損については、一切責任を負いません。

ARMANI EXCHANGEブランドの時計の修理については、Armani Exchange公認の販売店またはお近くの公認時計サービスセンター（付属の所在地一覧を参照）にご相談ください。

米国では、米国内の住所への送料・保険・手数料として費用が8.50ドル かかります。海外の住所に送付の場合は、送料がこれより高くなります。

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

中文

两（2）年国际保证

Armani Exchange Watches* 依照本保证的条款与条件，向您的 ARMANI EXCHANGE 手表提供自最初购买之日起为期两（2）年的保证。Armani Exchange 的保证适用于材料和制造上的缺陷。您应提供销售单据或有经销商盖章的保修手册副本作为购买时的凭证。

在质保期内，本保证只适用于手表机芯、指针和表盘等部件。如果经检验证明在正常使用条件下，手表确实存在材料或工艺上的缺陷，Armani Exchange 将对保证范围内的部件予以免费维修或更换手表。

在需要更换的情况下，Armani Exchange 不能保证一定能提供相同型号的手表。如果不能提供相同型号的手表，我们将为您提供同等价值、款式相似的手表。更换后的手表则从收到更换手表之日起享受两（2）年的质量保证。

本保证不涵盖：

- 电池、表壳、表面、表带或表链的材料或工艺缺陷。
- 由于运输不当、缺乏养护、事故或正常磨损或毁坏而导致的损坏。
- 由水引起的损坏（除非标有防水标记）。

如果手表的损坏是因事故、Armani Exchange 授权销售或维修代理商以外人员的疏忽、未经授权自行维修或其它非材料或工艺缺陷等因素而引起，则本保证不适用。

在任何情况下，上述保证和补偿是 Armani Exchange 提供给买方的唯一保证和补偿，并取代所有其它明示、隐含或法定的保证、条款或条件，包括但不限于适销性、特定目的的适用性、准确性、品质满意度、权利和非侵权行为。Armani Exchange 对所有这些情况均明确表示不承担任何责任。无论是依据合同、民事侵权（包括疏忽）、严格的产品责任或其它任何理论，对由于销售或使用产品而引起的或相关的任何类型的意外的、后继的、间接的、特殊的或惩罚性的损害或责任，Armani Exchange 均不承担任何责任，即使 Armani Exchange 已被告知发生此类损害的可能性，甚至本保证规定的有限补偿措施被认为未能发挥实质性作用。Armani Exchange 的全部责任应仅限于以买方支付的购买价更换或维修产品，具体选择何种方式完全由 Armani Exchange 决定。

某些国家、州或省不允许将隐含保证排除在外或对其加以限制，或者不允许将意外或后续损坏排除在外或加以限制，所以对您而言，上述限制和排除在外的规定在实际应用中可能会受到限制。当隐含保证无法全部排除在外时，则它们仅在适用的书面保证的有效期限内有效。本保证赋予了您特定的法律权利；您还可能拥有其它权利，但这些权利可能会随地方法律的不同而不同。本保证不会影响您所享有的法定权利。

要求保修和其它修理

如果您要求进行保修，请将您的手表、销售单据副本和 / 或盖有经销商印章的保修手册，连同故障描述寄往离您最近的授权国际手表维修中心（请见后附地址列表）。

对于本保修范围之外的维修事宜，维修中心可提供有偿维修服务，具体费用取决于手表款式及所需维修工作的类型。这些费用随时会发生变化。

请勿使用原始包装盒寄送手表，因为该包装不会退还给您。Armani Exchange 强烈建议您为包裹件购买保险，并确保手表在运输过程中得到充分的保护。Armani Exchange 对运输过程中发生的产品丢失或损坏不承担责任。

对于 ARMANI EXCHANGE 手表的维修，我们建议您联系离您最近的 Armani Exchange 授权销售商或授权国际手表维修中心（请见后附地址列表）。

在美国，买方需承担 $8.50 的国内运输手续费，包括回程运输费、保险费和手续费。国际运输则需要更高的费用。

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

繁體中文

兩(2)年國際保證

Armani Exchange Watches＊ 依照本保固的條款與條件，向您的 ARMANI EXCHANGE 手錶提供自最初購買之日起為期兩 (2) 年的保固。Armani Exchange 的保固適用於材料和製造上的瑕疵。您應提供銷售單據或有經銷商蓋章的保修手冊作為購買時的憑證。

在保固期內，本保固只適用於手錶機芯、指針和錶盤等零件。如果經檢驗證明在正常使用條件下，手錶確實存在材料或製造上的瑕疵，Armani Exchange 將對保固範圍內的零件予以免費維修或更換手錶。

在需要更換手錶的情況下，Armani Exchange 不能保證一定能提供相同型號的手錶。如果不能提供相同型號的手錶，我們將為您提供同等價值、款式相似的手錶。更換後的手錶則於收到更換手錶之日起享受兩 (2) 年的產品保固。

本保固不涵蓋：

- 電池、錶殼、鏡面、錶帶或錶帶的材料或製造瑕疵。
- 由於使用不當、缺乏養護、事故或正常配戴不導致的磨損或毀壞。
- 由水引起的損壞 (除非標有”water-resistant”防水標記)。

如果手錶的損壞是因事故、Armani Exchange 授權銷售或維修代理商以外人員的疏忽、未經授權自行維修或其他非零件或製造瑕疵等因素而引起，則本保固不適用。

在任何情況下，上述保固和補償是 Armani Exchange 提供給買方的唯一保證和補償，並取代所有其他明示、隱含或法定的保固、條款或條件，包括但不限於適銷性、特定目的的適用性、準確性、品質滿意度、權利和非侵權行為。Armani Exchange 對所有這些情況均明確表示不承擔任何責任。無論是依據合約、民事侵權 (包括疏忽)、嚴格的產品責任或其他任何理論，對由於銷售或使用產品而引起的或相關的任何類型的意外的、後續的、間接的、特殊的或懲罰性的損害或責任，Armani Exchange 均不承擔任何責任，即使 Armani Exchange 已被告知發生此類損害的可能性，甚至本保固規定的有限補償措施被認為未能發揮實質性作用。Armani Exchange 的全部責任應僅限予以買方支付的購買價更換或維修產品，具體選擇何種方式完全由 Armani Exchange 決定。

某些國家、州或省不允許將隱含保固排除在外或對其加以限制，或者不允許將意外或後續損壞排除在外或加以限制，所以對您而言，上述限制和排除在外的規定在實際應用中可能會受到限制。當隱含保證無法全部排除在外時，則它們僅在適用的書面保固的有效期限內有效。本保固賦予了您特定的法律權利；您還可能擁有其他權利，但這些權利可能會隨地方法律的不同而不同。本保固不會影響您所享有的法定權利。

要求保修和其他維修
如果您要求進行保修，請將您的手錶、銷售單據副本及／或蓋有經銷商印章的保固手冊，連同故障描述寄往離您最近的授權國際手錶維修中心 (請見後附地址列表)。

對於本保固範圍之外的維修事宜，維修中心可提供有價維修服務，具體費用取決於手錶款式及所需維修工作的類型。這些費用隨時會發生變化。此種費用會事先通知並取得您的同意後才進行維修。

請勿使用原始包裝盒寄送手錶，因為該包裝不會退還給您。Armani Exchange 強烈建議您為包裹購買保險，並確保手錶在運輸過程中得到充分的保護。Armani Exchange 對於運輸過程中發生的產品遺失或損壞不承擔責任。

對於 ARMANI EXCHANGE 手錶的維修，我們建議您聯繫離您最近的 Armani Exchange 授權銷售商或授權國際手錶維修中心 (請見後附地址列表)。

假如您居住在美國，我們會收取$8.5美元的運費與保險費用。如果運送住址在美國當地以外的地方，我們將會酌收較高的費用。

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

한국어

2년 국제 보증

귀하의 엠포리오 아르마니 시계에 대해 Armani Exchange Watches*는 본 보증서의 조건에 따라 시계를 구매한 날로부터 2년간 보증합니다. 본 엠포리오 아르마니 보증서는 한정된 재질 및 제조 결함에 대해 보증을 합니다. 구매에 대한 확인을 위해 영수증 사본 또는 매장명 스탬프가 찍혀있는 보증서를 제시하셔야 합니다.

보증기간 중 보증이 되는 부품은 시계 무브먼트, 핸드(시,분,초 침), 다이얼(자판)에 제한되며 그 외 부품은 보증에 해당되지 않습니다. 보증이 되는 부품에 대한 수리는 무상으로 제공되오나, 정상적인 사용 상태에서 부품 또는 제조 결함일 경우에만 해당됩니다.

결함에 따른 신제품 교체의 경우, 동일 모델로 교체가 안될 수도 있으니 양해를 바랍니다. 동일모델이 없을 경우 유사한 디자인의 동일한 가치가 있는 모델로 제공됩니다. 교체 시계에 대한 보증기간은 제공된 일자로부터 2년입니다.

본 보증에 해당되지 않는 부분 :

- 배터리, 케이스(본체), 유리, 밴드(가죽 및 메탈)에 대한 재질 및 제조 결함
- 고객과실, 부주의, 사고, 외부충격, 화학물질(향수,스킨 등) 접촉, 일반마모 등에 따른 파손 또는 결함
- 생활방수(일상적 세면 혹은 땀에 의한 방수정도) 이상의 사용(수영, 사워 등)에 따른 방수결함

이 보증은 또한 시계가 사고나 부주의, 공인되지 않은 곳에서의 수리, 재료나 기술상 결함으로 생긴 고장이 아닌 경우에 대해서는 무효가 됩니다.

위에 언급된 보증 및 구제 내용은 유일하며 다른 직간접적인 보증제안, 조건 등을 대체합니다. 어떤 상황에서도 제품과 관련하여 부수적으로 발생하는 손해에 대해 Armani Exchange가 책임지지 않으며 보증 금액 또한 상품의 구매가격을 넘지 않습니다.

그러나 국가에 따라서 함축적으로 표시된 보증기간에 대해서나 부수적으로 또는 결과적으로 발생한 손해에 대한 제외나 제한을 허가하지 않는 국가도 있으므로 상기의 제한이나 제외사항이 적용되지 않을 수도 있습니다. 이 보증서는 각 고객에게 일정한 법적 권리를 부여함과 동시에 국가에 따라 각기 다른 그 외의 권리도 부여합니다. 어떠한 개인이나 기업이 이 보증의 조건을 임의로 변경할 수 없습니다.

보증수리 또는 그 외 수리의 의뢰
보증에 따른 수리가 필요하실 경우 고장의 내용을 기재하여 구매영수증 또는 매장명 스탬프가 찍혀있는 보증서와 함께 시계를 가장 가까운 엠포리오 아르마니 공식지정 서비스센터로 보내주십시오(보증서에 수록된 주소 리스트 참조).

배터리교환, 유리나 용두교체등과 같이 보증대상에서 제외되는 수리에 관해서는 엠포리오 아르마니 서비스센터에서 유상으로 처리가 가능합니다. 보증에 해당되지 않는 수리비는 제품의 종류나 수리내용에 따라 달라지 수 있으며.

시계 박스는 보내지 마십시오. 보내실 경우 다시 되돌려 드릴 수 없습니다. 제품을 서비스센터까지 안심하고 보내기 위해 보험에 들어두는 것이 좋습니다. 또한 운송과정상 발생하는 상품 손상에 대한 책임은 발송자에게 있으니 운송되는 동안 제품의 손상방지를 위해 상품파손방지용 포장을 해서 보내는 것이 좋습니다.

귀하의 엠포리오 아르마니 시계에 대한 수리는 가까운 엠포리오 아르마니 공식지정 서비스센터에 의뢰하실 것을 권장합니다(보증서에 수록된 주소 리스트 참조).

미국의 경우, 미국내 주소지로의 운송료, 보험, 수수료등의 비용으로 8.50달러를 청구합니다. 해외의 주소지로 물건을 보낼 경우는 운송료를 보다 더 부담해야 합니다.

*901 South Central Expressway, Richardson, Texas 75080 USA

AUTHORIZED ARMANI EXCHANGE WATCH SERVICE CENTERS

ANDORRA
L´ESCAIRE
Avda. del Pesebre, 1 LOC.2
AD700 Escaldes-Engordany
T: +376869400
E: escaire@andornet.ad

AUSTRALIA
Metro Service Centre
P.O. Box 6277
Frenchs Forest 2086
Australia
T: 02 8977 8086
T: 1800 818 853 (toll free)
F: 02 9939 0526
E: customercare.au@fossil.com

BELGIUM / LUXEMBOURG
DHL
Attn. Warranty & Repairs
Woluwelaan 151
1831 Diegem
T: +31 (0) 314 799062
E: customerservice@fossil.nl

BRAZIL
Grupo Technos
Rua Julio Gonzalez, number 132,
27th floor
Barra Funda
São Paulo 01156-060
Brazil
T: +55 (11) 3003-1070
T: 0800-721-0108
E: sac@grupotechnos.com.br
www.grupotechnos.com.br

BULGARIA
K and K Time Studio
Hristo Belchev Str. 47
1000 Sofia
E: stoyanov.k@gmail.com

BULGARIA
Vreme
Dimitar Konstantinov Str. 23A
5800 Pleven
E: martsev@abv.bg

CANADA
Metro Service Centre - Canada
214 King Street West - Suite #601
Toronto, Ontario
M5H 3S6
T: 1-800-699-0556
E: service@
metroservicecentrecanada.ca

CHILE
Establecimientos California SERTEC
Attn: Carlos Rosales (manager) and
Maria Estelia Nuñez
Av.11 de Septiembre 2260 Local 130,
Providencia
Santiago, Chile
T: (56-2) 29394035 (56-2)
29394035 (56-2) 29394038
E: serviciotecnico@california.cl
E: crosales@california.cl
E: mnunez@california.cl

CHINA
Fossil Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Rm 2504, 25/F Grand Gateway
Tower II
3 Hong Qiao Road
Xu Hui District, Shanghai 200030
China
T: (86)400-820-3126
F: (8621)-6448-2733
E: shanghaicustomerservicegroup2
@fossil.com

COLOMBIA
TSQ S.A - Servicio Tecnico
Centro Comercial Haceinda
Contact Person: Adriana Sanchez
Calle 114# 6A - 92 local C-235
Santa Barabara, Colombia
T: 2132688, 6121837
E: serviciotecnico@timecenter.
com.co

COSTA RICA
Guialsa S.A.
Attn: Juan Carlos
200 Metros Norte del INA en
Paseo Colon
San Jose, Costa Rica
T: 222-0804
T: 2256-5716
T: 2257-2349
F: 2256-5340
E: guialsa@polarcr.com

DENMARK
Fossil Denmark A/S
Midtager 29
DK – 2605 Broendby
Denmark
T: +45 45883460
E: Salesdenmark@Fossil.com

ECUADOR
Grupo Viertina
Tomás Bermur N39-242 y Francisco Urrutia
Quito, Ecuador
T: (593) 2 352 0537

FRANCE
SAV Fossil France
Rue du Martelberg
BP 80023 Monswiller
67701 Saverne Cedex
France
T: 33 3.88.02.52.52
E: contact@fossil.fr

GERMANY
FESCO GmbH
Service
DHL Logistiklager/ LDB
Werkstrasse 17
D-77815 Bühl
T: 49 8661 – 622 6054
F: 49 8661 – 622 7000
E: service@fossil.de

GUATEMALA
Watch it!
Attn: Evelyn Guacamaya / Alfredo Marroquin
Diagonal 6, 13-01 zona 10 Oakland Mall
T: 502 23167777
E: serviciotecnico@timexguatemala.com

HONG KONG
Tsuen Wan
17/F, CDW Building
388 Castle Peak Road
Tsuen Wan, New Territories
Hong Kong
T: (852) 2437 8566
E: FossilAsia-AfterSales@fossil.com

INDIA
Fossil India Pvt. Ltd.
621, 12th Main
HAL II Stage, Indiranagar
Bangalore 560 008
India
T: +18604253747
F: +91 80 2521 6399
E: service.in@fossil.com

INDONESIA
Watch Care Centre
Menara Sudirman Level 8
Jl. Menara Sudirman Kav. 60
Jakarta 12190
Indonesia
T: +62 21 29272744
F: +62 21 29272745

IRELAND
Transalliance TS
FAST (Fossil After Sales Team)
Suite 8-9
Faraday Court - Centrum 100
Burton Upon Trent
DE14 2WX Saffordshire
T: +44 03444 123 277
F: 4 403 444 123 281
E: ukenquiries@fossil.com

JAPAN
Fossil Japan Repair Center
Yasuda A building 2F, 3-9
Moriya-cho Kanagawa-ku
Yokohama, 221-0022
Japan
T: 81-3-5992-4611
F: 81-45-450-6243
E: shop.jp@fossil.com

KOREA
Fossil (Korea) Limited
6F Samik B/D,50
Nonhyun-dong, Kangnam-ku
Seoul, Korea
T: 02-2156-0600
E: korcs@fossil.com

KUWAIT
Al Yasra Fashion Ontime Service Center
Marina Mall
Salmiya, Kuwait
T: +965-2-2244515
F: +965-2-2249301
E: a.mullachery@alyasra.com

LEBANON
Romance
P.O. Box 773
Fattal building, Jisr el-Wati (Sin el-Fil)
Lebanon / Beirut
T: +961 1 512002 ext 337-340
E: nadine.sfeir@fattal.com.lb

MACAU
Tsuen Wan
17/F, CDW Building
388 Castle Peak Road
Tsuen Wan, New Territories
Hong Kong
T: (852) 2437 8566
E: FossilAsia-AfterSales@fossil.com

MALAYSIA
Fossil Time Malaysia - Service Centre
Unit L2-2-7, 2nd Floor
Wisma Kemajuan
No.2 Jalan 19/1B
46300 Petaling Jaya, Selangor
T: 60 379 691 900
F: 60 379 691 909
E: fmycs@fossil.com

MEXICO
Metro Service Center México
Carretera Monterrey - Saltillo 1249 - A
Col. Pio XII
Santa Catarina, N.L. Mexico C.P. 66362
T: 01 800 236 7745
E: reparaciones@fossil.com.mx
E: servicio@fossil.com.mx

NETHERLANDS
Team for Logistics
Attn. Warranty & Repairs
Lireweg 114
2153 PH Nieuw Vennep
T: +31 (0) 314 799056
E: customerservice@fossil.nl

NEW ZEALAND
Watch World Ltd
45a Arrenway Drive
Albany
Auckland
New Zealand
T: 09 475 6103

PANAMA
El Relojero
Attn: Saulo
Plaza Concordia, Piso 2
Kiosko el Relojero, Calle Via Espania
Cuidad de Panama. Panama
T: 66835470
E: sabulont@gmail.com

PERU
ROM Outsourcing SAC
Av. Sanchez Carrión
#615 oficina 502, Jesus Maria
T: 511972137393
E: jose.muñoz@grupotawa.com

PHILIPPINES
Time Check Service Center
G/F 6750 Retail Arcade, Ayala Center
Ayala Avenue, Makati City
Philippines
T: (632) 478-6167
F: (632) 478-6169
E: timecheck.6750@gmail.com

POLAND
FAST
C/O Expeditors Warehouse
Al. Krakowska 106
02-256 Warsaw
T: +48 22 574 28 88
E: reklamacje@fossil.com

PORTUGAL
Expeditors Portugal C/O Espaçotrans
Estrada Nacional 10
Terminal Tertir
Armazem B
2815-051 Alverca
T: 214232000
E: customerservice.pt@fossil.com

RUSSIA
Russia
Bern-Art
Kastanaevskaya St. 42, building 2
Moscow, Russia, 121108
T: 7 495 234 0017
F: 7 495 799 9960
E: bern-art@yandex.ru

SAUDI ARABIA
Alyasra Fashion (OnTime)
Prince Naser Bin Abdul Aziz Street
Behind Guthmi Furniture
Khurais Road, Rawda Dist.
Riyadh, KSA
T: +966 1 2572095
E: anwarul@alyasra.com

SAUDI ARABIA
Al Yasra Trading
Villa No 19, Al Faysaleyyah Dist 6
Omar Al Khayyam St. 29, Near Aziz Mall
Jeddah, KSA
T: +966 12 698 7255
E: info-watches@alyasra.com
E: JeddahWatchWorkshop@alyasra.com

SAUDI ARABIA
Al Yasra Trading
Rahmaniya Mall, Ground Fl., Gate #4, Shop # 10
3286 Custodian of The Two Holy Mosques Rd., Al Khobar Al Shamalia
34429 Al Khobar, KSA
T: +966 13 899 5857
E: info-watches@alyasra.com
E: DammamWatchWorkshop@alyasra.com

SINGAPORE
Fossil Singapore Pte Ltd.
51 Bras Basah Road
#08-07 Manulife Centre
Singapore 189554
T: 65 6431 8100
E: customerservice.sg@fossil.com

SOUTH AFRICA
Fossil Accessories South Africa
Unit 5A, Somerset Square
Off Highfield Rd, Green Point
8005, Cape Town
South Africa
T: +27 21 4180045
E: contact@keren.co.za
E: shamentha@keren.co.za

SPAIN - CANARIAS
Quintana Alonso Relojeros
Tomás Miller, 26
35007 Las Palmas de Gran Canaria
España
T: +34 92828014055
E: serviciotecnico.canarias@satrelocan.com

SPAIN - PENINSULA
Naeko Logistics S.A. c/o Expeditors International
Att. Reparaciones Fossil (FAST)
Mare de Déu de Núria 13-15
08830 Sant Boi de Llobregat
Barcelona / España
T: +34933633870

TAIWAN
Fossil (Asia) Holdings Ltd.
Taiwan Branch
5F, NO.221
Zhongxiao East Rd., Sec.4
Taipei, Taiwan
T: (886)2 8773 9911
F: (886)2 8771 4477
E: service.tw@fossil.com

THAILAND
Thong Sia (Thailand) Limited
347, 349 Muang Thong Thani, Bondstreet Road
Bangpood Subdistrict, Pakkred District
Nonthaburi 11120 Thailand
T: +662 984 0888
F: +662 984 0779
E: cs@thongsia.co.th

UNITED ARAB EMIRATES
Al Yasra Fashion Ontime Service Center
Ontime Dubai Festival City
First Floor, Shop No. SC227
Dubai
T: +971 4285 5455
E: info-watches@alyasra.com

UNITED ARAB EMIRATES
Al Yasra Fashion Ontime Service Center
Ontime Marina Mall
Ground Floor, Unit No 21, Marina Mall
Abu Dhabi
T: +971 2681 8134
E: info-watches@alyasra.com

UNITED ARAB EMIRATES
Time Bridge fzco
Dubai Airport Free Zone, Unit G21
PO 293706 Dubai
T: +971 4 299 33 00
F: + 971 4 299 33 11
E: info@timebridge.ae

UNITED KINGDOM
Transalliance TS
FAST (Fossil After Sales Team)
Suite 8-9
Faraday Court - Centrum 100
Burton Upon Trent
DE14 2WX Saffordshire
T: +44 03444 123 277
F: 4 403 444 123 281
E: ukenquiries@fossil.com

UNITED STATES OF AMERICA
Metro Service Center - Attn: Repairs
10615 Sanden Drive
Dallas, Texas 75238-1720
T: 800-277-4013
E: service@metroservicecenter.com

URUGUAY
Service Oficial
Attn: Florencia Sanchis
Sarmiento 2394, Esquina Vazquez y Vega
Montevideo, Uruguay
T: 27113757
E: sanchisflorecia@gmail.com

VENEZUELA
Distribuidora Yabimodas, C.A.
Attn: Bachi Benzaquen / Inger Espinoza
RIF:- J-30880764 Av Urdaneta, Esquina de Animas
Torre Centro Financiero Latino
Piso 14 Oficina 3, La Candelaria, Caracas, Venezuela 1010
T: 58 212 5640219
T: 58 212 5642290
E: bbenzaquen@yabimodas.com
E: inespinoza@yabimodas.com

VIETNAM
Thanh Bac Fashion Co., Ltd.
58 Ba Thang Hai Street, District 10
Ho Chi Minh City
T: +84-838634344
T: +84-902347534
E: customerservice@watchmecorp.com

CERTIFICATE OF WARRANTY

The CERTIFICATE OF WARRANTY that follows below is to be completed at time of purchase by the retail store where you purchased your watch.

Der folgende GARANTIESCHEIN ist zum Zeitpunkt des Kaufs durch den Einzelhändler auszufüllen, bei dem der Kauf erfolgte.

Le CERTIFICAT DE GARANTIE suivant doit être complété au moment de l'achat par le détaillant vous vendant la montre.

El siguiente CERTIFICADO DE GARANTÍA deberá ser cumplimentado en el momento de la compra por la tienda minorista en la que compró su reloj.

O CERTIFICADO DE GARANTIA que se segue deve ser preenchido no momento da compra pela loja de retalho que lhe vende o relógio.

SERTIFIKAT JAMINAN berikut ini di bawah akan dilengkapi pada waktu pembelian oleh toko pengecer dimana Anda membeli jam tangan Anda.

Poniższy CERTYFIKAT GWARANCJI musi zostać wypełniony w chwili zakupu przez punkt handlowy, w którym zegarek został zakupiony.

Нижеуказанный ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ должен быть заполнен во время покупки в розничном магазине, в котором вы приобрели свои часы.

以下の保証書は、ご購入時に販売店によって記入される必要があります。

以下保修证明应在您购买手表时由销售该手表的零售店填写。

以下保養證明應在您購買手錶時由銷售該手錶的零售店填寫。

아래의 보증서는 시계를 구매할 당시에 판매자가 기입하는 것입니다.

Model Number:
Modellnummer:
Modèle :
Número del modelo:
Número do modelo:
Nomor Model:
Numer modelu:
Номер модели:
モデルナンバー：
型号：
型號：
모델 번호 :

Sold By:
Verkauft durch:
Vendu par :
Vendido por:
Vendido por:
Dijual Oleh:
Sprzedawca:
Кому продано:
販売店：
卖方：
賣家：
판매자 (처) :

Sold To:
Verkauft an:
Vendu à :
Vendido a:
Vendido a:
Dijual Kepada:
Nabywca:
Кем продано:
ご購入者：
买方：
買家：
구매자 :

Country/Date:
Land/Datum:
Pays/Date :
País/Fecha:
País/data:
Negara/Tanggal:
Kraj/data:
Страна/Дата:
国/ご購入日：
国家 / 日期:
國家 / 日期：
국가/구매일자 :

Vendor Stamp:
Stempel des Händlers:
Cachet du revendeur :
Sello del vendedor:
Carimbo do vendedor:
Stempel Penjual:

Pieczęć sprzedawcy:
Штамп продавца:
販売店スタンプ：
销售单位盖章：
銷售商的蓋章：
매장명 스탬프 :

NOTICES

Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment
The symbol indicates that this product shall not be mixed with unsorted municipal waste when disposed of. There is a separate collection system for waste electrical and electronic equipment. Usually old electrical and electronic equipment can be returned free of charge. For further information please contact the competent municipal authorities or the shop where you purchased the product. Correct disposal ensures that waste electrical and electronic equipment is recycled and reused appropriately. It helps avoid potential damage for the environment and human health and to preserve natural resources.

Entsorgung von altem elektrischen und elektronischen Material
Das Symbol besagt, dass dieses Produkt bei der Entsorgung nicht mit unsortiertem, kommunalen Abfall gemischt werden darf. Für elektrischen und elektronischen Abfall existiert ein eigenes Sammelsystem. Normalerweise kann altes elektrisches und elektronisches Material kostenfrei entsorgt werden. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte fachkundige kommunale Behörden oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben. Korrekte Entsorgung stellt sicher, dass elektrisches und elektronisches Material recycled und angemessen wiederverwertet wird. Dies trägt dazu bei, mögliche Schäden für die Umwelt und menschliche Gesundheit zu vermeiden sowie natürliche Ressourcen zu erhalten.

Smaltimento dei rifiuti di dispositivi elettrici ed elettronici
Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere mescolato con i normali rifiuti urbani quando non più funzionante. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti e smaltiti separatamente. I dispositivi elettrici ed elettronici fuori uso oppure obsoleti possono essere restituiti gratuitamente. Per ulteriori informazioni contattate le autorità comunali competenti o il negozio in cui avete comprato il prodotto. L'eliminazione corretta dei rifiuti elettrici ed elettronici evito lo spreco e consente che tali dispositivi vengano riciclati correttamente ed eventualmente riutilizzati; questo contribuisce ad evitare danni potenziali per l'ambiente e la salute umana ed a conservare le risorse naturali. Infrazioni alle clausole per lo smaltimento di oggetti elettrici o elettronici saranno punite secondo il regolamento in vigore.

Återvinning av gammal Elektrisk och Elektronik utrustning
Symbolen indikerar att denna produkt inte skall blandas med osorterade sopor. Det finns ett separat system för återvinning av elektrisk och elektronik utrustning. Vanligtvis kan gammal elektrisk och elektronisk utrustning lämnas gratis. För ytterliggare information, vänligen kontakta de kommunala

myndigheterna eller butiken där du köpte varan. Korrekt återvinning försäkrar att elektrisk och elektronisk utrustning hanteras på ett korrekt sätt. Det undviker potentiell skada på naturen samt mänsklig hälsa och sparar på natur resurserna.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten
Het symbool geeft aan dat dit product niet verwijderd mag worden met ongesorteerd gemeentelijk afval. Er bestaan speciale verzamelpunten voor oude elektrische en elektronische apparaten. Gewoonlijk kunnen deze apparaten zonder kosten geretourneerd worden. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de gemeente of de winkel waar u uw product gekocht heeft. Correcte verwijdering zorgt er voor dat elektrische en elektronische apparaten op de juiste manier gerecycled en hergebruikt kunnen worden. Het draagt bij aan het verkomen van milieuvervuiling en helpt de volksgezondheid en de natuurlijke hulpbronnen te beschermen.

Dispositions relatives aux déchets électriques et électroniques
Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être collecté et mélangé aux ordures ménagères classiques, mais avec les déchets électriques et électroniques. Les déchets électriques et électroniques peuvent habituellement être déposés gratuitement à la décharge. Pour plus de renseignements, vous pouvez vous adresser à la municipalité la plus proche de chez vous ou retourner au magasin où vous acheté le produit. Les matériaux seront traités et valorisés dans le respect de l'environnement. Cette démarche permet d'éviter tout dommage pour l'environnement et votre santé, et permet de préserver les ressources naturelles.

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos antiguos
El símbolo indica que, al desechar este producto, no debe mezclarse con residuos urbanos no seleccionados. Existe un sistema de recogida independiente para los residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Normalmente los equipos electrónicos y eléctricos disponen de un sistema de recogida independiente para los residuos.Para más información, póngase en contacto con las autoridades municipales competentes o con el establecimiento en el que adquirió el producto. La eliminación correcta garantiza que los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se reciclen y se reutilicen adecuadamente. Ayuda a evitar el daño potencial para el medio ambiente y la salud humana y a preservar los recursos naturales.

NOTE: Certain watch styles are fitted with lithium batteries which may contain perchlorate material - special handling may apply, see www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate for more information.

NOTA: algunos estilos de relojes son ajustados con baterias de litio, las cuales contienen material de perclorato - requiere manejo adecuado, visite www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate para mas informacion.

ENGLISH: Any diamonds used in our products have been purchased from legitimate sources not involved in funding conflict and in compliance with United Nations resolutions. We hereby guarantee that these diamonds are conflict free, based on personal knowledge and/or written guarantees provided by the supplier of these diamonds.

DEUTSCH: Alle in unseren Produkten verarbeiteten Diamanten werden aus nachweislichen Quellen bezogen, die keine Konflikte unterstützen, und entsprechen den UN-Resolutionen. Hiermit garantieren wir mit unserem persönlichen Wissen und/oder schriftlichen Garantien unserer Lieferanten, dass diese Diamanten konfliktfrei sind.

FRANÇAIS: Les diamants utilisés dans nos produits proviennent de sources légitimes non impliquées dans le conflit africain et en accord avec les résolutions des Nations Unies. Nous garantissons par la présente que ces diamants ne sont pas des diamants de conflits, d'après nos connaissances personnelles et/ou les garanties écrites données par le fournisseur de ces diamants.

ESPAÑOL: Cualquier diamante usado en nuestros productos proviene de fuentes legítimas no involucradas en el fomento del conflicto y cumplen con las resoluciones de Naciones Unidas. Por la presente garantizamos que estos diamantes están libres de conflicto, basados en el conocimiento personal y/o garantías escritas proporcionadas por el proveedor de estos diamantes.

PORTUGUÉS: Qualquer diamante usado nos nossos produtos provém de fontes legítimas não envolvidas na promoção de conflitos e cumprem as resoluções das Nações Unidas. Pela presente garantimos que estes diamantes estão livres do conflito, baseado no conhecimento pessoal e/ou garantias escritas proporcionadas pelo fornecedor destes diamantes.

BAHASA INDONESIA: Setiap berlian yang digunakan dalam produk kami dibeli dari sumber resmi yang tidak melibatkan konflik pendanaan serta mematuhi resolusi Perserikatan Bangsa-Bangsa. Kami dengan ini menjamin bahwa berlian-berlian ini bebas konflik, berdasarkan pada pengetahuan pribadi dan/atau garansi tertulis yang diberikan oleh pemasok berlian-berlian ini.

POLSKI: Diamenty wykorzystywane w naszych produktach zostały zakupione z legalnych źródeł niezaangażowanych w konflikty finansowe oraz zgodnie z rezolucjami ONZ. W związku z tym, na podstawie naszej wiedzy oraz/lub pisemnych gwarancji dostawców, gwarantujemy, że niniejsze diamenty nie są przedmiotem żadnego konfliktu.

РУССКИЙ: Любые, использованные в наших продуктах бриллианты были приобретены в легальных источниках, не вовлеченных в конфликты, и в соответствии с резолюциями ООН. Настоящим мы гарантируем, что эти бриллианты — бесконфликтные, основаны на личном знании и/или письменных гарантиях, предоставленных поставщиком этих бриллиантов.

日本語: 当社の商品に使われているダイヤモンドダイヤモンドは、国際連合決議を遵守し紛争への資金提供に関与しない供給先より購入されたものです。当社が承知している限り、且つまた、供給者からの書面による保証により、これらのダイヤモンドが紛争に関係のないことを保証します。

中文: 本公司产品所选用之钻石全由合法途经购入，并不涉及任何冲突钻石或违反联合国决议。根据个人认知及(或)由供应商提供该钻石之证书，我们谨此承诺我们的钻石全不牵涉冲突钻石。

繁體中文: 在我們的產品上所使用的任何鑽石, 均由合法的、無資助衝突產生且符合聯合國決議的來源購入。我們在此向您保證, 基於個人的所知與/或鑽石供應商所提供的明文保證, 這些鑽石均為非衝突性鑽石。

한국어: 우리제품에 사용된 모든 다이아몬드는 자금 출처 분쟁이 없는 합법적인 곳에서 구매되었으며 유엔 결의안을 준수하였습니다.우리는 이러한 다이아몬드 공급자가 제공하는 개인의 지식 및/ 또는 서면 보장을 기반으로 다이아몬드에 문제가 없다는 것을 보장 합니다.

CE